НАЧАТИЄ НО
А НА КРЪСТИТЕ
ЛѢ ЄВ҃ГЛЄ ѾЛОУКЫ ГЛ҃А а҃

Понежё ємнози начѧ
шѧ. чинити повѣсть ѿ
извѣстьнꙑихъ в насъ
вещехъ. ꙗкоже прѣда
шѧ намъ. бꙑвшии ис
кони самовидьци и с
лꙋгꙑ словеси. изволи сѧ
и мнѣ ходившꙋ испрь
ва вьслѣдь всѣхъ. вьистинѫ пора
дꙋ. писати тебѣ. дрьжавнꙑи бг
любче. да разꙋмѣеши ѿ нихже
наꙋчи сѧ словесехъ ѹтвръ
жденїю. Бꙑсть въ дни ирода цр҃
ѣ юдеиска. иерее етеръ именемь
захарїа. ѿ ефимерїа. авиїан.

ЗАI

ѥтсѧ. и тайно иже не оувѣдѣно бѫдеть.
рв Иже глѫ вамь въ тьмѣ. рьцѣте въ с
рг вѣтѣ. и еже въ оухо слышите пропов
ѣдите на кровѣхь. и не оубоите сѧ ѿ оуб
иваѫщихь тѣло мь. а дшѫ не могѫ
щиимь оубити. боите же сѧ паче м
огѫщаго дшѫ и тѣло погоубити въ ге
онѣ. не двѣ ли птици на сьсарии вѣ
нимаѥсте. и една же ѿ неѧ не падеⷩ
аземи безь ѿца вашего. вамже в
ласи главы вашеѧ сьчтени сѫть. не оу
боите сѧ мнозѣхь птиць лоучьши
хъвестовы. чеоу. кц. па. г. ѿ ма
гла. рд. не. всѣхь стхь. Вьсѣкь бо же ісь
иже исповѣсть мѧ прѣдь члвкы. испов
ѣмь и азь прѣдь ѿцемь моимь иже ѥсть
ре на нбсхь. прѣдлаи. А иже ѿврьжет мѧ
мене прѣдь члвкы. ѿврьгѫ сѧ ѥго на
зь прѣдь ѿцемь моимь нбсныимь:
Не мните ѣко придохь въврѣщи мира.
на землѧ. не придохь бо вьврѣщи мир
а нѫ мечь. придохь бо разлѫчить члвк

на ѿца своего. и да ще рьна матере
своѫ. не еѵ҃ⷦ. ѿ матѳеа гл҃а. с҃г. рекь гь҃
иже любит ѿца. лѵкомь имиих ѿпл.
и прѣжде въздвижениѥ крста. въ ѥст
ъ на свѣ крьвѥ своѫ. вразиули коудо
машнинего. з҃а. Иже любить ѿца
или матерь паче мене. нѣсть мене
достоинъ. иже любить сна или дъще
рь паче мене. нѣсть мене достоинъ. и
же не приимлеть крста своего. и въслѣ
дь мене не идеть нѣсть мене достоинъ.
Обрѣть дшѫ своѫ погоубитиѫ. иже п
гоубить дшѫ своѫ мене ради. ѡбрѧ
щеть ѭ. прѣ҃б. Иже вы приемлеть
мене приемлеть. а иже приемлеть м
ене. приемлеть пославшаго мѧ. при
емлѧи пррка въ имѧ пррче. мъздѫ
пррчѫ приемлеть. приемлѧи праве
дника въ имѧ праведниче. мъздѫ
праведничѫ приемлеть. иже коли и
жадонапоить ѿ малыихь сихъ ѥдиного.

·р҃· чѣшѫ стоуденꙑ̈ водꙑ̈· тькмо въ имѧ
оученика· аминь гл҃ю вамъ не погоу
·ра҃· бить мъзды своеѧ· кц҃· и егда же съв
ръши Іс҃ъ· заповѣдаѧ· обѣманаде
сѧте оученикомъ· прѣиде отѫдѫ оучи
ти· проповѣдати въ градѣхъ ихъ·:·

·пн҃ моу· кц҃· поне(дѣл)н(и)къ· не(дѣлѣ)· ѿ матѳеа· га
·рв҃· сѡ обрѣтении главѣ· на(ча)ло·

Въ врѣмѧ оно· слꙑшавъ иѡанъ въ
ѫзꙑлищи дѣла хв҃а· посла два оу
ченика своѧ· и рече емоу ты ли еси г
рѧдꙑи· или иного чаемъ· и ѿвѣ
щав Іс҃ рече има· ѧже слꙑшаст
ани видѣста· шедаша възвѣсти
та иѡаноу· ѣко слѣпии прозираѭтъ·
и хромии ходѧтъ· и прокаженнии очи
щаѭтсѧ· и глоусии слꙑшѧтъ· и мр
твии въстаѭтъ· и блаженъ есть иже не
съблазнитсѧ о мнѣ· тѣм же исходѧ
щема· начатъ ис глати народомъ о и
ѡанѣ· чесо видѣти изꙑдосте въ поу
стꙑнѭ· трьсти же вѣтромъ колѣбле

М3

мꙑ̏· нъ чесо изꙑдосте видѣти чл҃вѣк
а ли въ мѧкꙑ ризꙑ ѡблѣчена· се иж
е мѧкаа носѧтъ· въ домохъ цр҃ихъ
сѫтъ· нъ чесо изꙑдосте видѣти про
рока ли· ей гл҃ѭ вамъ· и лише прр҃ка е
рг҃· стъ· Се бо есть ѡ немже есть пи
сано· се азъ посꙑлаѭ англ҃а моего прѣ
д лицемь твоимь· оуготовити пѫть
рд҃· и прѣдъ тобоѭ· Аминь гл҃ѭ вамь·
не въста въ рожденꙑихъ женахъ
болеи иѡана крс҃тителѣ· мении
ре҃· же въ цр҃ствии нбс҃нѣмь болеи есть
его· Ѿ дьни же иѡа(на) крьстителѣ· до
селѣ цр҃ство нб҃ное нѫдить сѧ· и нѫж
дници въсхꙑщаѭть е· вси бо прр҃ци
законъ до иѡана прорекоша· и аще
хощете приѧти· то есть илиа хотѧи
рѕ҃· приѧти· имѣѧи оуши слꙑшати да с
лꙑшитъ· ПОНОУ· КЦ· ВѢР· Д· ѾМА
ГЛА· рз҃· Зача· Рече гь комоу оуп
облж родъ сь· подобенъ есть дѣтемь сѣд
ѧщемъ на тръжищехъ· иже възгл҃ѭ

ть· а дрꙋгомъ своимъ· пискахомъ·
и не плѧсасте· плакахомъ и не рыдас
те· прииде бо иѡанъ ни ꙗдꙑи ни пиѧ·
и глаголють бѣсъ имать· прииде снъ чл
вѣческꙑи ꙗдꙑи и пиѧ· и глаголють се чл
вкъ ꙗдца и винопиница· мы
таремъ дрꙋгъ и грѣшникомъ· и о
правдисѧ премꙋдрость ѿ чѧдъ сво
ихъ· **вторкꙋ· кц· срѣ· д· нем**
гл· ри· зч Въ врѣма ѡно· начатъ исъ
поносити градомъ вниже бꙑшѧ
множѣиши силы его· занѥ не по
каꙗшѧсѧ· горе тебѣ хоразине· горе
тебѣ виѳсаидѡ· ꙗко аще въ тирѣ
и въ сидонѣ· бишѧ силы бꙑлы
бꙑвшаꙗ въ васъ· древле· и во вь
врѣтищи и пепелѣ· покаꙗли сѧ бѫ
ѡбаче глаголю вамъ тироу и сидоноу ѿ
радниѣ бѫдеть въ день сѫдныи
неже вамъ· и ты капернаоуме
възнесꙑи сѧ до нбсе· до ада сни
деши· Зане аще бѣшѧ силы бꙑвъсо

домѣхъ· бывшаа иже въ тебѣ· пребы
ли бꙋдꙋ до днешнѥго дне· ѡбаче глаголꙋ вамъ·
ꙗко земли содомьстѣи· ѿрадаиѣ бꙋ
рве е детъ нежели тебѣ· въ день сꙋдныи:
Въ то врѣмѧ ѿвѣщавъ ісъ ре исповѣдаю
сѧ тебѣ ѡче· ги небеси и земли· ꙗко
оутаилъ еси се ѿ прѣмꙋдрыихъ· и разꙋ
мныихъ· и ѿкрылъ еси младенцемъ· еи
ѡче ꙗко тако бысть воле прѣдъ тобою·
рві д г срѣ· ісц· чеъ· д· не· ѿ мѳа· гла· раі· за
чѧ· вьсѣ мнѣ прѣданасѧть ѿцемъ мои
мь и никтоже не знаеть сна тъкмо ѿцъ
Ни ѿца никтоже не знаеть тъкмо снъ
и ꙗмоуже воліть снъ ѿкрыти·
рги Приидѣте къ мнѣ вьси трꙋждающе
сѧ и ѡбрѣмененнии и азъ въі покою·
възмѣте иго мое на себѣ· и наоучи
те сѧ ѿ мене ꙗко кротокъ есмь· и с
мѣренъ срцемъ· и ѡбрѧщете покои
дшамъ вашимъ· иго бо мое благо и брѣмѧ
мое легко есть· чеъ· ісц· пн· д· не
ѿ мѳа· гла· раі· Въ врѣмѧ ѡно поиде

и҆сѣкоꙁѣсѣанниꙗ· оученицижееговъ
ꙁъалкашѧсѧ и начашѧ въстрьгати к
ласы и ꙗсти· фарисеиже видѣвше рѣ
шѧ ємоу· се оученици твои творѧть· є
гоже не достоить творити въ соботѫ· ѡн
же рече имь· нѣсте ли чьли· что створи давдъ·
егда възалка сѧ самъ· и сѫщеи с нимъ·
како вниде въ домь бжи· и хлѣбы пред
ложениꙗ сънѣсть· имже не достоино
оуꙗсти· ни сѫщиимь с нимь· тькмо
реі· иереωмь єдинѣмь· Или нѣсте чьли в
законѣ· ꙗко вь соботѫ иереи сѫботы
скврьнѧть в цркви· и неповинни сѫть·
глѫже вамъ· ꙗко цркве боле єсть ꙁде·
аще бисте вѣдѣли что єсть млсти хощѫ
а не жрьтвѣ· николи бо бисте ѡсѫдили
неповинныѧ хъ· гь бо єсть и соботѣ снъ
ре· чловѣчь:— Паоу· Кц· ꙁ по кс· е· Не· ѡмиꙗ·
Въ врѣмѧ оно· пришедъшоу исоу въ сън
мищеихъ· и се чловѣкь бѣ тоу рѫкѫ и
мы соухѫ· въпросишѧ и гл҃ще· аще д
остоить в сѫботѫ цѣлити· да на нь възь
глѫть ѡ нижерениимь· кто есть ѿ вас

чл҃вкъ· ѥжеиматьѡвьчѫѥдиноу· иаще
въпадетсѧвъꙗмѫвъсѫботѫ· нєи
мєтлиєивъздвигнєтьє· токолмилоу
чєиѥстьчл҃вкъѡвьчате· тѣмжєдос
тоитьвъсѫботѫдобротворити· тогда
гл҃ачл҃вкоу· прострирѫкѫтвоѭ· ипро
стрѣтьиоутвърьди сѧцѣла· ꙗкоже
идроугаꙗ· кнць· понед· въ тр· є· нє·
гла· рзі· за· Вьврѣмѧѡно· съвѣть
приѧшѧфарисеинань· какодаипогꙋ
бѧтъ· исъжєразоумѣвъѡтидеѡт
тѫдоу· Ипонемьидошѧнародимно
зи· ицѣливсѧ· изапрѣтиимьдане
ꙗвѣєготворѧть· дасъбѫдетсарєно
єисаиємьпр҇рокомьгл҃щемь· Сеѡтр
окьмои· ижєизволихъ· възлюбєны
мои· нанжєблагоизволидшамоꙗ·
положѫдхъмои· нанємь· исѫдьꙗзы
комъвъзвѣстѧть· непрѣрєтьнивъ
залнеть· ниоуслъишить никтонара
спѫтиихъгласаєго· трьстисъкроушє
нъїнєпрѣломить· платавьнємѫщасѧ

ні·

⁝ вч҃е· г҃і· н҃е· ѿ апрлꙗ ꙅ҃і· гл҃· ог҃· въ вр҃ приде нсъ·
аꙗ исходѧть· прѣлюбодѣаниꙗ оубис
тва· татбꙑ и обидꙑ· лѫкавъство ль
сть· стоудодѣание· око лѫкаво хоу
ог҃· ла· грьдыни· безоумие· вьсѣ злаꙗ и
ꙁыѫтрь исходѧть· и скврънѧть чл҃вка·
и оттѫдоу вьставь· ꙁач҃· и де вь прѣдѣ
лꙑ тоурьскꙑ и сидоньскꙑ ср҃ѣ· кц҃ь·
и вьшедь вь домь· хотѣаше да би никь
то нѥвоу чоулъ· и не може оутаити сѧ·
слꙑшавши жена о немь· еѧже дьщи
имѣше дхъ нечисть· и пришедъши припа
де к ногама его· жена же бѣ поганꙑихь
соурофоунї· кисанꙑи и родомь· и мол
ѣше да изжденеть бѣсь из дъщере еꙗ
и с҃ъ же рече и ѡстани да прьвѣе насꙑтѧ
тсѧ чада· нѣс бо добро ѿѧти чадомь
хлѣбъ· и псомъ поврѣщи· ѡна же ѿвѣща
вши рече емоу· еи гн҃и и бо пси подъ трапез
ѫ ꙗдѧть ѿ кроупицъ дѣтьскꙑихь· рече и
ꙁа слово се· иди· изꙑде бѣсъ· из дъщер
е твоеѧ· и шедъши домь ѡбрѣте ѿроко
вицѫ лежѫщѫ на ѡдрѣ· и бѣса изшедъ
и пакꙑ· ꙁач҃· и шедъ ѿ прѣдѣль тоурьскꙑ
ихь и сидоньскꙑ· и приде на море галилеи

сидо· межд҄ѫ прѣдѣлъї· идесѧтиградъї·
привѣдошѧ кнемоу· глоуха игѫгнива·
имл҃ѣхѫ сѧ кнемоу· давъзложить нань
рѫкѫ· ипоѥмь нѥ единого изнарода·
ивложи прьсти своѧ вооуши его· иплюн
ѫвъ икоснѫ сѧ въ ѧзъїкъ· ивъзрѣ нане
бо ивъздъхнѫвъ· гл҃а емоу евь фата е
же ѥсть развръзи сѧ· иразвръзоста сѧ
слоуха его· иразарѣши сѧ ѫзъ ѧзъїкъ его·
гл҃ше чисто· изапрѣти имь да никомо
ое моуже неповѣдѧть· ѥлико имъ запрѣ
щаѧше· ѡни паче излиха проповѣдаахѫ·
сѫ҃б· д҃· не· по҃с· ѡ҃т· гл҃а· ое· вр҃· ишедъ ис҃
впа҃· гі· не· ѿ пя· гл҃а· ог· вр҃ многоу народоу·
ипрѣ излиха дивлѣхѫ сѧ гл҃ѭще· добрѣ
въсе створить· иглоухъїѧ творить слъїш
ати инѣмъїѧ гл҃ати· сѫ҃б· кн҃· въ тъїѧ дн҃и·
многоу народоу сѫщоу· инеимѫщемъ че
со ѣсти· призвавь оученикъї своѧ и
гл҃а имъ· милъ ми есть народъ сь· ѣко
оуже три днӥ прѣбъїваѭть мнѣ· инеимѫ
ть чесо ѣсти· иаще ѿпоущѫ ѧ неѣдь
шѧ вьдомъї· ѥда како ѡслабѣѭть н
а пѫти· дроузии бо ихь издалече сѫть·
пришли· иѿвѣщашѧ емоу· оученици

ѥго· ѿкѫдоу сиѩ можетъ насытити хлѣ
бъ на поустыни· и колико имате хлѣбъ·
ѡни же рекошѧ·з҃· и повелѣ народоу възл
ещи на земли· и приѥмъ·з҃·хлѣбъ·хва
лѫ въздасть· прѣломи и дасть оучени
комъ своимъ да прѣдълагаѭтъ· и п
оложишѧ прѣдъ народомъ· и имѣхѫ ры
бицъ мало· и тыѩ благословивъ рече· прѣ
дложите и тыѩ· ꙗдошѧ и насытишѧ
сѧ· и възѧшѧ избыткы оукроухъ·з҃·ко
шницъ· бѣ же ꙗдъшиихъ·д҃·тысѫщѧ·
и ѿпоусти ѩ· и вълѣзъ въ корабь съ оуче
никы своими· приде въ страны дал
маноутаньскы· п҃моу· к҃цъ· в пон·
·гі· не· в лоуцѣ· ѿ марка· гл҃· оз҃· за·
Въ врѣмѧ ѡно придошѧ фарисеи къ
исоу· и начѧшѧ стѧзати сѧ с нимь·
ищѫще ѿ него знамениꙗ· с н҃бсе и ·ѡн·
скоушаѭще· И въздъхнѫвъ дх҃мь
своимь и гл҃а не сь· что родо сь зна
мениꙗ ищетъ· аминь гл҃ѭ вамъ·
аще дасть сѧ родоу семоу зн
мениѥ· и ѡставль ѩ· и вл…

зе вкорабъ. иде на ѡнъ полъ. и забы-
шѧ възѧти хлѣбы. развѣ единого хлѣ-
о҃ ѳ҃ ба. и не имѣхѫ съ собоѫ вкорабли. И съж
е прѣщаше имъ гл҃ѧ. видите. блюдѣте
сѧ ѿ кваса фарисеиска. и ѿ кваса иро-
п҃ дова. ○ и ниже помышлѣхѫ ше. дроуг
къ дроугоу. гл҃ѭще. ꙗко хлѣбъ не им-
амъ. разоумѣвъ ис҃ъ гл҃а имъ. что по-
мышлѣете ꙗко хлѣбъ не имате. не ещ-
е ли не разоумѣвате. ни ли ѡкаменен-
о имате срдце ваше. ѡчи имѫще не ви-
те. и оуши имѫще не слышите. не по-
минители. егда е҃ хлѣбъ прѣломихъ
и пѧть тысѧщъ. и колико кошницъ
оукроухъ принесте. и гл҃ашѧ емоу. в҃і.
егда ж҃ з҃. четыре мъ тысѧщамъ. коли-
ко кошницъ оукроухъ взѧсте. ѡни же
рѣшѧ. з҃. и гл҃а имъ. не оубо ли разоумѣва
ете. поне. кц. в҃т. г҃і. не. влоуцѣ.
ѿ лоука. гл҃а. па. Въ врѣмѧ оно. приде
ис҃ь въ витъсаидѫ. и молѣхѫ и да аще ко-
снеть. и емъ за рѫкѫ слѣпаго. и изве-
[illegible]ѣ вънъ. и плюнѫ на ѡчи его.
[illegible] възложи рѫцѣ на нь. и въпра-
[illegible]шаше аще что видить. и въ

зр҃ѣвъ глаше зрю члвкы. ꙗко древо ви
жду ходѧща. и потомже пакы възлож
рѫцѣ на ѡчию его. и створи и прозрѣти.
и оузрѣ вьсѧ свѣтло. и посла и въ домъ его
глѧ. ни въ весь вниди. ни повѣжди никомоу:
·в҃р· ко҃у· кцъ· с҃к· е҃· по· ѿм· гл· пв· въ в
рѣмѧ ѡно. изыде ис҃ъ. и оученици его
въ весѫ кесарии филипобы. и на пѫти въ
прашаше оученикы своѧ глѧ имъ. кого
мѧ глѫтъ члвци быти. ѡни же ѿвѣщ
ашѫ. ѡви иѡана крьстителѣ. и ини же
илиѫ. а дроузии единого ѿ прркъ. гла имъ
пг· и вы же кого мѧ глете быти. ѿвѣща
петръ и гла емоу. ты еси хс. за. и запрѣ
ти имь да никомоуже не глѫть ѡ немь. и н
·вср҃ѣ· гі· нѣ· влд· ѿм· гла· пг· вр· запр
нѣ· г· по· гла· пе· ѿм· рег҃ь· еже боа щехо
чатъ оучити ѧ. ꙗко подобаеть снꙋ члвче
скоу. много пострадати. и искоушеноу
быти ѿ старець и архиереи и книжникъ.
пд· и оубиеноу быти. и третии день въскр҃ти.
·с҃к· кц· и не ѡбиноуѧ сѧ слово глаше.
И приемь петръ и нача ти прѣтити е
моу. ѡн же ѡбращь сѧ на оученикы

…танасъ
своⷨ· запрѣти петрови· гл҃ѧ иди за мною
сотоно· не мыслиши бо· ꙗже сѫть бж҃иа· н
пе· ж҃ѧ члч҃ьскаꙗ· И призвавъ народы съ оу
ченикы своими· рече к нимъ· за· Иже хо
щеть по мнѣ ити· да ѿвръжет сѧ себе· и въ
зметь крⷭ҇ть свои и грѧдеть по мнѣ· срⷣ
кцⷩ· иже бо аще хощеть дш҃ѫ своѫ спсти·
погоубить ѭ· а еже погоубить дш҃ѫ своѭ
мене ради· и еѵⷢ҇лиа· то и спсеть ѭ· каꙗ
полза есть чл҃коу· аще приѡбрѧщеть ве
сь миръ· и ѿтьщетить дш҃ѫ своѭ· или что
пѕ· дасть чл҃къ измѣнѫ на дши своеи· Иже бо
аще постыдит сѧ мене· и моихъ словесь въ
родѣ семъ· прѣлюбодѣистѣмъ и грѣш
нѣмъ· сн҃ъ члч҃ьскыи постыдит сѧ его·
егда приидеть въ славѣ ѿц҃а своего· съ аг҃лы
ст҃ыими· И глаше имъ· аминь гл҃ѧ ва
мъ· сѫть етери ѿ здѣ стоѫщиихъ· иже н
е имѫть вкоусити съмрьти· донаже
е видѧть црⷭ҇твие бж҃ие· ке· и пришед
ше и· въ силѣ· нѥ· кцⷩ· И по шести дьнехъ
дьни· поꙗть ис҃ъ· петра и ꙗкова и иѡана·
и възведе на горѫ высокѫ· единыи· и прѣ
ѡбрази сѧ прѣд ними· и быше ризы

егобѣлѣстѫщїѣсѧ· бѣлызѣло· ꙗкы сне
нѣгъ· ацѣхъже неможеть гнафеи на зе
мли· такооубѣлити· ꙗвисѧ имъ илиꙗ·
съмоисеѡмь· ибѣста глѭща съ исмъ· и гл
агола петръ ісви· равьви добро есть на

вѹ҃е· гі· не· вдо· ѡпи· гл· пн· вр· ѹаръ·

мъзде быти· створимъ три скиннѧ· т
ебѣ едину и моисеѡви едину· и илиѥ един
у· не вѣше бо что глть· при страшни бо б
ѣхѫ· бы же ѡблакъ ѡсѣнаѧ ꙗ· и приде
гласъ изъ ѡблака сенѥсть снъ мои въз
любленыи· послоушаите его· и внез
аꙗпакъ възрѣвше· никогоже не видѣш
ѫ ктомоу· нѫ иса единого· съ собоѭ·
съходѧщемъ имъ съ горы· запрѣти имъ·
да никомоуже не повѣдаѫть· ꙗкоже ви
:пн: дѣшѧ· тъкмо егда снъ чл҃въ чьскы изъ
мрътвыих въскрсеть· зач· И оудръ
п жаше слово въ себѣ· стѧзаѭще сѧ чь
·ѳ· то есть изъ мрътвыих въскресн ѫти
И въпрашаахѫ глѭще· ꙗко глѫть книж
ници· или подобаеть прити прѣжде·
ѡнже ѡвѣща въ рѣ имъ· илиа прѣжде п
ришедъ оустроить все· ꙗкоже есть писа

но ѡ сн҃ѣ чл҃вчьстѣмь· и мьного постра
ждеть· и поухоулѫть и· нъ гл҃ѭ вамь ꙗко
и илиꙗ приде и творишѫ емоу елико хотѣшѫ·
ꙗкоже есть писано ѡ немь· и пришедь кь
г҃· оученикомь· Видѣ народь многь ѡ них҃ь·
и книжникы стѧзати сѧ с ними· видѣ
вши и оужасошѫ сѧ· пририщѫще цѣло
вахѫ и· и въпроси же книжникы что ста
г҃а· застесѧ вь себѣ· чекѡ҃· кц҃· не҃· д҃· по҃ м҃·
Въ врѣмѧ ѡно чл҃вкь етеръ пристѫпи кь
ис҃оу· кланѣѫ сѧ и гл҃ѧ· оучителю приве
дохь сн҃ь мои к тебѣ· имѫща дх҃ь нѣмь
и глоухь· и егда иметь и разбиваеть и п
ѣны тѣщить· и скрежещеть зѫбы свои
ми· и рѣхь оученикомь твоимь да
иждеѫть и и не могошѫ· ѡн же ѿвѣщавь
гл҃а· Ѡ роде невѣрны· доколѣ вь васъ бѫ(д)ѫ·
доколѣ трьплѭ вы· принесѣте и къ мнѣ·
и принесошѫ к немоу· и видѣвъ дх҃ь и стра
се· и падь на земли и валѣше сѧ· пѣны тѣ
щѫ· и въпроси ис҃ ѡц҃а его коли колѣ ть есть
ѿ нели се бысть емоу· ѡн же рече емоу· из
ѿ роучьны· многажды его и вь ѡгнь вьвр
же [illegible] и вь водѫ· да [illegible] би погоубиль· нѫ а
ще можеши помози намъ· милосрдовавь

ѿ нась. и рече емоу ис҇. аще можеши вѣров
ати. то вс҇ѣ възможна вѣроующомоу. и в
зъпи ѿтецъ ѿтрочате. съ слъзами гл҇аше.
вѣроую г҇и. помози моемоу невѣрьствоу.
видѣвъ же ис҇ ꙗко сърищет сѧ народъ. запрѣ
ти доухоу нечистомоу. гл҇ѧ емоу. нѣмъи
и нечистъи доуше. глоухъи. азъ ти велѧ. и
зыди из него. и к томоу не вниди въ него. и
възъпивъ. и много пръжав сѧ изыде. и
ѯв бъı ꙗкы мрътвъ. и мнози гл҇аахѫ ꙗко
оумрѣтъ. ис҇ же емь за рѫкѫ и въстави
и. и онъ же въста. И въшедшоу емоу въ домь.
оученици его въпрашахѫ единого. ꙗко
мы не възмогохомъ изгнати его. и рече имъ.
ѯг то и родь ничимь же не можетъ изыти. тъ
кмо млтвоѫ и постомь. И ѿтѫдоу ишь
дъше идѣхѫ сквозѣ галилеѧ. и не хотѣаш
е да кто оувѣсть. оучѣше бо оученикы своѧ
ѧ и гл҇аше имъ. ꙗко сн҇ъ чл҇вчь прѣда
нъ бѫдеть в рѫцѣ чл҇вчьстѣ. и оубиенъ
бъı въ третии день въскреснеть. нє к҇цъ
Ѡ ни же не разоумѣахѫ гл҇а того. и боꙗх ѯа
ѫ сѧ въпросити и. в пѧ҇. гі҇. нє. в лѹ. ѿ м҇р.
Въ врѣмѧ ѡно прiиде ис҇ и оученици его
къ капернаоумъ. въ домоу сы и въпр

ашаше ꙗ ѹто на пѫти помышлѣсте вьсе
ҁ҃е бѣ. ѡни же мльчахѫ. Дрѹгь къ дрѹгѹ
стѧзашѫ сѧ на пѫти. кто есть болии. и сѣ
дъ и призва ѡбанадесѧте. и гла имь. аще
кто хощеть. старѣи быти да бѫдеть вь
сѣхь мении. и всѣмь слѹга. и прие
мь ѡтрочѧ и постави е посрⷣѣ ихь. и ѡбь
емь е рече имь. иже аще едино таковыи
хь ѡтрочѧть приемлеть вь имѧ мое.
мене приемлеть. и иже аще приемлеть
ҁ҃ѕ мене не мене приемлеть. нѫ пославшаа
ҁ҃з го мѧ. Отвѣща емоу иѡань гл҃ѧ. оу
чителю. видѣхомь етера. и менетво
имь. изгонѧща бѣсы. иже не ходить
по нась. възбранихомь емоу ꙗко не по
слѣдоваше намь. ис҃ же рече имь не брани
те емоу. никтоже бо есть иже сътво
рить силѫ ѡ моемь имени. и възмо
жеть въскорѣ злословити мѧ. иже нѣ
ҁ҃и на вы по вась есть. Иже бо аще напо
ить вы чашѫ воды вь имѧ. ꙗко хв҃и е
сте. аминь гл҃ѧ вамь. не погѹбить
мьзды своеѧ. пм҃. ис҃ц. въ пон. дї. не
влѹцѣ. ѿ марка. глава ѯѳ. Рече гь иже а
ще съблазнить единого ѿ малыи

хъ сихъ. вѣроующиихъ въ мѧ. добрѣ
ѥмоу ѥсть паче. аще ѡбложѧть камє
ρ̃. нь жрьновны о выи ѥго. и въвръгж
ть въ море. И аще съблажнѣѥть тѧ рѫ
ка твоа ѡтсѣци ѭ. добрѣ бо ти ѥсть м
аломощнѫ. в животь внити. нежели
ѡбѣ рѫцѣ имѫщоу ити въ геонѫ. въ
ѡгнь негасѧщии. идеже чрьвь ихъ н
е оумираѥть. и ѡгнь не оугасаѥть. и а
ще нога твоа съблажнѣѥть тѧ. ѡсѣци
ѭ. добрѣ бо ти ѥсть хромоу внити въ
ρа. животь. нежели двѣ нозѣ имѫщоу в
нити въ геонѫ въ ѡгнь негасѧщии.
идеже чрьвь ихъ не оумираѥть. и ѡгнь
не оугасаѥть. аще ли око твоѥ съблажнѣ
ѥть тѧ. истькни ѥ. лоуче бо ти ѥсть ѥди
нѣмь окомь внити въ црство божиѥ.
нежели ѡбѣ ѡчи имѫщоу ввръжено
быти въ геонѫ ѡгнь нѫ. идеже чрьви
ихъ. не оумираѥть. и ѡгнь не оуга
саѥть. вьсѣкъ бо ѡгнемь ѡсѫлитсѧ и вь
ρв. сака жрьтва солиѫ ѡсолитсѧ. Добро
ѥсть соль. И ж аще соль не бѫдеть слана.
чимь ѡсолите. имѣите соль въ себѣ и мир

·рг· ръ имѣите межд собоѭ· И ѿ тѫ
доу въставъ ѿиде въ прѣдѣлы июдеискы
по ѡномоу полоу иѡрдана· приидошѧ
пакы народи к немоу· ꙗко имѣ обычаи
ноучаше ѧ· пон҃е· ис҃ц· вкр· д҃и· не· влоу
ѿрока· гла· рд· Въ врѣмѧ ѡно· приступ
пишѧ фарисеи· и въпрашаахѫ и· аще до
стоить мѫжоу женѫ поущати· сеже гла
хѫ искоушаѭще и· ѡн же ѿвѣща и рече имь·
что вамъ заповѣда моисии· ѡни же рѣ
шѧ повелѣ моисии книгы распоустныѧ
написати· и поустити· и ѿвѣщавъ ис҃ъ
и рече имь· по жестосрьдию вашемоу· на
писа вамъ заповѣдь сиѭ· а ѿ начала
създанию· створилъ есть бъ мѫжа и же
нѫ· сего ради ѡставить чл҃къ ѿц҃а сво
его и матерь· и прилѣпить сѧ женѣ своеи·
и бѫдета ѡба въ плъть единѫ· тѣмже
·рд· нѣста два нъ едина плъть· ꙗже бъ съ
·ре· четалъ есть· чл҃къ да не разлѫчить·
И в домоу пакы оученици его ѡ семь
въпрашаахѫ и· и гла имъ зач· Иже
поустить женѫ своѭ· и ожениться ин
оѭ· прѣлюбы творить на нѫ·

щеи цр҃твие· вь имѧ г҃а ва ѡ͑ца нашего
сна двда· ѡсана вь вышнихь·· зач҃ло рк
рі҃с И вьшедь вь ерслимь ис҃ь· и вниде в
црквѣ· и сьглѧдав вса· позде же
сѫщѹ уас҃ѹ· изиде вь виѳанию
сь ѡбѣманадесѧте· по кс҃оуⷭмѧ·
по с кн ц· и въ оутрьнии· и шедшеимь
ѿ вьвиѳании и възалка· и видѣв
смоквь издалеуе· и мѫщѫ листвие·
и приде аще ѹбо ѡбрѣщеть что на неи па
ода· и не ѡбрѣ те ничесоже· ткмо
листвие· не бѣ бо врѣмѧ смоквамь·
ѿвѣщавь ис҃ь и рееи· ктомоу ѿ тебе ни кто
оплода вь вѣкы да не сьнѣсть· слышах
рі҃с ѹже же свои ѹеници его· Приидошѧ пакы
вь ерслимь· и приде ис҃ь в црковь· нау
ѧть изгонити продаѭщаа· и коуп
оуѭщаа вь цркви· и дьскы тржни
комь· и седалища продаѭщих голѫ
бии· испроврьже· и не даѣше никомѹ
ми мо нести сьсѫдь сквозѣ цркве· и оу
уѣше глаѧ имь· не есть ли писано· хра

вр҃нѣ· е҃ г· не· вѫ· ѡсмѧ· гла· р҃ӕ· вр҃ьни:

N

Въ срѣ· еі· не· кло· ѿ мрк· ркд· рече своі
мъ мои· храмъ молитвѣ наречет сѧ къ
сѣмъ ꙗзыкомъ· вы же створисте ег вр
топъ разбоиникомъ· и слышашѧ кни
жници и архиереи· и искаахѫ како бихѫ
погѹбили· бояхѫ бо сѧ его· ꙗко весь
кв· народъ дивлѣахѫ сѧ ѡ ѹчении его·
кг· Ꙗко поздѣ бысть· исхождааше въ
нѣ из града· и мимоидѫще ѹтро видѣшѧ
и смоковѣ ѹсъхшѫ· и с корениа· и въспо
мѣнѫвь петръ и гла емоу равви· ви
жд съ смоковеи съхшѫ· ѭже ты проклѧ
кд· оусъше· И ѿвѣщавъ ис рече емоу· За
Имѣите вѣрѫ бжиѫ· аминь глѭ вамъ
аще кто вѣрѫ имать не ѹсъмни сѧ
и речеть горѣ сеи двигни сѧ· и въвръзи
ке· сѧ въ море· бѫдеть иже речеть· Сего ра
ди глѭ вамъ вьсѣ· елико аще молѧще сѧ
просите· вѣроуите ꙗко приимете· и бѫ
кѕ· деть вамъ· Ѥгда стоите молѧще сѧ· ѿп
оущаите· аще что имате на кого· да ѿць
вашь нбсныи· ѿпоустить вамъ прѣгр
ѣшениꙗ ваша· аще ли вы не ѿпоустите·
ни ѿць вашь нбсныи· не ѿпоустить прѣгрѣшен

ри҃з и вашихъ. ср҃е. к҃ц. к҃че. е҃і. не҃. блоу. ѿм.
Въ врѣмѧ ѡно. приде Іс҃ въ Ерлмъ. и въ ц
ркви ходѧщоу емоу. придошѧ к немоу ар
хиерей. книжници и старци. и глаашѧ ем
оу. коеѭ ѡбластиѭ сиѧ твориши. или кто т
и дасть ѡбласть сиѭ. да сиѧ твориши.
Іс҃ же ѿвѣщавъ рече имъ. и въпрошѫ и а
зъ единого словесе васъ. ѿвѣщаите ми. и
рекѫ вамъ коеѭ ѡбластиѭ се творѭ. кр
щение иѡаново ѿкѫдоу бѣ. с небеси ли
и ѿ чл҃вкъ. ѿвѣщаите ми. и мыслѣхѫ
в пѧ. е҃і. не҃. блоу. ѿм. гла. рки. ве
гь приуженѫ
въ себѣ глѭще. аще речемъ с нбсе. речетъ
намъ почто не вѣровасте емоу. аще
речемъ ѿ чл҃вкъ. боимсѧ людии. вси б
о имѣхѫ иѡана ꙗкы и пррка. и ѿв
ѣщавше рекошѫ Іс҃ви не вѣмъ. и гла
имъ Іс҃. ни азъ глѭ вамъ коеѭ ѡбла рки
стиѭ творѭ се. чеоу. к҃ц. И начатъ и
мъ притчѧми глати. за. Виноградъ
чл҃вкъ насади. и ѡгради ѡплетомъ
и ископа точило. и създа стлъпъ. и вьда

стѣтѧжателемъ· иѿтиде· и въ врѣмѧ посла
къ тѧжателемъ рабъі· да ѿ тѧжѣтели при
имѣтъ плодъ виноградныи· иемше и бишѧ
и· и послашѧ тъщь· и пакы посла к нимъ
дроугыи раба· и того каменіемь бивше
и пробишѧ главѫ емоу· и послашѧ безчьс
тна· и пакы посла иного· и того оубишѧ·
и инѣхъ многы· ѡвыи биѭще ѡвыиже оуби
ваѭще· ещеже имѣше· единого сна·
възлюбенаго своего· и того посла к ни
мъ послѣдь· глѧ не гли посрамѣѭтсѧ
сна моего· тажѣтележе видѣвше гра
дѫща· ксебѣ рекошѧ се есть наслѣдни
къ· приидѣте оубиемы и· и наше бѫде
ть вседостоꙗние· и емше и оубишѧ и·
и извръгошѧ вънъ из винограда· что оубо тво
ритъ гнь винограднѣи· не прииде ли и по
гоубитъ тѧжателѧ· и дасть виноградь
инѣмъ· ни ли сего писаніѧ чьтосте· камень
егоже небрѣгошѧ зиждѫщии· сь бысть
въ главѫ ѫглоу· ѿ га бысть си· и есть ди
ико вна въ очию нашею: И искахѫ ѩмати и·
и оубоꙗшѧ сѧ народа· разоумѣшѧ бо

ꙗко к нимъ притчѫ рече · и ѡставлъше и ѿидошѫ:
пⷮатко · кч : в пнеⷣк : чı : неⷣ · влⷪ : ѿ мⷴ · глⷡа : рл :
Въ врѣмѧ ѡно послашѫ къ ıсоу етери ѿ
фарисеи · и иродиꙗнь · да и быишѫ прѣлъсти
ли словомъ: Ѻни же пришедъше глашѫ
емоу · оучителю вѣмы ꙗко истинень еси
и не прѣжеши ни о комже · не зриши бо
на лице чловѣкомъ · нѫ въ истинѫ пѫтоу
бжию оучиши · рци намъ · достоит ли кинн
съ дати кесареви · или ни · да дамъ ли · или не да
мъ · Ѡнже вѣды лицемѣрие их рече имъ
чьто мѧ искоушаете · принесите ми пѣ
ньзъ да вижⷣѫ · ѡни же принесошѫ емоу ·
и гла имъ · чии есть ѡбразъ сь и написание ·
ѡни же рѣшѫ емоу кесаревъ · и рече имь исъ ·
въздаите кесарева кесароу · и бжиꙗ бви
и чоудишѫ сѧ ѡ немь : пнеⷣк : ıкч · в втр · чı :
неⷣ · влоучⷷ · ѿ мⷴ : глⷡа : рл : садоукеи к немоу
Въ врѣмѧ ѡно приидошѫ
иже глѫть не быти въскрⷭнию · въпраш
ахѫ глѫще · оучителю · моиси написал
намь · аще комоу братъ оумреть · и ѡ
ставить женѫ · а чѧдъ не ѡставить · да
поиметъ братъ женѫ его · и въскрⷭ
ситъ сѣмѧ брата своего · бѣше ж · бр
атии · и поѧть прьвыи женѫ · и оумри

НБ

раиⷯ не ѡставнⷭ҇ѣ мене · фторыи поѧтъ ѭ
и оумрѣть · и тои нѣ и не ѡставнⷭ҇ѣ ме
не · и третии такожде · поѧшѫ ѭ · з҃ ·
и не ѡставншѫ сѣ мене · послѣжде
же въсѣхъ оумрѣть жена · въ въскрⷭ҇
шении же коемоу бѫдеть жена · егда
въскрⷭ҇нѫть · з҃ · бо ихъ и имѣшѫ ѭ женѫ ·
И ѿвѣщавъ ісъ рече имь · блѫдите
не вѣдѫще книгь · ни силы бж҃иѧ · Егда
бо из мрътвыихъ въскрⷭ҇нѫть · ни
женѧть сѧ ни посагаѫть · нѫ сѫть ꙗ
ко аг҃гли на небесехъ · а ѡ мрътвыи
хь ꙗко въстанѫть нѣ сте ли чьли
въ книгахь моисеѡвахъ · при кѫпи
нѣ како рече бъ моисеоу гл҃ѧ · азъ бъ
авраамль · бъ исааковль · и иаковль ·
нѣсть бъ мрътвыихъ нь живыихъ ·
вы бо много блѫдите · вр҃о · кс҃ч · вер҃ ·
· г҃і · не · бл҃оу · ѿ мр҃а · гл҃ · рл҃а · Въ врѣм
ѧ оно · пристѫпи въ единъ ѿ ть кни
жникь · слышавъ ѧ съвъпрашаѫща ѧ сѧ
и видѣвъ ꙗко добрѣ ѿвѣщаи имь · и въ
проси каꙗ есть заповѣдь пръваꙗ ·
въ всѣхъ · и гл҃а нѣкъ не моу · пръваꙗ

заповѣдь ѥсть всѣхъ· Слыши израил
ю б҃ъ нашъ· г҃ь ѥдинъ ѥсть· и възлюбиши
г҃а б҃а твоѥго· всѣмь ср҃дцемь своимь· и
всеѫ д҃шеѫ твоѫ· сие ѥсть пръвѣиши всѣ
хъ заповѣдии· и втораꙗ подобаѥть ѥи·
възлюбиши ближнѣго своѥго· ꙗко и са
мъ себѣ· болшаꙗ сеѭ иноѫ заповѣди рлв
рлв н ѣсть· И рече ѥмоу книжникь· добрѣ оу
чителю въ истинѫ рече· ꙗко ѥдинъ ѥсть
и нѣсть иразвѣ ѥго· и ного иже любитъ
всѣмь ср҃дцемь· и всѣмь разоумомъ
и всеѫ д҃шеѫ· и всеѫ крѣпостиѫ· и ѥже
любити искрънѣго своѥго ꙗко и са
мса· болеи ѥсть всѣхъ ѡлокафтома
ть· и жрътвъ: И с҃ъ же видѣвъ и· ꙗко
осмыслено ѿвѣща· рече ѥмоу не далеч
рлг е ѥси ц҃рствиꙗ б҃жиꙗ· и никтоже не смѣ
ꙗше ѥго· кто томоу въпросити· И г҃ла рлг
шеи с҃ь· оучѫ въ ц҃ркви· како г҃лѫть кн
ижници· ꙗко х҃ъ д҃въ ѥсть· то бо рече д҃х
омь с҃тымь· рече г҃ь г҃ви моѥмоу· сѧди
ѡ деснѫѭ мене доньдеже положѫ врагы
твоꙗ подъножиѥ ногама твоима· сам
д҃въ нарицаѥть г҃а· то како с҃нъ ѥмоу ѥсть·

мнози народи послоушахѫ его въсласть.
ср҃ѣ кн҃ц. И глаше имь въ оученїи своемь.
в҃ чт҃е. г҃і. н҃е. вл҃д. ѿ марка. гл҃а. рл҃е.
чегъ блюдѣте се ѿ книжникь. хотѧщиих
хь въ ѡдежахь ходити. и цѣлованиа н
а тръжищихь. и прѣждесѣданиа на събо
рищихь. и прьвовъзлѣганиа на вечерѣ
рлг. хь. Поѣдаѫще домы вдовиць. и не
пщеванием. далече мл҃ѧще се. сие прї
рлз. имѫть лише ѡсѫждение. И сѣдъ ис҃
прѣмо газофилакии. и видѣаше како
народъ мещеть мѣдъ. в газофилаки
ѫ. и мнози богатии въмѣтахѫ мно
гаа. и пришедши едина вдовица оу
богаа. въвръже двѣ лептѣ. еже есть ко
ндрать. И призвавъ оученикы своѧ рече
имь. амин гл҃ѭ вамь. ꙗко вдовица
сиѧ оубогаа множѣе всѣхь връже. въ
мѣтаѫщих въ газофилакиѫ. вси бо
ѿ избытка своего въвръгошѫ. а сиѣ ѿ
лишениа своего. все елико имѣше. въ
лз. връже все житие свое. чт҃е оу. кн҃ц. в пак.
г҃і. н҃е. гл҃а. вл҃ч. ѿ пр҃а. Въврѣмѧ

рнд Ꙗко бо чл҃вкъ ѿходѧ и ѡставитъ
домъ свои· въдавъ рабомъ своимъ
е рн власть· комоуждо дѣло свое· вра рна
тарю повелѣ блюсти· Тако и вы и д рн
бдите не вѣсте бо когда г҃ь домоу
придеть вечеръ ли или въ полоунощи·
или въ коуроглашениа· или заоутра
да не пришедь безапа ѡбрѧщеть вы
спѧщѧ· а еже вамъ г҃лѭ всѣмъ г҃лѭ
бдите· Чт҃оу· к҃· нд҃ли· вп҃м· з҃і· нед҃· в҃ч҃
ѿ марка· гл҃а· рнг҃· Въ врѣмѧ ѡно·
нз҃ бѣше пасха· и ѡпрѣсьници· по двою рн
д҃ноу· и искахѫ· архиереи и книжници· ка
ко лъстиѫ емше и оубиѫть и· г҃лахѫ
не въ праздникъ· еда како млъва бѫ
деть людемъ· И сѫщоу емоу въ виѳа
нии· въ домоу симона прокаженаго· въ
злежѫщоу емоу· И приде жена имѫщи
алавастръ мира вѣрна· многоцѣнь
на драгаго· и съкроушьши алавастръ
възлиа емоу на главѫ· бѣхѫ же етери
негодоуѭще въ себѣ· и г҃лѭще по что гыбѣ
ль въ мира сего бысть· можѣше бо се ми

3

ро продано быти. вꙗще триста пѣнѧзь
и дати нищимъ. и прѣщахѫ еи. иисъ же
рече ѡставите еѩ. почто труждаете ѥ. до
бро бо дѣло съдѣла ѡ мнѣ. въсегда бо ни
щаꙗ имате съ собоѭ. и егда хощете мо
жете добро творити имъ. а мене не вьсе
нф. гда имате. си бо еже створи ѡ мнѣ:·: —
Вари ла ѥсть помазати тѣло мое. на по
гребение ѥ мастьвори. аминь глѭ вамъ.
идеже коли аще проповѣдано бѫдеть
рх҃. евангелие. глано бѫдеть въ памѧть еѩ.
зеі. Июдаже іскариѡтьскыи ѥдинъ ѿ обою н
а десѧте. иде къ архиереѡмъ. да прѣ
дасть имъ. ѡни же слышавше възра
довашѧсѧ. и ѡбѣщашѧ ѥмоу сребр
ники дати. кв҃. ісъ. глас. по. глас. в. рѯ.
июдаже іскариѡтьскы. и искааше ка
ко и въ подобно врѣмѧ прѣдасть. пѧтоу.
конець. И въ прьвыи день. ѡпрѣсночь
ега пасхѫ жрѣхѫ. и глахѫ ѥмоу оуче
ници свои. где хощеши шедше оуґото
ваемъ да ꙗси пасхѫ. и посла два оуче
ника своѩ и гла има. идѣта въ градъ.
и сращеть ва члвкъ. въ скѫдѣлници водѫ

годинѫ възъпи ис҃ гласомь велие
мь гл҃ѧ· илї· илї· лима завахта
ни· еже естъ сказаемо б҃е б҃е мои· въ
скѫѭ мѧ ѡставї· нѣцї же ѿ стоѩщ
ихъ тоу· слышавше глаахѫ· илиѫ зов
сѵкв· етъ· Текъже единъ наплъни въгѫ
бѫ ѡцта и възнесъ на трьсти напа
ѣаше и· гл҃ѧ недѣите да видимъ· аще п
риидеть илиѩ· спс҃е таего· исъже поущ
гласъ великъ· издъше и се ѡпона црк҃ов
наѣ раздраса на двое· снижнѣгою
не· г҃· попа цѣ· мѵроносицамъ :· сїе г҃
Въ врѣмѧ ѡно· приде иосифъ иже ѿа:· сїе
раѳиа· добьи шнѣго· видѣ бже сотникъ сїе
стоѩ прѣмоемоу· ꙗко таковъ възпивъ
издъше· и рече въистинѫ· чл҃вкось сн҃ъ
б҃жии бѣ· Бѣхѫ жены издале зьрѧ
щѫ· в нихъже бѣ мариа· магдалыини
мариа· ѩкова малаго· и мати иѡ
сиева· и саломи· егда бо бѣ въ галилее
и исъ· понемь хождаахѫ· и слоужѫщи
имъ ѥмоу· и иныѩ многы· выше
дшаа с нимъ въ ерслимь· и ꙗтисоу кн҃
г· чѣ· се же и на страсть за· в г· то

Поздѣ же бывъшю поне ѥже пѧтокъ бѣ
ск҃г. зач. Прииде иѡсифъ ѿ аримаѳеа добро
ѡбразнъи свѣтникъ. иже и тъ и бѣ
чаѧ цр҃ствиа б҃жиа. и дръзнѫвъ вни д
е къ пилатоу. и проси тѣла ис҃ва.
пилатъ же дивисѧ ѥмоу. аще оуже оу
мрѣтъ. и призвавъ сотника. и въпр
оси и. оувѣдѣвъ ѿ кентоуриѡна
и дасть тѣло иѡсифоу. и коупивъ
плащеницѫ. сънемъ и ѡбвитъ и
скѳ. и възложи и въ гробѣ. иже бѣ исѣченъ
ѿ камене. и привали камень на
двери гробоу. Мариа же магдалъи
ни и мариа иѡсиѥва. зрѣста где и
сл. полагахѫ. кнц. пѧ҃тоу. н҃і. го страстна
ѥго конець. зач. Минѫвъши сѫб
отѣ. мариа магдалыни. и ма
риа иаковлѣ. и саломи коупише
ароматы. да пришедъше пома
жѫтъ ѥго. зѣло заоутра. въ ѥдинѫ сѫбо
га. тѫ. придоша на гробъ. въсиꙗвшю
слъньцоу. глаахѫ къ себѣ. кто ѿва
литъ намъ камень ѿ двери гроба.

и възрѣвшѧ и видѣшѧ ѿвалень ка
мень· бѣбо велеи ѕѣло· и влѣзъшѧ
въ гробъ· и видѣшѧ юношѫ сѣдѧ
щѫ· ѿ деснѫѩ ѩ· ѡдѣана въ ѡдеж
дѫ бѣлѫ и оужасошѧсѧ· еу н҃гл не·
въскрⷭ҇ное· ѿ марка· гл҃в· са҃·
Въ врѣ̄м минѫвши сѫботѣ мариа маг·
кѵ етръ· г҃· недѣлѧ· ѿ марка· на
сⷶв· тросѣ· въ врѣмѧ ѿно въскрⷭ҇ъ заоут
и въскрⷭ҇но третїе· въскрⷭ҇ь исоусъ· сⷶк
иже рече имь· не оужасаитесѧ· и а̄ли
ищете распѧтаго· въста· нѣстъ зде·
се мѣсто· идеже лежѣ· нѫ идѣте рь
цѣте оученикомъ его· и петрови ꙗ
ко варѣетъ вы въ галилеи· и тоу и в
идите· ꙗкоже рече вамъ· изъшедш
ѣ и бѣжашѧ ѿ гроба· имѣше ѧ тре
петъ и оужасъ· и никомоу же ничесо
же не рекошѧ· боꙗхѫ бо сѧ· и въскрⷭ҇ѣ
сноу· конецъ· недли· зачало· гл҃в· саг·
Въскрⷭ҇ь же исъ· заоутра въ прьвѫ ѩ сⷥ

ꙗви сѧ прѣжде марии· и магдалꙑини·
из неѧже изгна седмъ· бѣсъ· ѡ
на же шедши· и възвѣсти бꙑвъ
шимъ с нимъ· плачѫщемъ и ры
дающемъ· ѡни же слꙑшавше ꙗко
живъ есть· и видѣнъ бꙑсть ѥю· и
и не ѩшѧ вѣрꙑ· и по сихъ же двѣма
ѿ нихъ идѫщема· ꙗви сѧ инѣмъ
ѡбразомъ· идѫщема въ села· и та
шедша възвѣстиста прочимъ·
и ни тѣмъ вѣрꙑ не ѩшѧ·

ла· Последи же възлежѫщемъ имъ·
ѥдиномоу на десѧте ꙗви сѧ· поно
си невѣрьствию ихъ· и жестосрьди
оу ихъ· ꙗко видѣвшимъ его·
въставъша из мрътвꙑ
хъ· и не ѩшѧ вѣрꙑ·

лв· И рече имъ шедше въ весь миръ и про
повѣдаите· ѥвангелие· всеи тва
ри· иже вѣрѫ иметъ· и крститсѧ

спсенъ бѫдетъ. а иже не иметъ
ѥлг. вѣры. осѫжденъ бѫдетъ.
Знамениа же вѣровавшиимъ.
послѣдъствоуѭтъ си. имене
мь моимь бѣсы иждѣнѫтъ.
и ѩзыкы възглаголѭтъ новы
и въ рѫкахъ. змиѩ възмѫтъ.
аще и съмрътно что испиѭтъ.
ни что же ихъ не вредитъ. а
ще и на недѫжныѩ рѫкы въ
зложѫтъ. и зда
рави бѫдѫтъ.
Гь же иисоусъ. поглаголании
его с ними. вьзнесе са на
небо. и седе о деснѫю б
ога. они же ишедше пропо
вѣдахѫ въсѫдоу. гоу поспѣш
ствоуѭщоу. и словоу оутвръжда
ѭщоу. и последъствоуѭщиими
знамении. аминь.



НАЧАТИЕНО АНАКРЪСТНТЕ ЛЪ ЄВАНГЛЕ ѠЛѦКЪИ ГА

а҃

ПОНЕЖЕМНОЗИНАЧА
ША· ЧИНИТИПОВѢСТЬ· Ѿ
ИЗВѢСТЬНЪІИХЪВЪНАСЪ
ВЕЩЕХЪ· ꙖКОЖЕПРѢДА
ШѦНАМЪ· БЪІВШИИ· ИС
КОНИСАМОВИДЬЦИ· И С
ОУГЪІСЛОВЕСИ· ИЗВОЛИСА
ИМНѢХОДИВШОУИСПРЪ
ВАВЪСЛѢДЪВСѢХЪ· ВЪИСТИНѪПОРА
ДОУ· ПИСАТИТЕБѢ· ДРЪЖАВНЪІИБГ
ЛЮБЧЕ· ДАРАЗОУМѢЕШИ· ѠНИХЖЕ
НАОУЧИЛСАЕСИ СЛОВЕСЕХЪОУТВРЪ
ЖДЕНИЮ· ИБЪІСТЬВЪДНИИРОДАЦР
ѢЮДЕИСКА· ИЕРЕИЕТЕРЪ ИМЕНЕМЪ
ЗАХАРИꙖ· ѾЕФИМЕРИА· АВИАН·

и жена его от дъщеръ ааронь. и имѧ еи елиса
веѳъ. бѣста же оба праведна
прѣд бгомъ. ходѧща въ заповѣдехъ въ
сѣхъ. и въ оправданиехъ гнехъ беспо
рока. и не бѣше оу нею чѧда. понеже
бѣ елисавеѳъ неплодъı. и оба за
маторѣвша въ днехъ своихъ бѣста
бъıстъ же слоужѧщоу ємоу въ чиноу
чрѣдъı своеѧ. прѣд бгмь. по объıчѣ
ю иереискоу. лоучи сѧ ємоу покади
ти. въшедше въ цркве бжиѧ. и въ
се множьство люди бѣше млтвѫ дѣѧ
вънѣ. въ годъ темьѣна. ѧви же сѧ ємоу
англъ гнъ. стоѧ о деснѫѧ олтарѣ
кадилнаго. и смѧте сѧ захариѧ. видѣ
въ и страхъ нападе на нь. и рече к немоу
англъ гнъ. не бои сѧ захарие. зане оу
слъıшана бъıсть млтва твоѧ. и жен
а твоѧ елисавеѳъ. родитъ снъ тебѣ.
и наречеши имѧ ємоу иоанъ. и бѫ
детъ тебѣ радость и веселие. и мноз
и о рожествѣ его възрадоуѫт сѧ. бѫ
детъ велии. прѣдъ бгомь. вина и сикеры

ранеимать пити · и дх҃а ст҃аи сплънитсѧ
ие ѥще и сѫтрѣбѣ матере своеа · и многы ѿ съі
ны изл҃евъі ѡбратитъ къ гоу боу ихъ
и тъ прѣдъидеть · прѣд нимъ · дх҃омъ
и силоѫ илиноѫ · и ѡбратитъ срьдца ѿ
цемъ на чѧда · и противныѧ въ мѫдро
сть праведныихъ · и оуготовати гви
люди съвръшены · и рече захариа къ а
нглоу · почемоу се разоумѣѫ · азъ бо
есьмь старъ · и жена моа заматоу
рѣвъши въ днехъ своихъ · и ѿвѣща
въ аигль · и рече емоу · азъ есьмь гавр
илъ прѣдъстоѫи · прѣдъ бг҃мъ · и по
сланъ есьмь глати к тебѣ · и благовѣ
стити тебѣ се: и бѫдеши мльчѧ и
не могыи глати · до негоже дне бѫд
тъ се · зане не вѣрова словесемь мои
мъ · ꙗже събѫдѫтсѧ · въ врѣмѧ сво
· и бѣшѫ люди жадѫще захариѫ и
чоуждаахѫ ѥмоу · еже тьснѣше
въ црькви · ишедь же не можааше глати
к нимъ · и разоумѣшѫ ꙗко видѣ

ние видѣ въ црькви· и бѣ помаваѩ и-
мъ· и прѣбꙑваше нѣмъ· ꙗко исплъни-
шѫ сѧ дьние слоужбꙑ его· и де въ домъ
свои· по сихъ же дьнехъ *зач.* Зачатъ же
елисаветь жена его и таꙗше сѧ· е·
мⷭць· глѭщи· ꙗко тако сътвори мнѣ гь
въ дьни въ нѧже призрѣ· отъѩти поноше-
ние мое въ чловѣцѣхъ· *зачатноу кⷩць·*
в҃· *прѣстѫпи на ѥсковъже бѣлѣгъ·*
Въ шестꙑи же мць посланъ бꙑстъ анг-
лъ гавриилъ отъ ба· въ градъ галилеи-
скꙑ· емоуже имѧ назаретъ· къ дѣвѣ и
обрѫченѣ мѫжеви· емоуже имѧ иѡ-
сифъ· отъ домоу давдва· и имѧ дѣвѣи·
мариа· и въшедъ англъ к неи рече· радоу-
и сѧ благодѣтнаꙗ· гь с тобоѫ· благословена
ты въ женахъ· она же слꙑшавши смѧ-
те сѧ о словеси его· и помꙑшлꙗаше
въ себѣ каково се бѫдетъ цѣлование·
и рече англъ не бои сѧ марие обрѣте бо
благть оу ба· се зачнеши въ чрѣвѣ и
родиши снъ и наречеши имѧ емоу исъ·
и бѫдетъ велеи и снъ вꙑшнѣго наречетсѧ

Г На благвѣщение на литоургии. Ѿ Лоукы

Въ врѣма оно. зачать Елисаветъ:·
и дастъ емоу гь бъ прѣстолъ Давда ѿца
его. и въцрит се в домоу іаковли въ вѣ
Г кы. и црствоу его не бѫдеть конца. рече ма Г
риа къ англоу. какоже бѫдеть се за
не азъ мѫжа не знаю. и ѿвѣщавъ англъ
рече ей. дхъ стыи наидеть на та. и сила вы
шнѣго осѣнит та. тѣмже иже род
ит се свто наречет се снъ бжии. и се елисаве
ѫжика твоа. и та зачать снъ въ ста
рость свою. и се мсць .ѕ. есть ей нари
цаемѣи неплоды. ѣко не изнемож
еть ѿ ба вскъ глъ. рече мариа се раба г
споднѣ бѫди мнѣ по глоу твоемоу.
и ѿидет ѿ неа англъ. зач. Въставши же
мариа. в тыѧ дни иде въ горѫ. съ тъ
щанием къ градоу июдовъ. и вниде въ
домъ захаринь. и цѣлова елисаветъ. и ѣ
ко оуслыша елисаветъ цѣлование мар
ино. възыгра се младенець. радоща
мн въ ѫтробѣ еѣ. и исплъни се дхом
стымь. и елисаветь възъпи гласомь ве

Г

анћлмь нрⷱе. благословена ты въ женахъ.
и благословенъ плодъ чрѣва твоего. ѿкѫ
доусе мнѣ да приде тъ мати га моего къ· мнѣ
себо ꙗко бы ѥсть. гласъ цалованиа твое
го въ оушноу моею. възигра сѧ младе
цъ радоща ми. въ чрѣвѣ моемъ. блаже
·еѵⷢ҇ⷧ҇ие на оутрось. на вс҃ѣ праздникы·
ѿ лоукы· Въ врѣмѧ ѡно. въставъ
наꙗ вѣржїатъ. ꙗко бѫдеть съвръш
ение глаланъї ѥи ѿ га. И ревеличи
тъ дша моꙗ га и възра довасѧ дхъ
мои о бзѣ спсѣ моемъ. ꙗко призь
рѣ на смѣрение рабы своеѧ. се бо ѿ
селѣ блажѫт мѧ вси роди. ꙗко сътво
ри мнѣ величие силныи. и свето имѧ
его и млсть его. прѣстѫпи· Въ ро
дъ и родь боѧщи ми сѧ его. сътвори дрь
жавѫ мышцеѫ своеѫ. расточи гръ
дыи мыслїю срдца ихъ. низлож
и силны съ прѣстоль. и възнесе смѣ
реныꙗ. алчѫщаѧ исплъни благ
агъ. и богатѫщаѧ сѧ ѿпоусти тъща.

принѧти излѣ ѿ рока своего· помѣнѧти
млсть· ꙗкоже гла къ ѿцемь нашимъ
аврамоу и сѣмени его до вѣка· бцнун·
Прѣбысть же мариа с нею· ꙗко три мсц·
и възврати сѧ в домь свои· за оутра
и бцн· ксць· утнпрун· Елисавети же
исплънишѧ сѧ дни родити еи· и род
и сна· и слышашѧ ѿкрѣсть живѫщии
и ѿ рожденнии еѧ· ꙗко възвеличилъ есть
гь млсть свою с неѫ· и радовахѫ сѧ с неѧ
Въ ѿсмыи же днь придошѧ ѡбрѣзати
ѿтрочѧте· и нарицахѫ е· именемь ѿ
ца его захариа· и ѿвѣщавши мати его
рече ни· нѫ да наречетсѧ имѧ ему
иоанъ· и рѣшѧ еи ꙗко никтоже есть
ѿ рожденна твоего· иже нарицаетсѧ
именемь тѣмь· помавахѫ же ѿцу
его како би хотѣлъ нарещи е· и испрось
дъщицѧ· написа глѧ· иоанъ есть имѧ
ему· и чюдишѧ сѧ вси· ѿврьзошѧ
сѧ оуста его· и ѧзыкъ его· и глаше блго
словѧ ба· и бысть на всѣх страхъ· жи
вѫщиихъ ѿкрьстъ ихъ· въ всеи стра

днѣ иоудеистѣи· повѣдаемаи бѣхѫ
гл҃и вси· и положишѫ вси слꙑшавшии
на ср҃дцихъ своихъ· гл҃ще что оубо ѿтро
чѧ се бѫдеть· и рѫка гн҃ѣ бѣше с нимъ
и захариа ѿ҃цъ его исплънисѧ дх҃мь ст
ст҃ꙑимъ· и прр҃чьствова гл҃ѧ· Бл҃гсльве
нъ гь бъ и҃ль· ꙗко посѣти· и сътвори
избавление людемъ своимъ· прѣст
ѫпи· и въздвиже рогъ сп҃сениа нашег·
въ домоу давдѣ· ѿтрока своего· ꙗко
же гл҃а оусты ст҃ꙑими· сѫщиихъ ѿ вѣка
прркъ его· сп҃сение· ѿ врагъ наших·
и з рѫкꙑ всѣхь ненавидѧщихь насъ·
сътворити млсть съ ѿцы нашими· и
помѣнѫти завѣть ст҃ꙑи свои· клат
вѫ ѥжже клѧтсѧ· къ авраамоу ѿцоу н
ашемоу· дати намъ бес страха· и з рѫ
кꙑ врагь наших избавлъшемсѧ·
Слоужити емоу прѣпдбием· и прав
дою прѣд нимь въ всѧ дни живота
нашего· и ты ѿтрочѧ прркъ вꙑшнѣго
наречешисѧ· прѣдъ идеши прѣдъ лицемъ
::чти пр... тухи все до зачала· напротивѣ·

гнеплъ оуготовати пѫти его. да ти ра
зоумъ сп҃сениіа. людемъ его. въ ѿпоу
щение грѣхъ нашихъ. милсрдіа ради. ми
лости б҃а нашего. в нихже посѣтилъ
есть насъ. въстокъ съ вышше. просвѣти
ти сѣдѧщаа въ тьмѣ. и сѣни съм
ръти. направити ногы наша на пѫ
ѫтъ миренъ. ꙋти. Отроуа же растѣш
е и съмысле ше. и крѣплѣше са. доухомъ
и бѣше въ поустыинѣхъ. до дне іавлени
своего къ изл҃ю. Кц҃ъ. пр҃тѣчи. Въ дьни
же тъіа. за. Изыде повелѣние ѿ ке
сарна. августа. написати вьсѫ в
селенѫѭ. се написание прьвое бъіс
Владѫщоу. сириѫ кирининѫ. и идѣхѫ
въсьждо написати са въ свои градъ.
въздеже иосифъ ѿ галилеа. гра
на назаретьска. и юдеѭ. въ градъ да
въідовъ. иже нарицаетса виѳлеѡ
мь. зане бѣше ѿ дома. и ѿ ч҃стьва
давдва. написати же са съ мариеѭ.
в нав҃ери. р҃ѡтва х҃ва. ѿ лоу. врм. изъ аеп

ѡбрѫченоѫ ѥмоу женоѫ· сѫщи не
празноі· и бы҆сть ѥгда бы҆сть тоу испльниш
ѧ сѧ дьнїе родити ѥи· и роди сн҃ъ своі пръ
вѣнецъ· и повиті и положи въ ꙗсле
хь· зане не бѣ ѥмꙋ мѣста въ ѡбитѣли
в тои
И бѣхѫ пастырїе· страны тѫжде бѫдѫще и
стрѣгѫще стражѫ ношнѫѧ ѡ стад
ѣ своѥмъ· аг҃глже гн҃ъ ста въ них· и сла
ва гн҃ѣ ѡсиѧ ѧ· и оубоꙗшѧ сѧ страхо
мъ велїемь· и рече имъ аг҃глъ не боите
сѧ· се бо бл҃говѣстоую вамъ радость
великѫѧ· ꙗже бѫдеть всѣмъ люд
емъ· ꙗко роди сѧ вамъ днесь сп҃съ иже
ѥсть х҃с г҃ь въ градѣ двдовѣ· и се в
амъ знаменїе· ѡбрѧщете младене
цъ повить лежѧщь въ ꙗслехь и внеза
ꙗпѫ бы҆сть съ аг҃гломъ множьство
вои небесныихъ хвалѧщиихъ б҃а и гла
голѧщиихъ· Сл҃ава въ вышниихъ бо҃у и
на земли миръ· въ чл҃вцѣхь бл҃говоле
нїе· и ꙗко ѿидошѧ ѿ нихъ аг҃г
ли на небо· чл҃вци пастырїе· рекошѧ

дроугь къ дроугоу· прѣидѣмь до ви
ѳлеѡма· и видимъ гл҃ъ сь бывшїи· и
же г҃ь сказа намъ· и приидошѫ подв
игъше сѧ· И ѡбрѣтошѫ марию· и ѡ
сифа· и младенець лежѫщь въ ꙗслѣ·
видѣвше же сказахѫ· ѿ гл҃ѣ· гл҃а
нѣмь ѡ отроуати· и вси слышавъ
ше и дивишѫ сѧ· ѡ гл҃аныихъ ѿ па
стыри к нимь· мариа же съблюдаше
вса гл҃ы сиа· съвькоуплѣѫщи въ срь
ци своемъ· зⷱ҃а· И възвратишѫ сѧ
пастыри· славѧще и хвалѧще б҃а·
ѡ всѣхъ ꙗже слышашѫ и видѣшѫ
ꙗкоже гл҃ано бысть к нимъ· Ѥгда ж
е испъннишѫ сѧ дни· и҃· да и ѡбрѣжѫт·
нарекѫть имѧ емоу ис҃ъ· нареуено
ан҃гломъ· прѣжде даже не зачатсѧ
въ чрѣвѣ· На ѡбрѣзание ст҃моу
Василиоу· ѿ лоу· гл҃а· г҃· въ вр҃ бъзв·
⁘ Въ ипопанадѫ· ѿ лоу· гл҃а· г҃· въвр
ма ѡно възнесошѫ ѿроуаисѧ· прѣ
тѫ ѡбрѣзанию· Ѥгда исполнишѫ сѧ

денне ѡ҆чищенноу по законоу мѡ҆исеѡ҆
воу· з҃а· Вьзнесоша и҆ въ ѥ҆р(с)лмъ· поста
вити и҆ прѣдъ г҃емъ· ꙗ҆коже ѥ҆сть писа
но въ законѣ г҃ни· ꙗ҆ко всѣкъ младене
ць· мѫжьскь апролоу· разврьзаѧ ложе
сна· с҃то г҃ви наречетсѧ· да ти жрьтвѫ п
орѣченомоу въ законѣ г҃ни· два грьли
чища· или два птенца голѫбина· з҃а·
Бѣше чл҃вкь въ ѥ҆р(с)лмѣ· ѥ҆моу же имѧ
сѷмеѡ҆нъ· чл҃вкъ сь и҆ праведенъ сꙑ и҆
чьстивъ· чаѫ оутѣхꙑ и҆злевꙑ· д҃хъ
бѣ с҃тъ въ немъ· и҆ бѣ ѥ҆моу ѿвѣщано
д҃хмъ с҃тꙑимъ· не видѣти съмрьти п
рѣжде· наже ѥ҆гда х҃а г҃нѣ видить· и҆ пр
наеть д҃хмъ въ цр҃кве· ѥ҆гда
въведоста родителѣ ѿроча и҆са· сът
ворити има по ѡ҆бꙑчаю закономоу
оу ѡ҆ немъ· и҆ приѧтъ ѥ҆ на рѫкоу сво
ѥ҆ю· и҆ благослови сѷмеѡ҆нъ б҃а· и҆ ре
Нꙑнѣ ѿпоущаеши влко· раба твоего
по г҃лоу твоемоу съ миромъ· ꙗ҆ко ви
дѣсте ѡ҆чи мои сп҃сение твое· еже и҆

снѹготовалъ· прѣдъ лицемь вьсѣх·
людии· свѣтъ ѿкръвениѥ ꙗзыкъ· и
славѫ людии твоих ізлѣ· И бѣста ѡс
ифъ и мариа· чоудѧщасѧ· ѿ глемыи
хъ ѿ немь· и блгслови ѧ соумеѡнъ·
и рече къ марии матери его· се лежитъ съ
на паданиѥ· и на въстаниꙗ многы
мь въ ізли· и въ знамениѥ прѣро
чно· тебѣ же самои дшѫ проидѫ оръ
ѫжиѥ· да ѿкрыѭтсѧ ѿ многъ срьдць
помышлениꙗ· И бѣ анна пророчи
ца· дъщи фаноуилева· ѿ колѣна асо
рова· си заматорѣвъши въ днехъ мно
зѣхъ· живъши съ мѫжемь· з҃· лѣтъ·
ѿ дѣвьства своего· и та вдова до ѡс
сьмъ десѧтъ· и четыри лѣта· ꙗже
не ѿхождааше ѿ цркве· постомь и
молитвами· слоужѫщи день и нощь·
и та въ тъ час· пристѫпльши· испо
вѣдаше сѧ гви· и глаше ѿ немь въ
сѣмь чающимъ избавлениꙗ·

Соумеѡноу· ѿлоу· гла· г҃· вꙋлъ·

въ ерслимѣ· ꙗко скончашѧ сѧ вьсѣ· по
законоу гдноу· възвратишѧ сѧ въ
галилеѭ· въ градъ свои назареть:—
соу(м) мсцмоу· конць· здѣ притчи ѡб
рѣзанноу· Ѣ же ѡтроча же растѣше и кр
ѣпл(ѣ)ше сѧ дхмь· исплънѣѧ сѧ прѣмж
арости· и блгодѣть бжиꙗ бѣ на немь:—
панан· конецъ· И вьсхождаста родн
телѣ его· по вьсѧ лѣта· въ ерслимъ· въ пр
азднике пасхы· и егда бысть двѣма
надесѧте лѣто ѥма· вьсходѧщемь имь
въ ерслимъ· по ѡбычаю праздьника·
и скончавъше мъ дьни· възвращаѭ
щеже сѧ имъ· ѡста ѡтрокъ· Іс въ ер
оусолимѣ· и не уоу стародителѣ его·
мнѣвшаже въ дроужинѣ сѫщъ· при
доста·е· день· и искаста его въ рождени
и въ знании· и не ѡбрѣтша его въз
вратиста сѧ въ ерслимъ· и щѫща его
по трехьже днех въ ѡбрѣто стан въ црк
д҃ и· сѣдѧща посрѣдѣ оучителъ· и посло
шаѭще и его и въпрашаѭще· Оужаса
хѫ сѧ вьси послоушаѭщии его· ѡ разоу

е мѣ и ѡ отвѣтѣх его· И видѣвьша и
дивиста сѧ· и рече к немоу мати его·
чадо что сътвори нама тако· се ѿць
твои· и азъ скрьбѧща искаховѣ тѧ·
и рече к нима почто искаста мене· вѣст
али ѩко и ѩже сѫть оу ѿца моего в тѣ
хъ достоить мнѣ быти· и та не разоу
мѣста же рѣчи ма· и сниде с нима и при
де в назареть· и бѣ повиноуѧсѧ има·
и мати его съблюдаше вся гл҃ы сиѩ въ
ср҃дци своемь· и ис҃ъ бѣше прѣспѣѩ мѫдрости
ж и тѣломь и ѿ б҃а и чл҃вкь· Ѡ кр҃щании
ис҃ц· в навечерие бг҃оꙗвениа· ѿ лк· гла· г
Въ пѧтоенадесѧте лѣто вл҃дычьства ти
вериа кесарѣ· ѡбладаѧщоу понтьско
моу пилатоу июдеѧ· и четврьтовла
стоуѧщоу галилеѧ· иродоу· филипоу
же· четврътовластьст воуѧщоу б
ратоу его· т урнеѧ и т рахонитьс
кыѧ страны· и лисанию· четврьтов
ластвоуѧщоу авилинеѧ· при архиере
з и анънѣ· и каиафѣ· Бысть гл҃ъ бж҃и
кь иѡанноу захарииноу с҃ноу· в поусты ни

и приде въ странѫ иѡрданьскѫѭ · про
повѣдаѧ крщение · покаꙗние
з въ ѿпущение грѣхомъ · ꙗкоже ѥсть
н писано · въ книгахъ · словесъ исаиа
прркa глѫща · гласа въпиѭщаго въ
поустыни · оуготоваите пѫть гнь · пр
авы творите стьза его · вьсѣка дебь
ръ исплънить сѧ · и вьсѣка гора и хльмъ
смѣрить сѧ · и бѫдѫть стропьтнаꙗ въ
праваꙗ · и ѡстраꙗ въ пѫть гладкы
и оузрить вьсѣка плъть спсение бжие ·
глше бо · исходѧщиимъ народомъ ·
крьстити сѧ ѿ него · иуда наехидно в
а · кто сказа вамъ · бѣжати ѿ гнѣ
ва грѧдѫщаго · сътворите плодъ до
стоинъ · покаꙗниа · и не начинаете
глати въ себѣ · ꙗко оца имамъ
авраама · гл агольѫ вамъ · ꙗко мо
жеть бъ ѿ камене сего · въз
двигнѫти чада авраамѣ · оуже бо
сѣкыра при корени дрѣва лежить ·
вьсѣко не творѧщее плода добра дрѣво · посѣ
каѥть и въ ѡгнь въ мѣтаѥть

И въпрашахѫ и народи глѧще. оучи
телю что сътворимъ. ѿвѣщавъ же
гл҃аше имъ. имѣѩи двѣ ризѣ да подастъ не
имѫщомоу. и имѣѩи брашна тако
жде да творитъ. придошѫ же и мытар
ие крьститисѧ. и рекошѫ к немоу. оу
чителю что сътворимъ. онъ же рече к
ѳі нимъ. ничтоже боле повелѣнаго ва
мъ творите. Въпрашахѫ же и и воини
гл҃ѭще и мы что сътворимъ. и рече к ни
мь. никогоже не ѡбидите. ни ѡклевета
ите. доволни бѫдѣте ѡброкы ваш
ими. чаѫщемъ же людемъ. и помы
шлѣѫщимъ вьсѣмъ. въ ср҃дци своемъ
ї ѿ иоаннѣ. еда тъ не естъ х҃съ. Отвѣща
ваше имъ иоаннъ гл҃ѧ. Азъ бо ѫ крьща
ѭ вы. грѧдетъ крѣплѣи мене. емоу
же нѣсмь достоинъ ѿрѣшити ремене
аі сапогъ его. тъи вы крьститъ д҃хмъ
с҃тымъ и ѡгнемъ. Емоуже лопата
въ рѫцѣ его. и потрѣбитъ гоумно свое
и събереть пшеницѫ в житницѫ своѫ
а плевелы съжежетъ ѡгнемь негасимѣ

ѡнимь многа же и на благовѣстоуѧ

глаше к людемь. ·бг҃оꙗвленноу к҃нц·
в понедѣлкь. а҃. нє. ѿ лоукы. гл҃а. вı. за҃.

Въ врѣмѧ ѡно· иродь четврьтовла-
стьникь· ѡбличаемь быимь ѿ и-
оаннѣ ѡ иродїадѣ жени брата єго· и ѡ всемь
злѣ ꙗже сътвори иродь. прїложи ибо·
и се надь всѣми· затвори иѡана вь
темници. Бысть же єгда крьс-
тишѧсѧ вси людиє. и Іс҃оу крьщ҃ьшоу
сѧ и молѧщоусѧ. ѿврьзесѧ небо· и
сниде дх҃ъ ст҃ыи. тѣлесныимь ви-
домь. ꙗко голоубь на нь. и гласъ
с небесь бысть гл҃ѧ· ты єси сн҃ь мои въ-
злюбены ѡ тебѣ благоизволихь·

понкоу· к҃ц· въфторникь· а҃· нє·
ѿ лоу· гл҃а. ді· за· Въ врѣмѧ ѡ-
но бѣше Іс҃ь ꙗко трєми десѧтемь
лѣтомь начинаѧ ꙗко сн҃ь сы҃и· ꙗко мнѣ-
нине. иѡсифовь. илиєвь мат-
тативь. илевгиинь меликиєвь· иа-
ниєвь. иѡсифовь маттати

ѥвъ· амосовъ· наоумовъ· елъанмовъ·
наагеѡвъ· маѳоновъ· мататиевъ· с
емеиѡвъ· иѡсифовъ· июданнь· иѡан
аевъ· роусиевъ· зоровавелевъ· салатил
въ срⷣѣ· д҃· неⷣ· ѿ лоукꙑ· глаⷡ· еі· вь врⷨ· въ з в
евъ· нириевъ· мелхиевъ· алдаиевъ·
косамовъ· елъмадановъ· ироуфо
въ· иѡсиевъ· елиазаровъ· иѡарим
овъ· матьѳатовъ· левгииинь· мелхиевь·
ианниевъ· симеѡновъ· июдовъ· иѡ
сифовъ· иѡананеѡвъ· еланкимовъ·
имелеановъ· иманановъ· иматьта
евъ· натаановъ· двⷣъ· иесеѡвъ· иѡви
довъ· ивоѡзовъ· салмоновъ· насъсо
новъ· аминадавовъ· араамовъ· ио
араамовъ· есромовъ· фаресовъ· июд
овъ· иꙗковль· исаковъ авраамовъ· фа
ртонатовъ: сероуфовъ· ровлагавовъ· ф
алековъ· евьверовь· салълоановъ· ка
ньноановъ· арфаксадовъ· симеѡвъ
ноевъ· ламеховъ· матоусаль· амовъ·
еноховъ· иаредовъ· малелеилевъ· каи
нановъ· еносовъ· ситовь· адамовъ·
бж҃ии· вторкоу· кцъ· иѣже ис плънъ с

дха ст҃а. Възвратисѧ ис҃ ѿ иорда
нѣ. и ведѣшесѧ дх҃мь въ поустынѭ
м҃. дьнии искоушаемъ дїаволомъ. и н
гі ѣ ıастьни чесоже въ тыѧ дьни. И скончѣ
вшемъ сѧ. послѣдь възалкасѧ. и рече дїа
волъ. аще снъ бж҃ии еси. рцы камени
оу семоу. да бѫдеть хлѣбь. ѿвѣща
ис҃ къ немоу гл҃ѧ. писано есть. не ѡ хлѣ
бѣ единомъ живъ бѫдеть чл҃вкъ. нъ
ѡ всѣкомъ гл҃ѣ исходѧщемъ изъ оу
стъ бж҃иихъ. И възведы и дїаволъ на
горѫ высокѫ. показа емоу вьсѣ цр҃ьстви
а въселенныѧ. въ часѣ времене. ре
че емоу дїаволъ. тебѣ дамь власть сїи
ѫ и славѫ ихъ. ıако мнѣ прѣдано е
сть. и емоуже аще хощѫ прѣдамь ѫ
ты аще падъ поклонишисѧ прѣдъ
мноѭ. бѫдеть тебѣ вьсѣ. ѿвѣщавъ ис҃
и рече емоу иди за мноѭ сотоно. писан
о бо есть г҃оу б҃оу твоемоу. поклонишисѧ
и томоу единомоу. послоужиши. и въ
веде и въ ѥр҃слимъ. и постави и на крилѣ
црковнѣмъ. и рече емоу аще ты еси сн҃ъ

бии. връзисѧ ѿсѫдоу долоу. писано б
о есть. ꙗко аглом своимъ заповѣсть
ѿ тебѣ. схранити та и на рѫкоу въз
имѫтъ та. да не ѿ камень претъкнеши
ногы твоеа. ѿвѣщанїе іс. речено есть не ис
коусиши га ба твоего. и скон(ч)ѣ въсѣко и
скоушенїе дїаволъ. и ѿтиде ѿ него до
зі. времене. И възвратисѧ іс въ силѣ д
оуховнѣ и въ галилеѫ. и вѣсть изыде п
о всеи странѣ ѿ немъ. и тои оучѣше на
сборищихъ ихъ. славимъ всѣми. ср(д)ѣ
кѹ. чє. д. не. ѿ лоу. гла. ні. Въ врѣм
а оно. възыде іс в назареть. в нем
же бѣ въспитанъ. и вниде по ѡбычаю
въ день сѫботныи. и въ сборище. и въс
та чести. и вдаша емоу. книгы иса
на прорка. и разгнѫ въ книгы. и ѡбр
ѣте мѣсто. и деже бѣ написано дхъ го
сподень на мнѣ. егоже ради помаза
ма. и благовѣстити нищимъ. посла
мѧ. и сцѣлити съкроушеныѧ срдц
емъ. проповѣдати плѣнникомъ ѿп
оущение. и слѣпымъ прозрѣние. ѿп
оустити съкроушеныѧ въ ѿрадѫ.

проповѣдати лѣ(то) г(оспод)не приꙗтно· и съ-
гънѫ въ книгꙑ· и въдасть слоузѣ сѣде
въсѣмь въ зборищи· ѡчи бѣхѫ зрѧщи
на нь· и начатъ гл(агол)ати къ нимь· ѣко днсь съ-
ѳі бꙑстьсѧ писанїе въ оушноу вашею ;—
И въси свѣдѣтелъствовахѫ емоу· за(ч)·
И дивлѣхѫ сѧ ѡ словесехъ его благоти-
исходѧщиихъ изъ оустъ его· ч(е)тко у к(о)нцъ·
к се ни есть сынъ иѡсифовъ· И рече к нимъ
вьсѣко· речете ми притчѫ сиѭ врачоу исцѣ-
ли сѧ самъ· елико слꙑшахомъ бꙑвъ капер-
наоумъ бꙑвшихъ· и створи и здѣ въ
ка ѿчьствии своемь· И рече аминь гл(агол)ѭ в-
амъ· ѣко никъже пр(о)р(о)къ приꙗтенъ
есть· въ ѿчьствии своемь· пк· а· не·
кн ѿ лоу· гла· ѳі· врѣмѡно· дивлѣхѫ сѧ
Въ истинѫ гл(агол)ѭ вамь· ѣко мнози вдо-
вица бѣшѧ· въ дьни илинꙑ· въ изра-
или· егда затвори сѧ небо· г· лѣта· и· ѕ·
мсцъ· ѣко бꙑ по всеи земли· гладъ· и ни
къ единомоу же ихъ посланъ бꙑсть и-
лиа· тькмо въ сарефтѫ сидоньскѫѭ
къ женѣ вдовици· мнози бѣхѫ прока-

жени въ сидон· прїе лисеи пророцѣ· и ни е
динъ же ѿ них· не ѡчисти се· тъкмо
неѡманъ сѵрин сиъ и· и исплънише се
вси ıарости на съборищих· слышеще
се· въставше изгнаше и из града· и ведош
ѫ и до връха горы· на неиже градъ их
създанъ бѣше· хотѧще низъ оуринѫти
Ѡнъ же прошедъ посрѣдѣ их идѣше·
Пн· кцъ· ѥ· а· ѿ лоу· гла· кг· за·
Въ врѣмѧ ѡно вниде ісъ въ каперна
оумь въ градъ галилеискыи· и бѣш
оучѧ ıа въ сѫботы· и оужасахѫ се
о учении его· съ властиѫ бо· бѣше сл
ід о во его· И въ съборищих бѣше чл҃вкъ
ке имыи дх҃ъ бѣса нечиста· възъпи гла
со глъ великомь· гл҃ѧ· ѡстави что есть нъ
и тебѣ ісе назарѣнине· пришелъ
еси погоубити нас· вѣм та кто еси
сн҃ъ бж҃ии· И запрѣти емоу ісъ гл҃ѧ· п
рѣмлъчи изыди из него· и низложе
не врѣждь его· И бысть оужасъ на въ
сѣх· и стазахѫ се дроугъ къ дроугоу гл҃ѧще
что есть слово се· ıако властиѫ и силоѫ

дх҃мъ
велитъ нечистыимъ и исходѧтъ. сѫбо-
кг кѵцъ. И исхождаше же въ вескиѡплѣ стоне-
траньі. Въстав же ѿ съборища. Ꙁало-
ъниде въ домъ симоновъ. тъща же сим-
онова бѣ ѡдръжима ѡгнемъ велие-
мъ. и молишѧ ѡ неи. и ставъ надънеѭ и
запрѣти ѡгноу. и ѡстави ѭ. и въставъ-
ши слоужаше ѥмоу. Заходѧщоу же
кпонеісъ: в. не. ѡлоу. гла. кг. врѣм.
не а. ѿлоу. гла. кѳ. Въ врѣма ѡно. Бѣсто ж-
слнцоу. въси елико ихъ имѣѣхѫ болѧщаа ра-
знами недѫгы. привождахѫ к немоу.
ѡн же на когожде възлагъ рѫкы исцѣлѣ-
кз ше ѧ. Исхождахѫ же и бѣси ѿ многъ-
ихъ глаголѭще ты еси хс҃ъ сн҃ъ бж҃ии. и запр-
ѣщаѧ имъ не даваше гл҃ати. ꙗко вѣ-
сн дѣхѫ самого га сѫща. Бывшоу же дни
ишедъ иде въ поусто мѣсто. народи
искахѫ его. и пришедше дрьжахѫ да би
не ошелъ ѿ нихъ. Он же рече имъ. ꙗко
и дроугыимъ градовомъ подобаѥт ми про-
повѣдати цр҃ствие бж҃ие. не. кбцъ. на-
се бо прнаохъ посланъ есмъ. и бѣ пропо-

вѣ дах· на сборищихъ· галилеискꙑихъ· л҃ѳ
Бꙑсть же прилежѫщоу емоу народоу· да
бииш же слꙑшали слово бж҃ие· за҃· И тои б
ѣ стоѧ при езерѣ генисареть· и видѣ в҃а
ва корабица стоѧща· при езерѣ· рꙑбари
же ѿшедше ѿ неѭ· и влагахѫ мрѣжѫ· въ
лѣзъ же въ единъ ѿ корабицоу· иже бѣ си моновъ·
моли ѿ стѫпити мало ѿ земла· и сѣдъ
оучааше искорабле народꙑ· И ꙗко прѣ л҃ѳ
ста гл҃ѧ· рече к симоноу· постѫпи въ глѫ л҃
бинѫ· и въвръзѣте мрѣжѫ въ ловитв
ѫ· ѿвѣщавъ симонъ рече емоу наста
вниче· Ѡбнощь всѫ троужавше са ни
ꙗхомъ ничесоже· по гл҃оу же твоемоу въ
връжемь мрѣжѫ· и сътворше ꙗшѫ м
ножъство рꙑбъ многого· и протрѣзахѫ са
мрѣжа ихъ· помавахѫ же причастни
ком· иже бѣхѫ въ дроугꙑи корабли· да
пришедше помогѫть имъ· и приидошѫ и напл
л҃а нишѫ ѡба кораблѣ· ꙗко погрѫжати са
има· Видѣвъ же петръ припаде к ко
лѣно Вмамсѣвѣма· гл҃ѧ· изиди ѿ м
ене ꙗко мѫжъ грѣшенъ есмь· г҃и· оужа

съоудрьжашеѧ· ивсѧсѫщаа ѥснимь·
лв· ѡловитвѣ ирыбьі ѧжеіашѧ· Також
де иіаковаиѡ҃ана· с҃на зеведеѡва· іак
оже бѣста съѡбещника симонова·
И рече к симоноу і҃съ небоиса· ѿселѣ оулв
кьі бѫдеши ловѧ· изведше кскора
бѣ· на соухо· иѡставльше вьсе ивьслѣ
дъ его идошѧ· не· кц҃ь· вь вт҃ркь· в·
· не· ѿ лоукьі· глава· лг· за· Въвр
мѧ ѡно· бѣше і҃съ вьедином ѿг
радь· и мѫжь неплънь прокаженна в
идѣвъ і҃са· падьниць· имолиеѥмоу
гл҃ѧ г҃и аще хощеши· иможеши мѧ ѡчисти
ти· простеръ рѫкѫ коснѫ· ирекъ хощѫ
ѡчистисѧ· ѡтидѣ прокаженне ѡтьне
го· итои запрѣти ѥмоу· никомоуже
не гл҃ати· нѫ шедъ ипокажисѧ иереови·
лд· ипринеси ѡ ѡчищении· своемь· іако
же повелѣ моиси· вьсвѣдѣтелъствои мь·
Проходжаше же паче слово ѡнемь·
исьбирахѫже сѧ народи мнози· слꙑ
ле· шахѫ· ицѣлити ѿнего· ѿнедѫгьс
воихъ· Тоиже бѣ исхождаше впоустꙑ

нѫ и молѧше сѧ. въ три҇с҇оу. к҇н҇ц҇ъ. с҇а. в.
отлоу. г҇л҇а. л҇г. зач҇а. Въ врѣмѧ о
но бѣ и҇с҇ъ. оучѧи. сѣдѣ. бѫ же фарисеи
и законооучителе пришедше от всѣх
л҇з веси. галилеискыи и юдеискыи и от ерслим
ма. сила г҇нѣ исцѣлѣше ѧ. И се мѫжи
е носѧще на одрѣ ч҇л҇вка. иже бѣ осл
абенъ. и искаахѫ. вънести и не обрѣт
шеже кѫдѫ вънести и. и положити прѣд
нимь. и народа ради. и вълѣзъше на
храмъ. и от ємлѧше покровъ. и свѣси
шѫ съ одромь долоу на землѫ прѣд
и҇с҇а. и видѣвъ вѣрѫ их. рече емоу ч҇л
овѣче отпоущаѫт ти сѧ грѣси твои. и
начашѫ помышлѣти книжници и ф
арисеи г҇лѭще. кто есть сеи иже г҇л҇еть хоу
лы. кто можеть отпоущати грѣхы
тъкмо единъ б҇ъ. разоумѣвь же и҇с҇ъ
помышлениа их. рече к нимъ что помы
шлѣете въ ср҇д҇цих вашихъ. что есть
оудобѣе решти отслабено ти боу. рещи
отпоущаѫт ти сѧ грѣси. или решти въста
и ходи. нъ да оувѣсте ꙗко власть има

атъ сн҃ъ чл҃вчьскы на земли ѿпоущати гр
ѣхы· и рече ѡслабленоумоу тебѣ гл҃ѭ въстав
ьзми ѡдръ свои и иди в домъ твои· и въст
авъ прѣд ними и въземь на немже лежа
ше· и де в домъ свои· хвалѧ б҃а· и оужасъ при
ѧтъ всѣхъ· и славѣхѫ б҃а· и исплънишѧ сѧ
страхомь вельемь· гл҃ѭще· ꙗко видѣхо
мъ дивна дьнесь· к҃ѣ· к҃нцъ· и по сихъ
изыде: к҃ѣ· г҃· ѿ лоук· гла· л҃и· за оумало·

въ врѣмѧ ѡно мимоидыи і҃съ видѣ мы
тарѣ именемь левгиѧ· сѣдѧща на мыт
ници· и рече емоу· иди по мнѣ· и ѡстави л҃и
вьсѣ и въслѣдъ его иде· и створи оучрѣжденіе
левгии в домоу своемь· и бѣше народь м
ногъ· мытареи· и инѣхь иже бѣхѫ с ними
възлежѫще· и роптахѫ книжници фари
сеи· къ оученикомь его гл҃ѭще· почто съ мы
м҃· тари и грѣшникы· ꙗсте и пиете· и ѿв
ѣщавъ і҃съ· рече к ними· не трѣбоуѭт з
дравии врачѣ нѫ болѧщіи· не приидохъ
призвати праведникы· нѫ грѣшникы и
хъ· на пока... ꙗние· к҃ѣ· г҃· к҃цъ·
вьрѣдж· е҃· не· ѿ лоук· гла· м҃· за·
въ врѣмѧ ѡно приступишѧ къ і҃соу фари

и внидошѧ въ свиниа · и оустрьми
сѧ стадо вьсе по брѣгоу въ езеро и исто
п[...]е · и видѣвше же пасѫщии бѣжа
ѿшѧ · и възвѣстишѧ въ градѣ и въ се
лѣхъ · изыдошѧ видѣти бывшаго ·
и приидошѧ къ ісоу · и ѡбрѣтошѧ
сѣдѧща чл҃вка · изнегоже бѣси изы
дошѧ · и ѡблѣчена и смыслѧща ·
при ногоу ісовоу · и оубоашѧ · и повѣ
дашѧ же имь видѣвшеи · како спасе
сѧ бѣсновавыи сѧ · и молиш҄ и весь народъ
ѡбласти гергиньскыѧ · ѿити
ѿ нихъ · ꙗко страхомь · ѡдрьжими
бѣхѫ · ѡн же влѣзъ въ корабль · възв
ратисѧ · молѣше же сѧ ему мѫжь ·
изнегоже изыдоша бѣси · да би съ
нимь былъ · ісъ же ѿпоусти и гл҃ѧ · пд
възвратисѧ въ домь твои · и подаи
елико ти сътвори бъ · и иде проповѣд
аѧ по вьсемоу градоу · елико сътвори е пе
моу ісъ · не · кцъ · И егда възврати
сѧ ісъ прияти и народъ · бѣхѫ вси чаѫ

ѫщенего· Тогда· з҃а· прнасмѫжь
емоужебѣимѧ· анрѣ· итоикнаꙁь·
съборнщоубѣ· ипадъприногоу
исвоу· мл҃ѣшенеинтиводомьсвон·
ꙗкодъщиниоухаааемоубѣ· двѣ
манадесѧтелѣтома· итаоумира
ше· народноугнѣтахѫи: Ижепасѫщи
не· з҃· ѿлоу· гл҃· пе· врѧ· ꙋлевкьете
вътоуение· кръви· ѿдвоюнадесѧлѣ
тоу· ꙗжевраѹемъиꙁдавши· всеима
ѣнисвое· иниѿедниогоможеисцѣ
литисѧ· сипристѫпльшивьслѣдъ
икоснѫсѧ· въскранлириꙁьего· истате
ѹениекръвнеѧ: ирене исъкто естъпри
коснѫвъиисмаинѧ· ѿметѫщемъ
жесѧимъ· всѣмъ ре петръ иижесъ
нимъбѣшѧ· наставниѹенародъ
оугнѣтаетѧта· игл҃шикто естъ
коснѫвъиисмаинѣ· исъже ре прико
снѫвъиисмаинѣ кто естъ· аꙁьбоѹоу
хъснаꙁьиꙁьшедшѫ ѿмене· ивна
дѣвши жена· ꙗкоиеоуталсѧ итрепещѫ

щи припаде· и падши прѣдь нимь· еѧж
ради вины· прикоснѫ сѧ ѥмоу· и по
вѣда· прѣдъ вьсѣми людьми· и ꙗко исцѣ
лѣ абие· дрьзаи дъщи· вѣра твоꙗ
спасе тѧ· и иди въ миръ· Ѥще же ѥмоу
глщоу· прииде етеръ· ѿ соунагога
глаѥмоу· оумрѣтъ дъщи твоꙗ· н
е движи оучителꙗ· Ис҃ слышавъ ѿ
вѣща ѥмоу гл҃ѧ· не бои сѧ тъкмо вѣ
роуи· и спсена бѫдеть· и пришед
же въ домъ не даде никомоу· вънити·
съ собоѫ· тъкмо петрови и иѡаноу
и иаковоу· и оцоу ѿроковицѧ и ма
тери· рыдаахѫ же вси и плакаахѫ
ѥѧ·· онъ же рече не плачѣте сѧ· нѣ
сть оумрьла дѣвица нѫ спить· и рѫ
гаахѫ сѧ ѥмоу· вѣдѫще оумрѣтъ
онъ же изгна вьсѧ вънь· и ѥмъ ѫ за
рѫкѫ ѥѧ възгласи гл҃ѧ· ѿроковице
въстани· и възврати сѧ доухъ ѥѧ и
въскрсе· и повелѣ дати ѥи ѣсти·

кѕ

и оужасосташа родителе ѥѧ. ѡн же
запрѣти има. не повѣдати нико
моу бывшаго. не. кц҃ъ. с҃ж. з҃ ѿ лоу.
·глава п҃г. Въ врѣмѧ ѡно призъва ис҃ъ.
ѡбанадесѧте апс҃тла. и дасть имъ
сила и власть. на всѣхъ бѣсѣхъ и не
доугы исцѣлити. и посла ѧ проповѣда
п҃з ти цр҃ствие нбс҃ное. и исцѣлити болѧщаѧ. и
рече к нимъ. ничесоже не възмѣте на пѫ
ти. ни жезла ни врѣтища ни хлѣба.
ни сребра. ни два оу ризоу. имѣти.
и в нюже домъ вънидете. тоу пр̃
п҃и· бываите. и ѿтѫдоу исходите. Ели
ко иже не приѥмлеть васъ. исходѧще ѿ
града того. и прахъ ѿ ногъ вашихъ ѿтра
п҃ѳ сѣте. въ свѣдѣниѥ на нѧ. Исходѧще
же прохождаахѫ. благовѣствоующе и ц
ѣлѧще вьсѧдоу. с҃м. кц҃ъ. ч҃е. д. не.
ѿ лоу. гла. е҃. за. Въ врѣмѧ ѡно слы
ша ирод четврътовластецъ бываѫ
щаѧ ѿ него вьсѣ. и недоумѣаше
ше сѧ. глахѫ бо етери. ꙗко иоанъ въста
ѿ мрътвыхъ. и ѿ инѣхъ же ꙗко илиꙗ
ꙗви сѧ. ѿ дроугыихъ же ꙗко пррк̃ъ ѥсть

нѣкыи от древнихъ въскрьсе. и рече
иродъ азъ иоанна оусѣкнѫхъ. кто есть
о немже таковая слышѫ. и иска- ра
ше видѣти его. Възвраштъше се ап-
ли поведашѫ емоу. елико сътвори-
шѫ. и поемь едини отиде на мѣсто
і пусто града нарицаемаго вифсаи-
да. народи же разоумѣвше по немъ
идошѫ. и приемъ ихъ глаше имъ о црст-
вии бжии и трѣбоующаа исцѣле-
ниа исцѣлѣаше. Прѣклони же шоуж рг
есѧ дни Чеоу. кц. па. д. от Лоу. гл
Въ врѣмѧ оно. приступльше обана-
десѧте. рекошѫ емоу. отпусти
народы. да шедше въ окрѣстныа
веси и села витаѫть и обрѧщѫтъ
брашно. зане зде на поустѣ мѣстѣ есмъ.
И рече к нимъ дадите имъ вы ясти. они
же рекошѫ не имамы изде паче па-
ти. и рыбоу двоу, нѫ да шедше в люди
сиа и коупѧть брашна. бѣше бо мѫж-
и. яко е. тысѧщь. рече ко оученикомъ
своимъ. да посадитѧ на спадыи.
Вп к. е. не. от Лоу. глава. ра. вр. м. вн ег

попѧтъдесѧтъ. и сътворишѧ тако. и посад
ишѧ вьсѧ. приемьже пѧть хлѣбъ. и обѣ
рыбѣ. и възрѣвъ на небо. и благослови
и сломи и даꙗше оученикомъ своимъ
прѣдложити народоу. и ꙗдѡшѧ и на
ѯг. сытишѧсѧ вьси. и взѧхѫ избывшее
имъ. оукроухъ. ві. кошницъ. з. и егда
ѯд. молѣшесѧ единъ. с ними бѣхѫ оучени
ци его. Пл. Іс҃ь. И въпроси ѧ гл҃ѧ. ко
го мѧ глѫть народи сѫща. Они же ѿ
вѣщавше. рекошѧ. иѡана крстите
лѣ. и ниже илиѧ. ѡви же ꙗко прркъ е
теръ. древниихъ въскрьсе. рече имъ вы
же кого мѧ глете сѫща. ѿвѣщавже петръ
хрста бж҃на. ѡнже запрѣти и повелѣ
ни комоу не гл҃ати. се рекъ. Повелеть
сн҃оу чл҃вчскомоу многѡ пострати.
и искоушеноу бꙑти ѿ старець ар
хиереи и книжникь. оубиеноу быти
и третиденъ въстати. Покоу. кц҃ъ.
Иглаше въсѣмъ. Въ вторк. е. н҃е.
ѿ лоу. гла. ѯг. рече иже хощетъ по
мнѣ ити. да ѿвръжетсѧ себѣ. и да

възмет҄ крⷭ҇тъ свои по вьсѧ дьни. и ходитъ
ѯз въ слѣдъ мене. Иже бо аще хощетъ дшѫ
своѭ спсти. погоубитъ ѭ. а иже погоуби
тъ дшѫ своѭ мене ради. спсетъ ѭ. кая
бо полза чл҃вкоу. аще приѡбрѧщетъ ве
сь миръ. а себе погоубитъ. или ѿтъще
титъ. иже бо постыдит сѧ мене и сло
весъ моихъ. сего и снъ чл҃вчьскыи пости
ѯи дит сѧ его. егда придетъ въ славѣ своеи.
и ѡц҃а и стхъ аггл. Гл҃ѭ же вамъ въистин
на прѣѡбраженїе гв҃а. сн҃. ѿл. е҃р поемлъ и
нѫ. сѫть етери ѿ стоѭщихъ зде. иже не
въкоусить съмрти. доньдеже оузрѧтъ
црⷭ҇тве нб҃жие. въ вр҃ѣ оу. кн҃ъ. Пословесе
хъ же сихъ. прѣбыстъ дни и҃. и поемъ пе
тра и ӏакова. и ѡана. и възыде на горѫ
помолит сѧ. и егда молѣшесѧ бысть
видѣние лица его ино. и ѡдѣание его
бѣло блистаѫ сѧ. и мѫжа два съ нимь
глаша. ӏаже бѣста моисии и илия. ӏавль
шаса въ славѣ. и гласта ѡ исходѣ его.
иже хотѣаше въ ерлмѣ. скончати. петръ
же и иже съ нимъ бѣхѫ ѿ тагочени
сънмь. оубоуждьшеже сѧ видѣша слⷡ҇

вѫ его· ѡба мѫжа стоѫща с нимь· егда
а разлѫчѣста са ѿ него· петръ рече кь исви·
наставниче добро єсть намъ здѣ быти
и сътворимъ три сѣни ина· единѫ тебе еди
нѫ моисеѡви· и единѫ илии· не вѣды и
иже въпрашааше· се же ємоу глщоу·
бысть ѡблакь ѡсѣни ѧ· оубоѣше
же са· и въшедшемь имъ въ ѡблакь· глась
бысть изь ѡблака глѧ· сеи єсть снъ мо
и възлюбены· того послоушаите· егда
бысть глась ѡбрѣте са исъ· единь·
и тиоу млъчѣша· и никомоуже не въ
звѣстиша вътыи дни ѿ тѣхъ иаже
видѣша· прѣѡбраженноу· кн·
и въпрочии день· єѕ· н· ѿ лоук· гвб·
въ срѣдѫ· є· кѥ· ѿ лоу· гла· ра· рече ісь своимь·
Въ врѣма ѡно· съшедшоу емоу сь горы· срѣте и
народъ мъного· и мѫжь изъ наро
да възъпи глѧ· оучителю молѫ ти са·
призри на снъ мои· ѣко единочадъ мнѣ єсть
и дхъ ємлеть и вънезаапѫ въпиеть и п
рѫжаеть са спѣною· и ѫдва ѿходить
ѿ него· съкроушаѧи· и молихса оученикомъ

комъ твоимъ. да ижденѫтъ. и не възмо
гошѧ. ѿвѣщавъ же исъ. и рече ѥмоу. о роде
г͞ невѣрныи. и развращени. доколѣ бѫдѫ
съ вами. и тръплѫ васъ. приведите ми ѥмо
с͞нъ твои. и ѥще же грѧдѫщоу ѥмоу. поврь
же бѣсъ. и трѧсе. и запрѣти исъ бѣсоу нечисто
моу. г͞лѧ. д͞ше нечистыи. изиди ѿ нѥ ѿ
трока. и исцѣлѣ ѿрокъ. въдасть ѿцоу
его. дивлѣхѫ же сѧ вьси ѿ величии божии.
Вториоукъ. И вьсѣмъ чоудѧщемсѧ ѿ вь
ра сѣхъ иже творѣше исъ. за. рече исъ своимъ
оученикомъ. вложите вы въ оуши ваши сло
веса си. с͞нъ бо ч͞лвчскыи. имать прѣда
ти сѧ въ рѫцѣ ч͞лвкомъ. ѡни же не разоу
мѣшѧ г͞ла сего. бѣ бо покръвено ѿ ни
хъ. да не ѡщоутѧть его. и боѣхѫ сѧ
вени ѿ г͞лѣ семъ. Вниде же помышлен(не)
ниѧ. кто ихъ бѣ вѧщи былъ. исъ же вѣ
дꙑ и помышлениѧ с͞рца ихъ. приемъ ѿр
очѧ и постави ѥ оу себѣ. и рече имъ иже аще
приимет͞ ѿроча се. въ имѧ мое. мене
приѥмлеть. а иже мене приѥмлеть. прие
млеть пославшаго мѧ. иже ... комьнии ѥсть

рг въсѣхъ васъ· сь не есть вашии ѿтъвѣ
щавъже иѡаннъ рⷱ҇е· наставниче видѣ
хомъ етера· о имени твоимъ изго
нѧща бѣсы· и възбранихомъ емоу
ꙗко не ходитъ въслѣдъ снами· и рⷱ҇е
къ немоу ис҃ъ· не браните емоу· иже нѣсть
на вы· иже бо нѣсть на вы· по васъ есть
·срⷣ· кнⷰъ· чтⷦ҇· е· нⷣе· ѿлⷦ҇· глⷡ҇· рд·
Въ врѣмѧ ѡно· егда приближишѧ сѧ дне
ние въсхождению его· оутвръди лице
свое въ ерслмь ити· и посла вѣстни
кы прѣдъ лицемь своимъ· и шедше
вънидошѧ въ вьсь самаренскѫѭ· да
оуготовѧтъ емоу· и не приѧшѧ его
ꙗко лице его грѧдꙑи въ ерслмъ· видѣ
вша же оученика его ꙗковъ и иѡаннъ
рекоста· гдⷭ҇и хощеши ли да речевѣ· да ѡгнь
нъ снидетъ съ нбсь и погоубитъ ѧ· ꙗкоже
и илиа створи· ѡбращь же сѧ запрѣти и
ма и рⷱ҇е· не вѣста сѧ коего доуха еста вы·
снъ бо чл҃вчскꙑи· не есть пришелъ погоу
бити доушъ· нъ спсти· и идошѧ въ инѫ
ре вьсь· чтⷭ҇оу· кнцъ· сх҃· ѿ ѡлоу· глⷡ҇·

Въ врѣмѧ ѡно. идѫщоу і҃соу пѫтемь
рече етеръ къ немоу. идѫ по тебѣ. ıамо
жекольждо идеши. рече емоу і҃съ. лиси
язвинъı имѫтъ. и птица небеснъıа
гнѣзда. а с҃нъ чловѣчьскъı не имать
где главъı подъклонити. рече же къ
дроугомоу. ходи въ слѣдъ мене. ѡнже
рече г҃и повели ми. да шедше прѣжде погр
ести ѡ҃ца моего. и рече емоу і҃съ. ѡстави
ви мрьтвъıи нагъ погрести своѧ мрьтве
рг вца. тъı же шедъ. възвѣстоуи ц҃рьстви
б҃жие. рече же дроугъıи идѫ по тебѣ г҃и.
на дрѣве. повели ми ѿврѣщати мисѧ иже
сѫть къ домоу моемоу. рече емоу і҃съ ни
ктоже възложь рѫкъı своѧ на ралѡ
и зрѧ въспѧтъ оуправленъ естъ въ ц҃рт
вие б҃жие. сѫ. кц. па. е. не. ѿ лоук гл рз
Въ врѣмѧ ѡно. ꙗви г҃ь посихъ. о҃ и посла ıа
по двѣма прѣдъ лицемь своимъ въ роз
вьсѣкъ градъ и мѣсто. ıаможе хотѣше
самъ ити. и гл҃а [illegible] існи λ
жѧтва многа естъ. а дѣлатель мало. млите
сѧ г҃ноу жѧтвѣ. да изведетъ дѣлателѧ.

р҃ѳ на жатвѫ своѭ· Идѣте· се азъ посы
лаѭ вы· ıако агньца посрѣдѣ вълкъ·
и не носите влагалища ни врѣтища
ни сапогъ· никогоже на пѫти не цѣлу
і ите· Въ ньже домъ внидете колижде·
аі прьв ѣе гл҃ѣте миръ домоу семоу·
и аще бѫдеть сн҃ъ мира· почиеть на
нихъ миръ вашь· аще ли не бѫдѫтъ
ві достоини· миръ вашь къ вамъ· възвра
титсѧ· Въ томь же домоу прѣбыва
ите· ıадѫще и пиѭще· ıаже сѫть оу
нихъ· достоинъ бо есть дѣлатель· мъ
зды своеѧ· не прѣходите из домоу в до
гі мъ· И въ ньже градъ когда внидете·
ıадите прѣдлагаемаıа вамъ· и цѣли
те недѫжныıа· иже сѫть въ немъ· и гл҃ѣ
ді те имъ приближи сѧ на вы· цр҃ствие бж҃ие
И въ ньже градъ егда входите· и не при
емлѭть васъ· ишедше на распѫтиıа рь
цѣте· и прахъ прилъпшии нас· отъ гра
вашего въ ногахъ нашихъ· отрѣсаемъ
вамъ· обаче се вѣдите· ıако приближи

сѧ на въı црⷭ҇твие бж҃ие· и гл҃ю вамъ ꙗкⷪ
содомлѣнем въ тъ дн҃ь ѿраднѣ
бѫдетъ· неже ли градоу томоу· Горⷷ рг҃і
тебѣ хоразинъ· горе тебѣ виѳсаида·
аще бо въ тѵрѣ и сидонѣ бишѫ силъı бъⷥ
лъı· бъıвшѫѧ въ васъ· прѣжде въ врѣ
тищи· и пепелѣ сѣдѫще покаꙗли сѧ
бишѫ· ѡбаче тѵроу и сидоноу· ѿра
днѣе бѫдетъ на сѫдѣ· неже вамъ· и ты
капернаоумъ· да не до небесъ възнесъ
сѧ· до ада низведеши сѧ· пⷦ҇ оу· кцъ·
·апⷭ҇лъ· лоуцѣ· ѿ лоу· гл҃а· рг҃і· Рече гь҃ слⷣ
шаѧи васъ мене слоушаетъ· слоуша
ѧи мене· слоушаетъ пославшаго мѧ·
и ѿметаѧи сѧ васъ· мене ѿметае
тсѧ· а ѿметаѧи сѧ мене· ѿметае рз҃і
тсѧ пославшаго мѧ· Възвратишѧ
сѧ· седмъдесѧть· съ радостиѭ гла
голѭще· гі· и бѣси повинѹѭт сѧ на
мъ· ѡ имени твоемъ· Рече имъ и съвидѣ
хъ сотонѫ· ꙗко мльнию [illegible] съ
не бесъ спадъша· лоуцѣ· конецъ·
·Сѫбота: ı· ѿ лоу· глава· рн҃і·

Рече гъ своимъ оученикомъ. се дахъ вамъ
власть настѫпати на змиѫ. и ско
рпиѫ. и на всѫ силѫ врага. и ничтоже
васъ не врѣдитъ. обаче о семь не ра
доуите сѧ. ѣко дѹси вамъ повиноуѫт сѧ.
радоуите же сѧ. ѣко имена ваша на
писана сѫтъ на нбсехъ. Въ тъ час
ѳі. възрадова сѧ дхомъ исъ. и рече исповѣ
даѫ ти сѧ оче гѣи нбси и земли. ѣко оу
таилъ еси се от прѣмѫдрыихъ и ра
зоумныихъ. и открылъ еси млад
нцемъ. еи оче. ѣко тако бысть бла
говоление прѣдъ тобоѫ. сѫ. кнцъ:
·Въ нкъ г. дне. от лоук. гла. рѳі.
Рече гъ всѣ мнѣ прѣдана сѫтъ от оца
моего. и никтоже вѣсть сна. тъ
кмо оць. и но оца вѣсть кто ть
сн҃ъ. и емоуже аще хощетъ снъ ѣвити
кі сѧ. единъ ко оученикомъ рече. Блажне
очи видѫщии. ѣже вы видите. глѭ бо
вамъ ѣко мнози прроци и цре въсхо
тѣшѫ видѣти. ѣже вы видите.
и не видѣшѫ. и слышати ѣже вы слы

шите не слꙑшашѧ. покоу. к҃нцъ.
н҃е. н҃. ѿ лоукꙑ. гл҃а. рѯа. Въ врѣмѧ он҃о
законьникъ етеръ въста. искоуша-
ѥ и гл҃ѧ. оучителю что сътворь жи-
вотъ вѣчныи наслѣдоуѭ. и҃с же
рече емоу въ законѣ что писано ест҃
како чьтеши. онъ же ѿвѣщавъ ре(че)
възлюбиши г҃а б҃а твоего ѿ всего ср҃д-
ца твоего и въсем крѣпостию
твоѥѭ. и всѣмъ помꙑшлениемъ
твоимь. и ближнѣго своего ꙗко и са-
б рѯs. мсѧ. рече емоу и҃с. правѣ ѿвѣща. се-
твори и живъ бѫдеши. Ѡнже хотѧ
ѡправдати сѧ самъ. рече къ и҃сви. кто
естъ искрьнии мои. ѿвѣщавъ и҃съ ре(че)
Чл҃къ етеръ исхождаше ѿ ерслм҃а въ
ерихонъ. и въ разбоиникꙑ въпаде
иже съвлѣкше и. и ꙗзвꙑ възложьше
и ѡставлъше ѡтидошѧ. наваживъ
сѫщь. по приключаю же иереи етеръ и-
схождаше пѫтемь тѣмь. и видѣ въклан-
клонйде. тоижде илевгитъ. бывъ на
томъ мѣстѣ. пришедъ видѣ въклани

ид҄е· самарѣнинъ же єтеръ градꙑ и при
де на нь· и видѣвъ и м҄ерва· и при
стѫпи ѡбвѧза строупы єго· и възлива
ѧ масло и вино· въсаждъ же и на свои
скотъ· и приведе и въ гостинницѫ· и при
ложаєм҄ь· въ оутрѣи ишедъ· изем҄ъ два
сребрьника· дастъ гостинникоу· и рече
ємоу· прилежи ємь· аще прѣживеши и,
азъ єгда възвраштѫсѧ· въздамь ти·
кто же тѣхъ· трии искрьнии мнит сѧ бꙑ
ти· въпадшомоу въ разбоиникꙑ· ѡн
же рече сътвори вꙑ милость с нимь· и рече
ємоу исъ· иди и тꙑ твори такожде·
Нєк҃нъ: И въсходѧштоу ємоу и тъ· З҃· Въ
ниде въ вьсь едѫ· с нимь· жена же єтера
именемь марьѳа· приѧтъ и въ домъ свои
и се не бѣ сестра именемь мариа· ꙗже сѣ
дъши при ногоу исоу· послоушааше
словесе єго· и марьѳа млъвлꙗше· ѡ мно
зѣ слоужбѣ· ставши же рече ги· не бре
жеши ли· ꙗко сестра моꙗ· єдинѫ ма ѡ
стави слоужити· рьци не да ми помо
жеть· ѿвѣштавъ же исъ рече и· марьѳа марѳа
печеши сѧ и м҄ълвиши ѡ мноѕѣ· єдино

жеѥсть на потрѣба. марина. бл҃гѫѭ ч
сть изъбра. ꙗже не ѿиметсѧ ѿ неѩ.
прѣидн. въ. р҃л. Сѫщоу же емоу на
р҃к. мѣстѣ. етерѣ. мл҃ѧщоу сѧ. и ꙗко прѣ
ста зач. И рече етеръ ѿ оученикъ его р҃і
к немоу. г҃и наоучи ны мл҃ити сѧ.
ꙗкоже и иѡанъ оучени свои. рече им
же. егда мл҃ите сѧ. глаголѣте.
О Оче нашь иже еси на нб҃сехъ да ст҃и
имѧ твое. да прииде цр҃ство твое.
да бѫдеть волѣ твоꙗ. ꙗко на нб҃си и на
земи. хлѣбъ нашъ насъщны. даи намъ на
вьсѣкъ день. и ѡстави намъ грѣхы
наша. и бо и ми ѡставлѣемъ вьсѣко
моу длъжникоу нашемоу. и не въведи
а р҃к. насъ въ искоушение. нъ избави ны
ѿ непріазни. И рече к нимъ кто ѿ ва
съ имать дроуга. и идеть к немоу въ
полоуношти. и речеть емоу дроуже да
ждь ми три хлѣбы. въ заимъ. за не
дроугъ мои приде с пѫти к мнѣ.
и не имамъ чесо положити прѣдъ ни
мь. и из ѫтрьꙋдоу ѿвѣщавъ речеть

не твори ми троудъ · оуже двери затворе
ны сѫтъ · и дѣти мои съ мноѭ на ложи
сѫтъ · не могѫ въстати дати тебѣ · гл҃ѭ
вамъ · аще не дастъ емоу въставъ · зане
естъ дроугъ емоу · то и за безъсѡучьст
вие его въставъ дастъ емоу · елико тр҃
боуетъ · азъ гл҃ѭ вамъ · за · просите
ке. и дастъ сѧ вамъ · ищѣте и ѡбращете ·
тлъцѣте и ѿврьзетсѧ вамъ · всѣкъ бо
· вср҃ѣ · г҃ · не · ѿ лоу · гла · ркє · рег҃ъ пр ·
· че · г҃ · не · ѿ лоу · гла · ркг · врѣма бѣ ис҃ъ и з ·
просѧи приимаетъ · ищѧи ѡбратаетъ ·
и тлъкѫщомоу ѿврьзатсѧ · втр · кв҃ · кц ·
Котораго же вас · оу ѿца · сн҃ъ аще про
ситъ хлѣба · еда камень подастъ емоу ·
или рыбы · еда въ рыбѫ мѣсто подастъ
емоу змиѭ · или аще проситъ ıаица · еда
подастъ емоу скорпиѭ · аще вы ѕли сѫ
ще · оумѣете даıаниıа благаıа даıати
чадомъ вашимъ · то колми паче ѿць
вашъ нбсныи дастъ блг҃аıа просѧщи
мъ оу него · срѣ · кч · за · и бѣ тоу
чл҃къ нѣмъ бѣсенъ · изгнаноу же бѣсо
ви проглагола нѣмыи · и дивлѣхѫ сѧ вси народи ·

Ѥтериже ѿ нихъ рекохѫ ѡ велъзевулѣ
кнѧзи бѣсъ изгонитъ бѣсꙑ. Дроузи
и же искоушаѭще. и знамениа ѿтъ
него искахѫ съ нбсе. ⊙ Онже вѣдꙑ помꙑ
шлениꙗ ихъ рече имъ. всѣко црство раздѣ
лѣѭщесѧ на сѧ. само въ себѣ запоустѣетъ.
и домъ на домъ падаетъ. аще и сотона
самъ въ себѣ раздѣлисѧ. како станеть
црство ѥго. ѥже глете ѡ велъзевоулѣ
изгонѫ бѣсꙑ. аще ѡ велъзевоулѣ азъ
изгонѫ бѣсꙑ. снове ваши ⊙ комъ бѣсꙑ
изгонѧтъ бѣсꙑ. нѫ сего ради тии бѫдѫ
тъ вамъ сѫдиꙗ. аще ли ѡ прьстѣ бжии
азъ изгонѫ бѣсꙑ. то постиже на вꙑ цр
ство бжие. егда крѣпкꙑи въорѫжи
тсѧ. хранитъ дворъ свои. въ мирѣ сѫтъ
имѣниꙗ ѥго. нѫ крѣпкꙑи и нашъ. да поб
ѣдитъ и. и вьсѣ ѡрѫжиꙗ ѥго. ѿиметъ
на неже оуповатъ. и корꙑсти ѥго разда
ра етъ. за. Иже нѣсть съ мноѭ на мѧ ѥстъ.
и же не събираеть съ мноѭ. растачаетъ.
✳ чт ѥоу. кѕ. Егда нечистꙑи дхъ изꙑ
деть ѿ члвка. прѣходитъ сквозѣ безводнаа
мѣста. ищѫ покоꙗ и не ѡбрѣтаѭ. глеть
· пн. г. не. ѿ лоу. гла. ра. рече гь иже не есть·

възвращѫсѧ въ домь мои· ѿнѫдоуже
изъıдохъ· и пришедъ и ѡбрѣтаетъ· пом
етенъ· и оукрашенъ· тогда идетъ и пои
метъ съ собоѫ инѣхъ дхъ горшенхъ себѣ
з҃· и въшедше живѫтъ тоу· и бъıваѭтъ
ла· послѣднѣѣ чл҃вкоу томоу· горша пръ
въıихъ· па҃ ке· кц҃ъ· се прѣнути бчн· ие҃ гла
глѣше се· въздвигши глас етера жена
ѿ народа· рече емоу· блаженое чрѣво нош
шее тѧ· и съсца ѣже еси съсалъ· ѿн же ре
че· тѣмь же блажени слъıшѫщи слово бж҃ие
и хранѧщене· бчн· кд҃· поиⷭ҇ъ· з҃· нед҃·
ѿ лоукы гла· рлв· Въ врѣма ѡно· наро
домъ же съ нираѭщ емсѧ начать гла
ти родось родъ лѫкавъ есть знамениа
ищеть· и знамение не дастъ сѧ емоу·
тъкмо знамение иѡны прр҃ка· ѣко
же бо бѣ иѡна знамение ниневгитомъ
тако бѫдетъ цр҃ца южъска· въстанетъ
на сѫдъ съ мѫжи рода сего· и ѡсѫдитъ ѧ
ѣко приде ѿ конець земла· слъıша
ти прѣмѫдрости соломона· и се мно
жае соломона здѣ· мѫжи ниневгитъ
скыи въстанѫтъ на сѫдъ съ родомъ
симъ и ѡсѫдѧтъ и· ѣко покаашѫсѧ

рла· въ проповѣдь іонинѫ· и се множае рлв
іоны зде· Никтоже свѣтилника въ
жегъ· въ скровѣ полагаетъ· ни по спѫ
домъ· нѫ на свѣщницѣ· да въходѧщи
и видѧть свѣтъ· **понекъ· кць· вѣкт·**
з· не· зачало· гла· рлд· Светил
никь тѣлоу есть око· егда око твое
бѫдеть просто· все тѣло твое свѣтло бѫ
деть· аще ли не око твое бѫдеть лѫкаво·
и все тѣло твое темно бѫдеть· блюди да не
свѣтъ иже въ тебѣ· тьма есть· аще бо
тѣло твое свѣтло бѫдеть· не имы части
етеры темны· бѫдеть свѣтло все· ꙗко
се егда свѣтилникь блистанием рл
просвѣщаеть тѧ· И егда глаше се· мо
лѣше и фарисей· етеръ да обѣдоует
оу него· вшедъ же възлеже· фарисей же
видѣ въ диви сѧ· ꙗко не прѣжде крсти сѧ прѣ
дъ обѣда· и рече ис къ немоу· нинѣ
вы фарисей· внѣшнее стькляници
вънѫтрьнѣе ваша плъна сѫть [illegible]
ниꙗ и злобы· безоумнии· не [illegible]
сътворилъ внѣшнее и [illegible]
творить· обаче сѫщаꙗ дадите мло

стыінѫ и себѣ сѣ учистава плъ сѫть. въко
кц҃. вѣрѣ. з҃. не҃. ѿ лоу. гла. рлг҃. за
в ъ врѣмѧ оно рекъ. горе вамъ фарисео
мъ ꙗко десѧтинѫ даете ѿ мѧты. и пига
нъ. и всѣкого зелиꙗ. и мимоходите сѫдъ
и любве бжиѧ. се же подобааше твори
ти и ѡнѣхъ не ѿставлѣти. горе вамъ
рлз҃ фарисеѡмъ. ꙗко любите прѣдъсѣда
ниꙗ на зборищихъ и цѣлованиꙗ на тръ
рлн҃ жищихъ. горе вамь книжници и фа
рисеи лицемѣри. ꙗко есте ꙗко гроби
есте не видоми. и чл҃вци върху ходѧще не
вѣдѧть. ѿвѣщавъ же теръ ѿ тъ закон
никъ. гл҃а ему. оучителю се гл҃ѧ и на
рлѳ҃ мъ досаждаеши. ѡн же рече. и вамъ за
конникомъ горе. ꙗко накладаете
на чл҃вкы брѣмена неоудобь носимаа
а сами ни единѣмъ же прьстомъ ваши
мъ не прикасаете сѧ брѣменехъ. срд҃ ч҃к.
че҃. з҃. не҃. ѿ лоу. гла. рм҃. рече гь горе
вамъ книжници и фарисеи. оупокри
ти ꙗко зиждете гробы прркь. ѿци ваши
избишаꙗ. и вы іе свѣдѣтелъство имате
те дѣломъ ѿць вашихъ. ꙗко ти изъ

а҃і р҃ бишѧ ѧ҆· въі же зиждете гробъі ихъ· 330
Сего ради и прѣмѫдрость бж҃иꙗ рече· послѫ
вь нихъ· прⷪрки и ап҇лы· ѿ нихъ оубиѭтъ
и ижденѫтъ· да мъститсѧ кръвь въсѣхъ прⷪ
рокъ пролиѣваемаꙗ· ѿ сложениꙗ мира·
ѿ рода сего· ѿ кръви· авела праведнаго· дⷪ
кръви захариꙗ· погыбшаго межд ѿ
лтаромъ и храмомъ· ей гл҃ѭ вамъ· възъі
к҃ рм· щетсѧ ѿ рода сего· Горе вамъ законнико
мъ· ꙗко взѧсте клѫчь разоумѣниꙗ· и са
г҃ рм· ми не внидосте· и въходѧщиимъ възъ
браните· Гл҃ѭщоу же семоу к нимъ начѧ
начѧшѧ книжници и фарисеи лютѣ
гнѣватисѧ· и прѣстаꙗти и· ѡ множаи
шихъ· лаѭще его оуловити· нѣчто ѿ оустъ ѥ
го· да на нь възгл҃ать· и ѡ нихже сьшедъшес
тьмамъ народа· прѣпирахѫ дроугь д
роуга· Начѧт же гл҃ати къ оученикомъ
своимъ прѣжде· вънемлѣте себѣ ѿ кваса
фарисейска· ѥже ѥсть лицемѣрие· зач҃ Оук
ѕ҃і па· з҃· не· ѿ лоу· гл҃а· рме· Нѣсть нич
же покръвено есть· ѥже не ѿкрыетсѧ
и таино ѥже не разоумѣетсѧ· ѥлико въ
тьмѣ рекосте· въ свѣтѣ оуслышитсѧ
и ѥже къ оухоу глаголасте· въ таилищихъ

ЛS

проповѣстъсѧ на кровѣхъ· гл҃ѭже вамъ
дроугомъ своимъ· не оубоитесѧ ѿ оуби
ваѭщихъ тѣло мъ· и потомъ не могѫ
щемъ лиха чесо сотворити· скаждже вамъ·
когосѧ оубоите· оубоитесѧ имаща го·
власть по оубиенїи· въврѣщи въ ге
ѡнж· ей гл҃ѭ вамъ того оубоитесѧ· не пѧ
ти ли птицъ вѣница· пѣнѧзема двѣма·
и ни едина ѿ нихъ нѣстъ забвена прѣдъ
бг҃мъ· нъ и власи главы вашеѧ въси изчте
ни сѫтъ· не боитесѧ мнозѣхъ птицъ· соу
мг· лши есте вы· Гл҃ѭже вамъ въсѣкъ иже
исповѣстъ мѧ· прѣдъ чл҃вкы· и исповѣстъ и
рмз сн҃ъ чл҃вчьскыи· прѣдъ аггл҃ы бж҃ии·
ѿврьгыи сѧ мене прѣдъ чл҃вкы· ѿвръже
нъ бѫдетъ прѣдъ аггл҃ы бж҃и· въсѣкъ иже
речетъ слово на сн҃а чл҃вчьска· ѿпоуститсѧ
мн· емоу· а иже хоулитъ на дх҃ъ ст҃ыи не ѿпоу
ститсѧ емоу· Егда же приведѫтъ вы на
сборища и власти владычства· не пецѣ
тесѧ како или что поврьзѣте или что
ѿвѣщаете· ст҃ыи бо дх҃ъ наоучитъ вы
въ тъ часъ· ꙗкоже подобаетъ гл҃ати·
па· кц· пнъ· н· не· ѿ лоу· гла· рпѳ·
Въ врѣмѧ ѡно· оучащоу ис҃оу· рече емоу

етеръ ѿ народа· оучителоу рьци братоу
моемоу да раздѣлит съ мною имѣние· ѕ҃ нь
же ѿвѣщавъ рече· чловѣче· кто мѧ постави
сѫдиѫ· или дѣлителѣ над вами· и рече
имъ блюдѣте се и храните се· ѿ всѣкого
лихоимьства· ꙗко не ѿ избытка комоу
жде· животь его есть и ѿ имѣнии его: не
·прѣстѫпи· патикоу· з҃а· Прѣче притчѫ къ
нимъ гл҃ѧ· чл҃вкоу етероу бл҃готоу· оугоб
зи се нива· и мышлѣше въ себѣ гл҃ѧ· чъ
то сътворѫ· ꙗко не имамъ где събрати пло
дъ моихъ· рече сътворѫ· разорѫ житницѫ мо
ѧ· и болшѫѧ съзиждѫ· и съберѫ тоу все
жита моꙗ и добро мое· и рекѫ доуши моеи
доуше имаши много добра· лежѫщи на лѣ
та многа· почивай· ꙗжди пии и веселиса
и рече емоу бг҃ъ безоумне· въ сиѫ нощь доушѫ
твоѫ истазаѫть· ѿ тебе· а ꙗже оуготова
ва комоу бѫдѫть· тако събираѫи себѣ
а не в бг҃ъ богатѣѫ· кц҃· не҃· ѳ҃· ѿ лоу
гл҃а· р҃м҃ѳ· рече гь притчѫ сиѫ· по бно цр҃ькови
·и сепринути· понико рече же къ оученикомъ
своимъ се го ради гл҃ѧ вамъ· не пецѣте се
доушеѫ· что ꙗсте· ни тѣломъ въ что ѡдѣ
ждете се· доуша бо болши есть пищѫ· и тѣ

лоѡдеждѫ· смотрите вранъ· ꙗко не сѣ-
ѫтъ ни жнѫтъ· имъже нѣстъ скровища
ни хранилища· и бъ питаѫ колми паче вы ѥсте
лоучьши птицъ· кто же ѿ вас пекꙑ ꙗи сѧ
можетъ приложити тѣлеси своемоу лакъ-
тъ єдинъ· аще бо ни малаꙗ ни чесо же не мо-
жете· тоуто ѿ прочихъ печетесѧ· смо-
трите крини како растѫтъ· и не троуждаѫ-
ѫтсѧ ни прѧдѫтъ· гл҃ю же вамъ· ꙗко ни
соломонъ въ всеи славѣ своеи ѡблечесѧ
ꙗко єдинъ ѿ сихъ· аще ли же трѣвѫ днесь
на селѣ сѫщѫ· и оутро въ пещь въметаѥ-
мѫ· бъ тако ѡдѣетъ· колми паче вас
маловѣрнии· вꙑ не ищѣте что имате ꙗсти
и что пити· и не възносите сѧ· вьсѣх бо сихъ
ꙗзꙑци мира ищѫтъ· вашъ же ѿцъ
вѣстъ ꙗко трѣбоуѥте сихъ· ѡбаче ищѣ-
те цр҃ствиꙗ бж҃иꙗ· и правдꙑ ѥго· и си вьсѣ
приложѫт сѧ вамъ· Пон҃е· к҃ѵц· с҃а· аі·
н҃е· ѿ лоу· гла· рн҃а· Не бои сѧ мала-
ѥ стадо· ꙗко благо изволи ѿць вашь
нв· дати вамъ црс҃твие· Продаите имѣ-
нг· ниꙗ ваша· и даите милостꙑнѧ· Сътвори-
те себѣ имѣние неветшаѫще· идеже

татъ не не приближаетсѧ · ни тлѧ тлитъ ·
д рн · ни чръви · идеже бо естъ скровище ваше ·
тоу естъ срдце ваше · зач · Да бѫдѫтъ чрѣсла ва
ша прѣпоѩсана · и свѣтилници горѧщи ·
и вы подобни члвкомъ · чаѭщимъ
га своего · когда възвратитсѧ ѿ брака ·
да пришедшоу и тлъкнѫвшоу абие ѿвръ
вториk · век · [hole] наме · лоу · гв · рн · д ·
рече гъ своимъ [hole] оученикомъ · да бѫдѫтъ ч
зѫтъ емоу · втор · и · не · ѿ лоу · гла · рн
рече гъ кто оубо естъ вѣренъ · Блажени ра
бити · ѥже пришедъ гъ · ѡбращетъ бд
ща · аминъ глѭ вамъ · ѩко прѣпоѩ
шетсѧ · и посадитъ ѩ · и минѫвъ послоу
житъ имъ · аще въ вторѫѭ · и аще въ
третѭѭ · стражѫ нощи приидетъ · и ѡ
рн · брѧщетъ тако · блажени сѫтъ раби ти ·
Се же вѣдите · ѩко аще би вѣдѣлъ гнъ
храмины · въ кои часъ · татъ придетъ
бдѣлъ оубо би · и не би далъ подкопати
домоу своего · и вы бѫдете готови · ѩко въ
ньже часъ не мните · снъ члвческы · при
рн · детъ · ск · кц · Рече емоу петръ · ги к на
мъ ли притчѫ сиѭ глаши · зач · И рече гь кто е
стъ вѣрныи и приставникъ и мѫдрыи

егоже поставитъ гнъ надъ челѣдиѭ своеѭ
дати врѣ ж житомѣрие. Блаженъ рабо
тъ егоже пришедъ гнъ обрѧщетъ тако тв
орѧща. въ истинѫ гл҃ѭ вамъ ѣко ѡ
дъ вьсѣмъ имѣниемъ поставитъ и.
Аще ли речетъ рабъ въ срьдци своемь. мудитъ
гнъ прити. и начнетъ бити рабы и ра
бъіна. ѣсти же и пити [illegible] и оупивати сѧ.
придетъ же гнъ раба того [illegible] въ нь же день
не чаетъ. въ часъ въ нь же не вѣсть. и про
тешетъ и. и часть его съ невѣрными им
положитъ. Тои же рабъ вѣдыи волѭ
господина своего. и не оуготова по волѭ
его. ни не сътвори по воли его биенъ бѫ
детъ много. не вѣдѣвыи же сътвори досто
ина ранамъ биенъ бѫдетъ мало.
Вьсѣ комоуже. зач. Ѥмоуже дано
бы ста много. въ зищетъ сѧ ѿ него.
емоуже предашѫ много. болша и про
сѧтъ ѿ него. въ трекоу. кнъ. срѣ. н.
ѿ матѳ. гла. р̃ н̃ д̃. ре гь вамоу дано.
Н гнѣ придохъ въ вьртоградъ на земѧ. и хото
хощѫ. аще оуже въз горѣшѫ сѧ. кр҃щ
ни же женамамъ крьститисѧ. како оу арѣ

жѫсѧ. донєлѣжє коньчаєтсѧ. мнитє
ли. ꙗко мира придохъ дати на землю
ни гл҃ѭ вамъ. нѫ раздѣлєниꙗ. бѫ
детъ бо ѿселѣ. є҃. въ єдиномь домоу
раздѣлєнии. трие на два. и два на
три. ѿцъ на сн҃ь. и сн҃ъ на ѿца. ма
ти на дъщєрь. и дъщєрь на матєрь. св
крꙑи на нєвѣстѫ своѭ. и нєвѣстѫ на
рꙋл свєкръвє своѭ. Гл҃аашє народомь. єгда
оузритє ѡблакь въсходѫщь ѿ западъ.
глєтє. ꙗко тѫчѣ градеть. и бꙑваєть. та
ко єгда югъ дѹшєть. гл҃єтє варъ бѫ
деть. и бꙑваеть. лицемѣри лице нє
боу и землꙗ оумѣєтє искоушати. а
в рꙋз врѣменє сєго како нє искоушаєтє. чь
то жє и ѿ сєбє нє сѫдитє правꙑ. Єгда
градєши съ сѫпєрємь своимь къ кна
зоу на пѫти. даждь дѣланиє. избꙑ
ти ѿ него. да нє привлєчєть тєбє къ сѫ
дꙗни. и сѫдии та прѣдастъ слѹзѣ
и слоуга въсадить тѧ въ тємницѫ. амин
нь гл҃ѫ тєбѣ. нє имаши изꙑти ѿ
тѫдоу доньдєжє и послѣднѭѭ цатѫ.

рзⷤ҇ въздаси· срⷣ· нⷣ кⷦ· ѹе· и· ѿ лоу· глⷡ

Въ врѣма ѡно прїидошѫ нѣцїи повѣ
дашѫ ємоу ѡ галилеихъ· ихже кръвь
пилатъ смѣси съ жрътвами ихъ· ѿ
вѣщавъ же реⷱ҇ имъ· мните ли ꙗко
галилеане сїи грѣшнѣиши паче вь
сѣхъ бѣшѫ· ни глⷢ҇ѫ вамъ· нъ аще не
покаетесѧ· вси такожде погыбнете·
или ѡни· и҃і· на нѧже паде стлъпь си
лоуамьскы· мните ли ꙗко ти длъжни
бѣшѫ паче всѣхъ чл҃къ живѫщихъ въ
ерлⷭ҇мѣ· нъ глⷢ҇ѫ вамъ· и аще не покаꙗ
ѹа етесѧ вси такожде погыбнете· И рече сїѫ
притчѫ· смоковницѫ имѣше єтеръ· въ
винограде своемъ саждень· и прїиде
ищѫ плода на неи· и не ѡбрѣте· и рече
къ винареви· се третїе лѣто ѿ нелиже
прихождѫ ищѫ плода на смоковници
сеи· и не ѡбрѣтаѫ· посѣци ѭ· вьскѫ ли землѭ
оупражнѣетъ· Ѡн же ѿвѣщавъ рече емоу
ги ѡстави ѭ и се лѣто· дондеже ѡкопа
ѭ ѿкрьстъ и ѡсыпаѭ гноемь· и ѡѫ ка
наше не сътворитъ плода· то въ прїидѫ
щее врѣма посѣчеши ѭ· чеⷮ коⷩ кцъ·

нє҃д. г҃і. ѿ лоук҃. гл҃в. рѯв҃. за҃ч. Въ врѣма
ѡно бѣ оучаи Ісъ · на єдинномь Въ ѿ сън
мищь · въ сѫботы · и бѣ тоу жена доух
имаѫщи недѫжень · ні · лѣтъ · и бѣ слѧ
кающи и немогѫщи сѧ въсклонити · ѿню
дъ · оузрѣвь же ѭ Ісъ призва ю и рече и
жено · ѿпоущена єси ѿ недѫга твое
го · възложи на нѭ рѫцѣ · и простре
сѧ и славлѣше Ба · Отвѣщаа архи
сонагогъ · негодоуѧ · занє въ сѫботѫ ицѣ
ли Ісъ · глаше народоу · ѕ҃ · денъ
єсть · вних же достоить дѣлати · въ тыѧ
приходѧще цѣлитесѧ · а не въ днь сѫбо
тныи · ѿвѣща вькнемоу Гь и рече моу
лицемѣрі кьждо вас · въ сѫботѫ · не ѿ
рѣшаєт ли своего вола · или ѡсла ѿ ꙗсли
и ведъ напаєть · сиѫ же дъщерь · авра
амлѫ сѫщѫ · ѭже свѧза сотона
се ѡсмое на десѧте · лѣто · не подоба
шє ли разрѣшити ѭ · ѿ ѫзы въ днь
сѫботныи · И се ємоу глщоу · стыдѣх
сѧ вси противлѧѭщиися ємоу · и вь
си людиє радовахѫ сѧ · ѡ всѣх славь
ных бываѭщих ѿ него :·

не҃ ѥѵⷢ҇ ѿ҇ вї· ѿ лоук҃· гл҃а· рчⷤ҇ г҃ь·
притчѫ сиѭ· подобно ѥсть цр҃ство нб҃сноѥ·
ѥмоу оуподоблѭ ѥ· подобно ѥсть зрьноу го-
роушьноу· ѥже приемль чл҃вкъ въвръже въ
въртоградъ свои· възрасте и бꙑⷭ҇ дрѣ-
во велико· и птица нб҃снꙑѩ· въселиша
рѯи· сѧ въ вѣтвь ѥго· И пакꙑ рече ѥмоу· ѥмо-
моу ѿподоблѭ цр҃тво нб҃ное· подобно ѥсть
квасоу· ѥже приемши жена искрꙑ въ пла-
рѯф· цѣ· трии сатъ· дондеже въскꙑснетсѧ·
ро· И прохождаше сквозѣ градꙑ и веси оуча-
ше ѥсть и шествиѥ творѧ въ ѥрслⷨ҇· Рече же етеръ къ
немоу· г҃и аще мало ѥсть спⷭ҇а сѫщи-
хсѧ· Ѡн же рече к нимъ· подвизаите
сѧ вънити· сквозѣ тѣснаѩ врата· гл҃ѭ
роа вамъ· мнози възꙑщѫть вънити· и не
възмогѫть· Ѿнелиже възъꙑщетъ
г҃ь домоу· затворитъ двери· и начне-
те вънѣ стоꙗти· и тлъщи· гл҃ще г҃и
г҃и ѿврьзи намъ· и речетъ вамъ· не вѣ-
мь вась ѿ кѫдоу ѥсте· тогда начнете гл҃а-
ти· ꙗдохомъ прѣдъ тобоѫ· и пихомъ·
и на распѫтиихъ нашихъ оучилъ ѥси·
и то гл҃а речеть· не вѣдѣ вась ѿ кѫдоу ѥсте·

ѿстѫпите ѿ мене вси дѣлателе непра
в҇ро· вдѣ· тоу бѫдетъ плачь и скрежетъ
зѫбомъ· Егда же оузрите авраама
исаака· и іакова· вса пррокы въ цр҇
ствии бж҇и· с҇ кц҇ь· Вы же изгоними
вънъ· и придѫть ѿ въстокъ и западъ и
севера и юга· въ цр҇ствии бж҇и· и се сѫть
последнии иже бѫдѫть прѣднии· и сѫ
г҇ро тъ прѣднии иже бѫдѫть последнии·:·
д҇ро Въ тъ день· зч҇· Приступи· пл҇· и·
ѿ лоу· глава· род· Въ врѣма прист
ѫпше етери фарисеи глщ҇ее емоу· изыди
и иди ѿсѫдоу· ıако ирод хощеть та оу
бити· и рече имъ шедше рьцѣте лисо то
моу· се изгонѭ бѣсы· и цѣлениа творѫ
днесь и въ третии кончаѭ· обаче по
добаеть ми днесь и оутрѣ· и вь ѡнъ день
изити· ıако не възможно есть пррокоу
кромѣ ерслима погыбнѫти· ерслиме
ерслиме· избивъи пррокы· камениемь
побиваѫ посланыıа к тебѣ· колькра
ты въсхотѣхъ събрати чада твоıа· ıа
ко кокошь гнѣздо свое подъ крилѣ· и
не въсхотѣсте· и се ѡставлѣеть са домъ вашь·

домъ вашь поустъ. глѫ же вамъ. ꙗко
не имате мене видѣти. донде же рече
те блгословенъ грѧдꙑи въ имѧ гне.
па. кцъ. сѫ. гі. ѿ лоук. гла. рог.
Въ врѣмѧ ѡно. приде исъ. въ домъ етеро
раꙗ кнѧза. фарисеиска. въ сѫботѫ.
хлѣба ꙗсти. и ти бѣхѫ назираѫще.
ѡн. Бѣше тоу члвкъ. прѣднимъ. имѣѫи
водны трѫдъ. и ѿвѣщавъ исъ рече
къ законикомъ. и фарисеѡмъ глѧ.
аще достоить. въ сѫботѫ ицѣлити. оумл
лъчѣшѧ же. и приемь ицѣли и. и ѿпоу
сти и. и ѿвѣщавъ имъ рече. котораго
вас ѡселъ или волъ. въ стоуденецъ
въпадеть. и не извлечеть его въ денъ
сѫботнꙑи. и не възмогошѫ ѿвѣща
о.ф. ти емоу к семоу. Глѣше же къ званꙑ
имъ притчѫ. ѡзрѧжаѫ. како прѣд
сѣданиа избирахѫ. и глаше к нимъ.
егда зъванъ бѫдеши. тацѣмь на бра
къ не сѧди на прѣднемъ мѣстѣ. еда
к тоу честнѣи тебѣ бѫдеть въ зва
нꙑихъ. и пришедъ звавꙑи тѧ и ѡ
ного. речеть ти дажд семоу мѣсто.

и тогда научнеши. състоудомь послѣ
дне имаши сто дръжати. иже гда зван
бѫдеши. шедъ сѧди на послѣдънемь
мѣстѣ. да егда приидетъ звавый та
речетъ ти друже посади выше. тогда бѫ
ро детъ ти слава прѣдъ вьсѣми званыи
ми с тобоѭ. Ꙗко въсакъ възносѧй сѧ смѣ
ритсѧ. и смѣрѣѧй сѧ възнесетсѧ:
сѫ. кц. понкъ. ѿ. не. ѿ лоу. гла. рп
Въ врѣмѧ ѡно вниде исъ въ домъ етера
кнѧза. и глаше же къ звавшоумоу и
егда твориши обѣдъ или вечерѫ
не зови дроугъ твоихъ ни братиѧ
твоѧ. ни рождениа твоего. ни сѫсѣ
да богата. еда и ти и они такожде тѧ въ
зовѫтъ. и бѫдетъ ти въздание. нъ е
гда твориши пиръ. зови нищаѩ ма
ломощи. хромыѩ и слѣпыѩ. блаже
нъ бѫдеши. ꙗко не имать ти чесо
въздати. въздасть бо ти сѧ въ въскрѣ
шени праведныихъ. Слышавъ
же етеръ ѿ възлежащихъ с нимъ
се же рече емоу. блаженъ иже сънѣсть
хлѣбъ. въ црствии бжи. понекоу кц.

Исъ же рече ѥмоу. зач. рег҃. притчѧ снѧ. чло
вѣкь етеръ створи вечерѫ велиѭ. и зва
многы. и посла рабъ своѥ въ годъ вечера
рещи званыимь. градѣте ѣко оуже го
това сѫт всѣ. и начѧшѧ коупно отъ
рицати сѧ вси. првыи рече ѥмоу. село коу
пихъ. и имамь ноуждѫ изыти. и видѣ
ти е. молю тѧ имѣи мѧ отречена. и дроу
гыи рече ѥмоу сѫпрѧгь воловныи коупи
хь .е҃. и идѫ искоусити ихь. молѭ тѧ
имѣи мѧ отречена. и дроугыи рече женѫ поѧхь
и сего ради не могѫ приити. и пришедь рабь
и повѣда гноу своѥмоу. тогда разгнѣва
сѧ гнь домоу. рече рабоу своѥмоу. изыди
скоро на распѫтиѣ и стьгны града. и нищѧ
ѩ бѣдныѧ и хромыѧ. и слѣпыѧ. въведи
сѣмо. и рече рабь гне. ѥже повелѣ и ѥще ѥсть
нед. аі. отъ лоу. гла. рпа. рег҃. притчѧ сн҃ѧ. чл
вкъ тъ. нед. отъ лоу. гл. рпв. въ вонь ида шесть
... ѥсть. и рече гнь рабоу изыди на
пѫти и халѫгы. и оубѣди вънити да на
пълнит сѧ домъ мои. глѭ бо вамь. ѣко
никтоже мѫжь тѣхъ званыихъ. не въкоусить моѥ вечера
кчъ. зач. Сѣ ни... народи...

нѥ ѡбращь сѧ и рече къ нимь· аще кто грѧде
тъ къ мнѣ· и не възнавидить ѿ ѡ҃ца своего·
и матере и женѫ и чѧдь и братиѫ и сестрьі·
ѥще же и д҃шѫ своѭ не можеть мои оу
г҃ рп ченикъ бъıти· Кто же ѿ вась хотѧ съз
дати стлъпъ· не прѣжде ли сѣдъ расъ
чьтеть доволно· аще имать ѥже ѥсть съ
вршенне ѥмоу· да не ѥгда положить ѡ
снованиа· не съвръшить· вьси видѧщи
и начнѫть ръгати се ѥмоу· г҃лѭще· се и
ч҃лкь начать съзьдати и не възможе
съвръшити· Или кьи ц҃рь идъı къ иноу
ц҃рю· с(ь)мити сѧ хотѧ аще на брань· не сѣ
дь ли прѣжде въсщавать· аще силень ѥсть
д҃ рп съ десѧтиѭ тисѧщь срѣсти грѧдѫщаго ѥ
го· съ двѣма десѧтма тьісѧщама на нь·
Аще ли ни то ѥще далече ѥмоу сѫщоу
плать посъль молить сѧ ѡ мирѣ· Тако
и вьсѣкъ ѿ вась иже ѿречеть сѧ своего и
е҃ рп мѣниѧ· всего не можеть мои оученикъ
бъıти· Добро ѥсть соль· аще соль ѡбоуи
еть· чимь ѡсолить сѧ· ни къ земли ни къ
гноиоу· потрѣбь ѥсть· вънъ исъıплють ѥ·
имѣѩи оуши слъıшати да слъıшить·
Въ втркоу к҃д· ср҃д· ѳ· не· ѿ лоукы· гл҃а п҃г·
Въ врѣмѧ ѻно· Бѣ... приближающе се

МГ

въсимꙑтаре и грѣшници послоуша
ти него. и роптахѫ же фарисеи и книжни
ци. глѫще сь грѣшникꙑ приемлѫ
ρ҃пз щее с ними и ꙗстъ. рече же к нимъ притѫчѫ сиѫ
глѫ. кꙑи чловѣкъ отъ васъ имꙑи р҃. ове
цъ и погоубитъ единѫ отъ нихъ. не о
ставит ли девѧтьдесѧть. и девѧтъ
въ поустꙑни. и идетъ въслѣдъ погꙑбе
шѫ. донъдеже обрѧщетъ ѭ. и обрѣ
тъ ѭ. и възлагаетъ на рамо свое. и радоу
ѧ сѧ. и пришедъ въ домъ свои. възꙑва
етъ дроугꙑ и сѫсѣдꙑ глѫ имъ. радоу
ите сѧ съ мноѫ. обрѣтохъ овцѫ мо
ѭ погꙑбшѫѭ. глѫ вамъ ꙗко такова
радость бѫдетъ на нбси. о едино
мъ грѣшницѣ каѭщи сѧ. неже о де
вѧтьдесѧтъ и девѧтъ праведникъ иже
ρ҃пи не трѣбоуѭтъ покаꙗниꙗ. Или каꙗ
жена имѫщи десѧть драгъмъ. аще по
гоубитъ драгꙑ ѫ единѫ. не въжиза
етъ ли свѣтилника. и помететъ храми
нꙑ. и ищетъ прилежно. донъдеже обр
ѧщетъ. и обрѣтши съзꙑваетъ. и сѫ
сѣдꙑ и дроугꙑ глѫщи. радоуите сѧ съм
ноѫ. ꙗко обрѣтохъ драгꙑ ѫже погоу

бихъ. Тако глаѭ вамъ. радость бꙑва
етъ прѣдъ аггли бжи. ѡ единомь грѣ
шницѣ каѭщимся. срѣда. кд. не. прѣ
жде. ева. по. зі. гла. ре.
Рече гь. чл҃къ етеръ имѣ два сна. и рече мен
шии снъ къ ѿцу своему. ѿче даждь
ми достоинѫѭ чѧсть имѣниа. и раз
дѣли има имѣние. не по мнозѣхъ днхъ.
събравъ все меньшии снъ. ѿтиде на стра
нѫ далече. и тоу расточи имѣние свое.
живꙑи блѫдно. иждивъшоу же емоу
вьсѣ. бꙑсть гладъ крѣпокъ на странѣ
тои. и тъ начатъ лишити сѧ. и шедъ при
лѣпи сѧ единомоу ѿ жителъ тоѧ стра
нꙑ. и посла и на села своѧ пасти свинии.
и желааше насꙑтити сѧ ѿ рожецъ.
ѧже свинии ꙗдѣхѫ. и никтоже не
даꙗше емоу. въ себѣ же пришедъ рече.
колико наемникъ оу ѿца моего избꙑ
ваѭть хлѣби. азъ же гладомь гꙑ
бнѫ. въставъ идѫ къ ѿцу моему. и рекѫ
емоу ѿче съгрѣших на небо и прѣдъ то
бою. оуже нѣсмь достоинъ нарещи
сѧ снъ твои. створи мѧ ꙗко единого ѿ
наемникъ твоихъ. и въставъ иде къ ѿ

цоу своемоу· не щеже емоу далече сѫщоу·
оузрѣ и ѿтецъ его· и жалъ емоу бꙑсть· и
текъ нападе на вꙑю его· и ѡблобꙑза и· и
рече емоу с҃нъ ѿч҃е съгрѣшихъ на н҃бо и п
дъ тобоѭ· оуже бо нѣ смь достоинъ наре
щи сѧ с҃нъ твои· створи мѧ ꙗко единого
ѿ тъ наемникъ твоихъ· рч҃е ѿтецъ его·
к рабомъ своимъ· скоро изнесѣте ѡде
ждѫ прьвѫѭ· ѡблѣчѣте и· дадите прь
стенъ на рѫкѫ его· и сапогꙑ на ногꙑ его·
и приведъше телецъ оупитанꙑи· и зако
лѣте и· ꙗдше да веселимъ сѧ· ꙗко с҃нъ
мои мрътвъ бѣ и оживе· и згꙑбълъ
бѣ и ѡбрѣте сѧ· и начѧшѧ веселити сѧ·
бѣ же с҃нъ его старѣи на селѣ· и ꙗко гр
ѧдꙑ и приближи сѧ къ домоу· и слꙑша
пѣни и ликꙑ· и призвавъ единого
ѿ рабъ· и въпрашаше что се сѫть· ѡн же
рече емоу братъ твои приде· и закла ѿтецъ
твои телецъ оупитанꙑи· ꙗко здрава при
ꙗтъ· разгнѣва же сѧ и не хотѣше вънити
ѿтецъ же его шедъ молѣше и· ѡн же ѿ
вѣща въ рече ѡц҃оу своемоу· се колико лѣт
работаѫ тебѣ· и николи же не да ми еси
мнѣ николи козлѧте· да съ дроугꙑ своими

и азъ негде възвеселил сѧ бихъ. егда же
сн҃ъ твои сеи. изѣдыи твое имѣние съ лю
бодѣицами. прииде закла ѥмоу телецъ
питомыи. ѡнъ же рече ѥмоу чадо. ты вьсе
к҃у҃е. т҃о. н҃е ѿ лоу. гл҃а. р҃еа. р҃ет чл҃вкь.
гда съ мною еси. и вьсѣ моꙗ твоꙗ сѫть.
възвеселити же сѧ подобаше. ꙗко бра
ть твои се и мрьтвь бѣ и оживе. и згыбь
лъ бѣ и ѡбрѣте сѧ. н҃е. кц҃. глаше же къ
оучеником своим. з҃а. чл҃вкъ етеръ бѣ
богатъ. иже имѣше приставника. и тои
ѡклеветанъ бы ѥсть ѥмоу. ꙗко раста
чѧ имѣнїа ѥго. призвавъ и рече ѥмоу
что се слышѫ ѿ тебе. въздаждь ѿвѣ
тъ ѿ приставленїи домовнѣмь. не въз
можеши къ томоу домоу строити.
рече же въ себѣ приставникъ домоу что сът
ворѫ. ꙗко г҃ь мои ѿемлеть строенїе домо
ѿ мене. копати не могѫ. просити сты
жѫ сѧ. разоумѣхь что сътворѫ. да егда
ѿставлень бѫдѫ. ѿ строенїа домоу.
приимоуть мѧ въ домы своꙗ. и при[...]зва вы
единого коѥгождо их. длъжникъ г҃а своего.
глаше прьвомоу. колицѣмь длъжень еси
г҃оу моѥмоу. ѡнъ же рече ѥмоу. сто мѣрь

масла. приими книгы твоа и сѣдъ
скоро напиши .н҃. ка дроугомоу рече. ты кол
цѣмь дльжьнь еси. е томоу мѣрь пше
ница. гл҃а емоу приими книгы твоа.
и напиши .п҃. и похвали гн҃ь домоу. ико
нома неправеднаго. ꙗко мѫдрѣ сьдѣ
сн҃ове вѣка сего мѫдрѣиши сѫть
паче сн҃овь свѣта. в родѣ своемь сѫть.
и азь вамь гл҃ѭ. сьтворите себѣ дроугы
ѿ мамонꙑ неправеднаго. да егда оскѫдѣет
имѫть приимѫть вы вь вѣчныѣ кро
вы. чт҃е кц҃. сб҃. аі. ѿ лоу. гл҃а. рѣ.
Рече гь вѣрень вь малѣ. и вь мнозѣ вѣрень
есть. и неправеднꙑи вь малѣ. и вь мъ
нозѣ неправеденъ есть. аще оубо вы непра
веднѣмь имѣнии вѣрни не бысте. вь и
стиннѣмь кто вамь вѣрѫ иметь.
вь пят. к. не. ѿ лоу. гл҃а. рѣ. г҃ь. рече гь вы
и аще вь тоуждемь вѣрни не бысте
ли. ваше кто вамь дасть. никꙑиже ра
бь не можеть двѣма г҃нома работати.
или единого вьзненавидить. а дроуга
го вьзлюбить. или единого дрьжит сѧ
а о дроузѣмь небрѣщи начнеть. не мо
жете бо гоу работати и мамонѣ.

з҃ ре҃ тъ вѣрьі · к҃ц · Рече г҃ь оученикомъ сво
имъ · не възможно есть да не приидѫть
съблазни · обаче горе томоу имже при
дѫть · оунѣе емоу есть было · аще бы ка
мень жрьвьнъ · възложенъ на вьіи его ·
и вверьженъ въ море · неже да съблажнъ
н҃ ре҃ нѣе тъ малыихъ сихъ единого · Зачало ·
Вънемлѣте себѣ · аще съгрѣшить бра
тъ твои · запрѣти емоу · и аще покае
тсѧ · отъпоусти емоу · аще · з҃ · кратъ дьне
ѳ҃ ре҃ мъ съгрѣшить тебѣ · и · з҃ · кратъ обратит
сѧ к тебѣ гл҃ѧ и каѭ сѧ · отъпоусти емоу
емоу · к҃ц · Ирѣша апл҃и г҃ви · при · с
ложи намъ вѣрѫ · рече г҃ь · аще бисте имѣ
ли вѣрѫ · ꙗко зрьно гороушично · то
гл҃али бисте · горѣ сеи · въздвигни сѧ и
є҃ а въсади сѧ в море · и послоушала би васъ ·
Которыи же васъ имѣѩ рабъ орѫщь
или пасѫщь · и пришедшоу емоу с се
ла · речетане емоу мим҃ж възлѧзи · или ре
ть емоу оуготоваи что вечерѧ и прѣ
поꙗсавсѧ слоужи ми · дондеже ꙗмъ
и пиѭ · и потомъ ꙗси и пиеши ты
еда имать хвалѫ рабоу томоу · зане съ
сѫ · е҃і · отълоу · гл҃а · рѣ · н · рѣ҃ бъ вънема

нє҃ · вї · ѿлоу · гл҃а · є҃а · вⷬ҇мѧ въходѧщоу
твори повелѣнаꙗ неимнѫ · Такои вы егда
творите · повелѣнаꙗ вамъ · гл҃те ꙗко раби
недостоини ѥсмы · ѥже длъжни бѣхо
мъ створити створихомъ · сѫт҃ ѕ҃ · нїцⷩ҇ :
Идѫщоу же ѥмоу въ ерⷭ҇лимъ · и прохо
зач҃ дѧщоу ѥмоу межд самариѧ и галилеѧ ·
И въходѧщоу ѥмоу въ етеръ вьсь срѣ
теи · прокажени мѫжь · иже сташе
издалече · и въздвигоша гласъ свои
глаголѫще · іс҃е наставниче помилоуи
ны · и видѣвъ ꙗ рече имъ · шедше пока
жите сѧ иереѡмь · и идѫщемъ имъ
очистишѧ сѧ · единъ же ѿ нихь · видѣвъ
ꙗко исцѣлѣ · възврати сѧ съ гласо
мъ велиемь славѧ б҃а · и паде ниць
на ногоу его · хвалѧ ѥмоу въздаѧ · и
тъи бѣ самарининъ · ѿвѣщавь же іс҃
рече · не десѧть ли исцѣлишѧ сѧ · то де
вѧть поуто не възвратишѧ сѧ да
ти славѫ богоу · тъкмо иноплеменни
къ сеи · и рече ѥмоу въставъ иди · вѣра
твоꙗ спⷭ҇е тѧ · нє҃ · кч : в прод кѣ
· ї · нє · ѿлоу · гл҃а · св · зачало :
Зверемѧ ѡно · въпрошенъ бысть ѿ
фарисеи · когда приидеть црⷭ҇твие

бж҃иѥ · ѿвѣщавь и рече имъ · не приде
ть цр҃твиѥ божиѥ съ съблюдениѥмь · ни
ни рекѫть · се здѣ или онде · се бо ца
рьствиѥ бж҃иѥ вънѫтрь ѫдоу васъ
сг ѥсть · Рече же къ оученикомь своим
мъ · придѫть дьниѥ · егда въжделѣ
ете · единого ѿ дьнии сн҃а чл҃вчьскаа
сд го видѣти и не оузрите · И рекѫть
вамъ се здѣ се онде хс҃ъ · не изыдѣ
се те ни поженѣте · Якоже бо млънии
ꙗ блистаѫщи сѧ ѿ поднбсныꙗ
на поднбснѫѭ свѣтит сѧ · тако
сѕ бѫдеть и сн҃ъ чл҃вчьскы въ день свои ·
Прѣжде же подобаеть ѥмоу много пост
дати и искоушеноу быти ѿ рода
сего · понекоу кц · в вѣкь · г · недл : сз
за Рече гь ꙗкоже бо бѣ въ дьнии ноевы
тако бѫдеть и въ дьни сн҃а чл҃вѣ
чьскаго · ꙗдѣхѫ женѣхѫ пиꙗхѫ до
негоже дне вниде ное въ ковчегъ · и при
де потопъ и погоуби вьсѧ · Такоже бы
сть въ дьни лотовы · ꙗдѣхѫ и пиꙗхѫ · ко
поваахѫ и продаваахѫ · сажаахѫ и граж
даахѫ · въ нже день изыде лотъ ѿ
со доломь · одъжди жоупелъ · огнѣнъ

сн҃бсе погоубивсѧ. такожде и бѫдеть
и въ день въ нже сн҃ъ ч҃лвчъскыи ꙗви
с҃о҃ тсѧ. Въ тъі ꙗ дн҃и. иже бѫдеть на кровѣ
и съсѫди его въ домоу да не въслѣ
сі҃ зевзѧти ихъ. иже на селѣ такожде
да не възвратитсѧ въспѧть. Иже въз
саі҃ ищеть дш҃ѫ своѭ спⷭ҃ти погоубить ѧ. а и
сві҃ же погоубить живитъ ѧ. Г҃лѭ же вамъ
въ тѫ нощь бѫдеть два на ложи единo
мь. единого поемлѭть а дроугаго ѡста
влѣѭть. Бѫдете два въ коупѣ мелѫ
щи. единѫ поемлѭть а дроугѫ ѡс
тавлѣѭть. Два на селѣ единъ поемлѥ
сгі҃ ть а дроугъ ѡставлѣѭть. И ѿвѣ
щавше рекоше емоу где г҃и. ѡн же рече и
мъ иде же троупъ тоу и ѡрли съберѫтсѧ:
Въторникоу. конецъ. Г҃лаше же
притчѫ к нимъ како подобаеть въсе
гда мл҃ти сѧ. и не стѫжати си. г҃лѧ къ
саі҃ нимъ. за. Сѫдии бѣ етеръ въ ете
рѣ градѣ. б҃а не боѧ сѧ и ч҃лка не срам
ѣѧсѧ. вдовица же бѣ въ градѣ томъ и п
рихождаше к немоу г҃лѭщи. мьсти мѧ
мене ѿ тѧжѫ прамоего. и не хотѣше на
дльзѣ врѣмени. послѣ же рече въ себѣ.
ж҃ вⷭ҃ѫ. зі. не. ѿ азоу. саі. рѣгⷯ притчѧ

Нед. лг҃. ѿ лоук. гла. са҃. рече гь притчѫ сїю·
аще и б҃а не боѫ сѧ и чл҃вкъ срамлѫ сѧ нѫ
за не творит ми троудъ вдовица си да
мьщѫ еѩ да не до конца приходѧщи ѫ-
сто ит ми лене. И рече гь слышите что сѫди-
и неправеднїи гла. а бъ не сътворит ли
мьсти избраных своих въпи-
ѫщих к немоу день и нощъ и тръпит
на них· гл҃ѫ вам ꙗко сътворит мьсть
их въ скоре· сѫ кв҃: Ѡбаче сн҃ь чл҃вчьскыи·
пришедъ ѡбрѧщет ли вѣрѫ на земли·
Рече же и к етером· надѣѫщим и на сѧ на-
сѧ ꙗко сѫть праведници и похоу-
лѧѫщем ѡнем· рече притчѫ сиѫ за. гл. са.
Чл҃вка два внидоста въ цр҃кве· помолити
сѧ еди(нъ) фарисеи бѣ· а дроугыи мыта-
рь· фарисеи же ставь сице въ себѣ молѣа-
ше сѧ· б҃е хвалѫ тебѣ въздаѭ· ꙗко нѣсмь
ꙗко и прочии чл҃вци· хыщници и
неправедници· и прѣлюбодѣи· или
ꙗко и сеи мытарь· пощѫ сѧ два краты
въ сѫботѫ· и десѧтинѫ даѭ въсего елико
притѧжѫ· а мытарь издалече стоѧ
не хотѣаше ни ѡчиоу своею възвести
на небо· нѫ биаше в пърси своа гл҃ѫ· б҃е
млсти бѫди ми ѡ грѣшномоу:

ѿ. рис. за. ва. ка

NS

·сєі· Глѭ вамъ съниде сеи ѡправданъ паче ѡ
ного · въ домъ свои · Вс҃ѣ къ възносѧи сѧ
смѣрит сѧ · а смѣрѧ Въ жеꙗ възнесет сѧ :
·не· кцъ · срж · г · не · ѿ лоу · гла · с · г · і ·
·за· Въ врѣмѧ ѡно · приношахѫ къ немоу мла
денцѧ · да би сѧ ихъ прикоснѫлъ · видѣв
шеже оученици и прѣщахѫ имъ · иc же би
дѣвъ а и глаше имъ · не дѣите дѣти прихо
дити къ мнѣ · и не браните имъ · тако
·зі· бо и есть црство бжие · Аминь глѭ вамъ
не · гі · ѿ лоу · гла · с · ні · въ врѣмѧ ѡно :
иже не приемлеть цретвиꙗ бжиꙗ · ꙗко
отроча не имать вънити вь не · прѣст :
·ні· въ главѫ : ск · рече петръ : за · И въпро
си ѥтеръ кнѧзъ глѧ · оучителю бла
гы · и что сътворѧ да живот вѣчныи и
наслѣдоуѫ · рече же емоу исъ · что мѧ глe
ши блага · никтоже блгъ есть тъкмо ·
единъ бгъ · заповѣди вѣси · не оубии
прѣлюбы не сътвори · не оукради · ни лъжи
ни свѣдѣтелъствоуи · чти ѿца твоего ·
·сѳі· и матеръ · ꙫꙫ · онже рече емоу всѣ сихъ
ранихъ ѿ юности моеѧ · Слышав
же исъ рече емоу еще единого не доко
нчѧлъ еси · вьсе елико имаши продаж
и раздаи нищимъ · и имѣти имаши

шнѥ скровнще на небесѣхъ. и грѧ
сѧ. ди по мнѣ. Ѡни же слышаша въ
и прискрьбенъ бысть. бѣ бо богатъ
зѣло. Видѣв же ѥго прискрьбна бывь
ша. іс рече. Ако не оудобь имѫщимъ богат 57
ство въ црствие бжие внити. оудобѣе
ѥсть велбѫдоу сквозѣ иглинѣ оуши про
ити. неже ли богатоу въ црствие бжие
внити. Рекоше же слышавшии то кто мо
жеть спсенъ быти. Рече ѥ невъзможна
наа ѿ члвкъ. а възможнаа ѿ ба сѫть.
:: не. ку. Рече петръ се мы ѡставихом
д ск вьсѣ и по тебѣ идохомъ. Іс же рече имъ
аминь гла вамъ. никто же ѥсть иже
ѡставить домъ или родителѧ. или
братиѫ. или сестры. или женѫ. или ча
да. црствиа бжиа. ради. иже не въспри
иметь множь твомъ въ врѣмѧ се
и въ вѣкы грѧдѫщии. и живота вѣ
чнаи. срѣ. ку. чѣ. і. не. ѿ лоу.
гла. ск. е. за. Въ врѣмѧ ѡно поѥ
мь ис обанадесѧте. и рече к нимъ
се въсходимъ въ ерслимъ. и скончаѫ
ѫт сѧ вьсѣ писанаа пррки. ѡ сни члвчь
скѣмъ. прѣдадѫть бо и ѩзыкомъ. и по

ѫгаѭ тѣлесмоу насладѫт се·
и заплоуѭт и бивше оубиѭт и·
и трети дьнь въскрьснетъ· И тии ниче-
сѕг· со же не разоумѣшѧ тѣхь· ꙗже глал·
бѣ бо глаголь его скрьвень отъ нихь· и не разоу-
мѣ ѩхѫ глаголемыи ихь· чеіѕц· нє· ді· от
лоу· кла· сіѕа· ѕа· Въ врѣмѧ оно· при-
ближѫщоу сѧ ісоу· въ ерихонь
слѣпць єтеръ сѣдѣше при пѫти просѧ·
слышавъ же народь мимоходѧщь въ-
прашааше что се исть· и повѣдашѫ
ємоу· ѩко ісъ назарѣнинъ мимо-
ходить· и тои възъпи глѧ· ісе сн͠е двъі-
довъ помилоуи ма· и прѣди идѫще
и запрѣщаахѫ емоу да оумльчить·
онъ же паче зѣло въпиꙗше глѧ· сн͠е
двдвъ помилоуи ма· Ставъ же ісъ по-
велѣ привести и къ себѣ· и прибли-
жьшоу се к немоу· и въпроси его· чь-
то хощеши да ти сътворѫ· онъ же рє
гн͠и да прозрѫ· и ісъ рече емоу· прозри
вѣра твоꙗ спсе тѧ· и та прозрѣ же
и въслѣдъ его идѣше· славѧ ба·:-
и вси людие видѣвше въздашѫ
хвалѫ бгви· ісц· нє· нє· єі· озлоу·

Въ врѣма ѡно· прохождааше ис҃ъ ѥрихо
нъ· мѫжъ именемъ· нарицаемы и
закъхей· и тъ старѣи мытаремъ и
бг҃атъ сыи· и искааше же видѣти и
с҃а кто ѥсть· и не можааше видѣти
народомъ· ѣко малъ тѣломъ· и прѣ
дитекъ възлѣзе на ѧгодичинѫ· да ви
тѣ и҃са· тѫдѣ бо хотѣше минѫти·
и ѣко приде до нѥго ис҃ъ· възрѣвъ ви
дѣ и рече нѥмоу· закъхеи потъщавъ сѧ
слѣзи· днесь бо подобаѥть ми въ домоу
твоѥмъ быти· и потъщавъ сѧ слѣзе
и приѧть и радоуѧ сѧ· и видѣвше вь
си ропътахѫ глѫще· къ грѣшноу мѫ
жоу вниде витати· ставже закъхеи
· пѧ· г҃· не· сълоу· гл҃а· ст҃и· рег҃ ек·
рече къ нѥмоу· г҃и се полъ имѣнии моѥго
даѭ нищимъ· и аще ѥсьмь кого ѡ
бидѣлъ чимъ· възвращѫ четворицеѭ·
Рече же к нѥмоу ис҃· днесь спасение домоу
сі҃ѕ твоѥмоу бы ѥсть· зане и сь с҃нъ авраамь
ѥсть· Приде бо с҃нъ ч҃лвчскы· искати и спа
сі҃з сти загыбшаго и погыбша·
ѥвал кѫ· Слышѫще мѫже нѣ

НИ

прıчѫ· занетоıбо бѣше блıзъ ерслı
мла· ıмнѣшеıакоѹжехощетъ цр҃ствъ
внебнеıавıтıсѧ· за҃· Реченъ ѹбо чл҃вкъ е
зачѣло· теръ добра (рода)· ıденастранѫ далече· прı
ıатıсебѣцр҃ствıе· ıвъзвратıсѧ· Прı
звавъ· і҃· рабъсвоıхъ· ıвъдастъıмъ
·і҃· манасъ· ıречеıмъ кѹплѧдѣıте до
ндежепрıдѫ· ıграждане ıемѹ нена
вıдѣхѫего· ıпослашѫ мл҃твѫ въ
слѣдъего гл҃ѭще· нехотѣщемъ семѹ
дацр҃ствѹетъ надъ намı· Іегдаже сѧ
възвратıпрıемъ цр҃ствıе· рече да
прıзовѫтъемѹ рабы· ıмже дастъ
сребро· даѹвѣстъ каковѫ кѹплѫ сѫ
творıлı· прıдеже пръвыı гл҃ѧ· г҃ı
манасътвоıа· і҃· прıдѣла манасъ· ı
речеемѹ· бл҃гыı рабе· ıдобрыıвѣрне·
ѡмалѣ бѣ вѣренъ· бѫдı ѡбластъ
ıмыı надъ десѧтıѫграды· ıпрı
девторыı гл҃ѧ манасътвоıа г҃ı сътво
рı· е҃· манасъ· рече же ıтомѹ· ıтыбѫ
дı надъ· е҃· градъ· Ідрѹгыı прıде
гл҃ѧ· г҃ı се манасътвоıа· ıже ıмѣхъ
положенъ въ ѹбрѹсѣ· боıахъ бо сѧ тебе

…дадите имѫщомоу .і. мна…

шѧ же емоу ги. имать .і. мнасъ. и ре:

Аминь глѫ вамъ. ꙗко всѣкомоу и

мѫщомоу дасть сѧ. а ѿ неимѫщаго   сла.

и еже имать ѿиметъ ѿ него. обаче врагы

моѧ тыѧ. не хотѣвшаѧ мнѣ да цр҃ъ

бихъ въ ни надъ ними. приведѣте сѣ

мо и исѣцѣте ихъ прѣдъ мноѫ. И се рекъ

идѣше прѣди въсходѧ въ иерслмъ.

пк. нц. пне. дк. не. ѿ лоу. гл҃а. в. сла.

Въ врѣмѧ оно. приближааше сѧ ис҃оу

въ виѳании. къ горѣ нарицаемѣи

елеѡнъ. посла два ѿ оученикъ своихъ

кънсвн· и въꙁврьгше ризꙑ своѧ на жрѣ
·сл҃д· бѧ и въсадиша ꙇ҃са· Идѫщоу же ємоу
постилахѫ ризꙑ своѧ по пѫти· при
ближаѫщоу сѧ ємоу къ нисхождениоу
горѣ єлеѡньстѣи· начѧ вьсе м
ножьство оученикъ· радоуѫще сѧ
хвалити б҃а· гласомь велиемь о
вьсѣхь силахъ· иже видѣшѧ гл҃ѫ
ще· бл҃гсвнъ грѧдꙑи црь въ имѧ г҃не·
·сл҃є· миръ на земли слава въ вꙑшниихъ·
И єдини фарисеи ѿ народа рекошѧ ке
моу· Оучителю запрѣти оученикомъ
твоимъ· ѿвѣщавъ рече имъ гл҃ѧ вамъ аще си

с҃лг· ѹ҆млъчатъ· камениѥ възъпиѭтъ начнетъ
и҆ ꙗ҆ко приближи сѧ· Видѣвъ градъ плака
сѧ ѡ҆ немь гл҃ѧ· а҆ще Бы разоумѣлъ· по
нѣ въ дънь сѫщаго ты· ꙗже къ мироу
твоемоу· нинѣ оукры сѧ· ѿ ѻчию тво
ю҆· и придѫтъ днье на тѧ· ѥгда ѡ҆бло
жатъ врази твои· ѡстрогъ ѡ҆ тебѣ·
ѡ҆бидѫтъ тѧ и ѡбъстѫпѧтъ тѧ· и при
с҃лд· земіѭтъ тѧ и чѧда твоꙗ въ тебѣ· И не
ѡставитъ камене· на камени въ тебѣ·
понеже не разоумѣ врѣмене посѣще
ниꙗ твоего· по нед҃ѣлкоу· кц҃ъ·· въ вторк·
лі· не· ѿ лоу· глава· сл҃н· за· Въ врѣ
мѧ ѡно· въшедъ і҆с҃ъ въ цр҃ковь· Вна
чатъ и҆згонити продаѭщаꙗ голѫби·
гл҃ѧ и҆мъ писано ѥсть· и бѫдетъ храмъ
мои· храмъ мл҃твѣ· вы же ст
ворисете и вертепъ разбоиникомъ:· с҃л
И бѣ тоу оучѧ и по вьсѧ дни въ црк҃ви· а҆рхи
ереи книжници· искаахѫ его погоу
бити· и старѣишини людьскыѥ· не ѡбрѣ
таахѫ что сътворѧтъ ѥмоу· людиеже
вьси дръжахѫ сѧ его· послоушаѭще его:-
в҃торкоу· кц҃ъ· ср҃ѣ· лі· не· ѿ лоу· сп҃л:
Въ врѣмѧ ѡно· оучѧщоу і҆с҃оу· людии въ
цр҃кви и благовѣстоующоу· съташа сѧ

архиереи· и книжници· съ старцы глш̃ѫ·
· чек̃· аі̃· не̃· ѿ злоу· гл̃а· е̃ѵ̃а· рече
къ нимъ· рьци намъ· коеѭ ѡбластиѭ·
сътвориши· кто есть давыи тебѣ ѡбла
стъ сиѭ· ѿвѣща къ нимъ ис̃· въпро
шѫ вы ꙗзъ единого словесе· и рьцѣте
ми· крщение иѡаново· с небесе ли бѣ или
ѿ чл̃вкъ· ѡни же помышлѣахѫ въ себѣ
глѭще· аще речемъ с небесе· почто не вѣ
ровасте емоу· аще ли речемъ ѿ чл̃вкъ· люди
еси камениемъ побиѭт ны· извѣстно бо бѣ лю
демъ· ѿ иѡанѣ· ꙗко прркъ бѣ· и ѿвѣ
щашѫ емоу не вѣмы ѿ кѫдоу есть· и ис̃ ре
че имъ· ни азъ глѭ вамъ· коеѭ ѡбла
стиѭ се творѭ· срѣ̃ кч̃· Начатъ же
·е̃ѵ̃а· къ людемъ глати притчѫ сиѭ за· Чло
вѣкъ насади виноградъ· и въдаст ъ
дѣлателемъ· и ѿиде на лѣта многа
и въ врѣмѧ посла дѣлателемъ рабъ да и
ѿ плода винограда· дадѫть емоу· дѣ
лателе же бивше поустишѧ и тъщъ· и при
ложи и дроугыи послати рабъ· ѡни
же и того бивше досаждъше емоу· и поу
стишѫ тъщь· и приложи третиаго по
слати раба· ѡни же и того бивше моу
ꙗзвивше изгнашѫ· рече же гь̃ виногра

дн҃ьі и҆· что сътворѭ послѭ с҃на моего възлю
бенаго· негли се его оусрамлѣѭтсѧ· ви
дѣвше же дѣлателе· и҆мъішлѣахѫ дроу
гъ къ дроугоу· гл҃ѭще· съ есть наслѣдни
къ· оубиемь его· и҆ наше бѫдеть досто
ание· и҆ изведше вънъ и҆з винограда· и҆ оуби
шѧ и҆· что же сътворить имъ г҃нъ виног
рада· приде ть и погоубить дѣлателѧ
сиѧ· и въдасть виноградъ и҆нѣмъ·:
Слъішавше же рекошѧ да не бѫдеть· О҆нъ
же възрѣвъ на нѧ рече· что есть написании
се· камень егоже небрѣгошѧ зиждѫ
щеи· и бъість въ главѫ ѫ҆глоу· въсѣкъ
падъі на камени томь· съкроуши
тсѧ· а на негоже паде, сътрѣть и҆:·
ч҃ео҃у· к҃цъ· п҃а· а҃і· н҃е· ѿ лоу· гл҃а
Въ врѣмѧ ѡ҆но· и҆скахѫ фарисеи и кни
жници· възложити на нь рѫцѣ въ
тъ часъ· и ѫбоѧшѧсѧ людии·
разоумѣшѧ бо ѧко о нихъ рече при҆тчѫ·
И съглѧдавше и послашѧ· дѣлателѧ
творѧщасѧ праведници· неже ще да
и҆мѫть и въ словеси· да бишѫ прѣда
ли владычьствоу· и власти воеводѣ· и въ
просишѧ и гл҃ѧще· оучителю вѣмы

правєдєнъ г҃лєши· и оучиши· и нє на ли
ца зриши· нж въ истинж пжтю б҃жию оу·
ѹчиши· достоит ли кєсарєви данъ дат҃и
или ни· разоумѣвъ жє лъсть их҃ь· и рє
кн҃имь· покажитє ми златицж чии
ѡбраꙁъ и нап̑ис· написаниє· ѡни жє
рѣшж кєсаревъ· ѡн жє рєчє кн҃имь· въз
дадитє оубо ӕжє сжть кєсарєва· кєсароу·
ӕжє сжть б҃жиӕ б҃ви· и нє могошж за
прѣтити г҃лѣ єго· прѣдъ людми· и ди
влѣшж сѧ мнози· ѡ ѿвѣтѣ єго и оу
млъчѣшж· па҃к· кц҃н· понєд҃к· в҃і·
нєд҃· ѿ лоук҃· гл҃а· сл҃а· въ врѣмѧ ѡно·
приступишж нєтєри ѿ садоукєи· г҃ла
голжщє въскрѣшєнию нє быти· и
въпрашахж и г҃лщє· оучитєлю· мѡи
си написа нам єсть· ащє комоу оу
мрєть брать имы жєнж· и ть бєсчѧ
дєнъ бждєть· да поимєть жєнж єго
брать· и въскрѣситъ сѣмѧ брата сво
єго· з҃ жє братиӕ бѣ· и пръвыи поѥ
мъ жєнж· оумрѣ ть бєсчѧда· и трє
тии поӕть ѭ· такожде и въси з҃· оум
рѣшж нє ѡставльшє чѧдь· послѣжде

же въсѣхъ оумрѣтъ и жена· и въ въск
рѣшении же которагo бѫдеть жена· з҃·
бо ихъ имѣшѫ ѭ женѫ· и ѿвѣщавъ
и҃с рече имъ· с҃нове вѣка сего женѧтсѧ и
посагаѫтъ· а сподобльшии сѧ вѣка оного
оулоучити· и въскрѣшение же ѿ мрътвы
ихъ· ни женѧтсѧ ни посагаѫтъ· ни оу
мрѣти бо могѫтъ· равни бо сѫть ангеломъ·
и с҃нове сѫть б҃жии· въскрѣшению сѫще
с҃нове· ꙗкоже въстаѫтъ мрътвии· и
моисеи бо сказа при кѫпинѣ· еже глаголa г҃а
б҃а авраамлѣ· б҃а исакова· б҃а ꙗковлѣ·
б҃ъ нѣстъ мрътвыихъ· нѫ живыихъ
вьсе бо томоу живи сѫть· ѿвѣщавшѫ
же етери книжници· и рекошѫ оучи
телю добрѣ рече: К томоу же не смѣахѫ е
го въпрашати ни о иномъже· И рече имъ· ка
ко глаголѫть книжници х҃а быти с҃на д҃ва
а самъ д҃вдъ г҃леть въ книгахъ ѱало
мъскыихъ· рече г҃ъ г҃ви моемоу сѧди о де
снѫѭ мене· доньдеже положѫ врагы т
воѧ подножию ногама твоима· и д҃въ
г҃а нарицаеть· то како емоу есть с҃нъ·
По д҃некоу· Слышѫщемъ же вьсѣмъ
людемъ· рече оученикомъ своимъ

сл г ·

Въ немлѣте сѿ кънижникъ хотѧщихъ въ
ѡдеждахъ ходити · любѧщихъ цѣло
ваниѧ на трѣжищихъ · и прѣдъсѣдании
на съборищихъ · и прѣждесѣданиа на ѡ
бѣдѣхъ · Иже сънѣдаѭтъ домовы
вдовицъ · и виноѭ далече молѧтсѧ ·
мз · : въ врѣкъ · кі · не · ѿ лк · гл · сл г · рекше вонма
· вер · кі · не · ѿ лк · гл · сли · врѣмо ·
ени · приимѫтъ ѡсѫждение болше :
ев Възрѣ бжеи видѣ · въметаѭщиѧ въ
газофилакиѭ дары своѧ богатыѧ · ви
дѣ же етерѫ вдовицѫ оубогѫ ѥтоу · дъвѣ
цатѣ · и рече въистинѫ глѫ вамъ · вдо
вица сиѧ оубогаѧ · болеи въвръже · въ
сии · ѿ избыткѫ своего въвръгоша да
ры бжии · а сиѧ ѿ лишениѧ своего все
имѣние свое въвръже · Се глѫ възгласи
єѵ н · имѣѧи оуши слышати да слышитъ :
· Сѫбо · л · по · блюдите сѧ да ни
за · Нетеромъ глѫщемъ ѿ црькви ꙗко ка
мении добромъ и възложенїи оукра
шена ѥсть · рече · сиѧ же видите · приидѫтъ
денне в наже не ѡстанетъ камень на
сл · камени · иже не разорит сѧ · Въпро
сиша же глѫще оучителю когда · Въ гласи

бѫдѫтъ и что естъ знаменїе· егда си хот-
тѣ быти· Ѡн же рече блюдѣте сѧ да не пре-
лъщени бѫдете· мнози бо прїидѫтъ
въ имѧ мое глще· азъ есмь и врѣмѧ
приближи сѧ· не идѣте въслѣдъ ихъ· и
егда оуслышите брани и нестроенїа·
не оубоите сѧ подобаетъ бо симъ· прѣж-
де быти· нѫ не оу бо кончина· прѣстѫп
въ глав· спз· И глше к нимъ· Въста-
нетъ бо ѧзыкъ на ѧзыкъ· и црство
на црство· и трѫси велици по мѣстомъ
сн и глади и въ мори бѫдѫтъ страхова-
нїа· и знаменїа с нбсе велиа бѫдѫтъ·
Прѣжде же сихъ въсѣхъ възложѫт
на вы рѫкы своѧ· и ижденѫтъ· и прѣ-
даѭще на съборища· и темница·
ведоуми к црем· и владыкамъ имене
ѧ сн моего ради· прилоучит сѧ вамъ въ
съвѣдѣтелъство· Положите на срд-
цихъ вашихъ не прѣжде поучати
сѧ ѿвѣщавати· азъ бо дамъ вамъ
оуста и прѣмѫдрость· еиже не
възмогѫтъ противити сѧ ни ѿвѣща-
ти противлѧѭщи сѧ вамъ· прѣдании же

бѫдете· родителми и братиѧ· и҆ родомъ·
и҆ дроѹгы ѹмартвѧтъ ѿ васъ· и҆ бѫдете
ненавидими ѿ всѣхъ· имене моѥго ради·
и҆ власъ главы вашеѧ не погыбнетъ· въ тръ
в
сн пѣнии вашемъ· сѧжите дш҃ѫ вашѧ·
въ тр҃кѹ кцъ· хътисе· Ѥгдаже оѹзри
те ѡбьстоимъ вои· и҆ ерслмъ· тогда разѹ
мѣете· ѣко приближисѧ запоустѣние
ѥмоу· тогда сѫщии въ юдеи· да бѣгаѫтъ
на горы· и иже посрѣдѣ ѥго да не исходѧтъ· и
иже въ странахъ· да не въходѧтъ въ нь· ѣко
дъни отмъщению сиѧтъ· да испльнѧ
сна тсѧ вьсѣ кнїа· Горе же непраздныимъ и
сне доѧщимъ въ ты дни· Бѫдеть бо бѣ
да велиѣ на земли· и гнѣвъ на людехъ сихъ
снг И падѫть въ остриѥ меча· и плѣне
ни бѫдѫть въ ѣзыкы вьсѧ· и ерслмъ
попиранъ ѥзыкы· доньдеже скончѣ
снѕ ѥтсѧ времена ѣзыкъ· ср҃· кцъ· И бѫ
дѫтъ знамения· въ слнци и в лоунѣ· и въ
звѣздахъ· и на земли тѫга ѣзыко
мъ· ѿ тьнечѣаниꙗ· шоума морь
скаго възмѫщениа· и здыхаѫщимъ
чловкомъ ѿ страха· и чаѣния грѧдѫ
хъ на въселенѫѥ· сила бо небеснаѧ двигнѫ

тся· И тогда оузрите сна члвчьскаго·
грядѫща на облацѣх с силою и сла
вою многою· начинающем же сим
зач· бывати· че· ві· нє· тлоу· сни· рєч·
въсклоните ся и въздвигнѣте главы ваш·
зане приближи ся избавление ваше· И
рече им притчѫ· видите смоковь· и вся др
ва· егда прошибают ся· и оуже видяще
о себе вѣсте яко жатва есть близ·
тако и вы егда оузрите· бываемаа сиа
вѣдите яко близ есть црьтвие бжие· амин
сн· гл҃ѫ вам· яко не прѣидет род сь до
ндеже вся сиа будѫть· Небо и земля ми
моидеть а словеса моа не мимои
дѫть· Вънемлѣте себѣ· да когда о
тяжѫть срдца ваша объядани
ем· и пианьством и печалми жи
тейскыми· и наидеть на вы внеза
пѫ дьнь тъ· яко сѣть бо приидеть·
на вся сѣдѫщаа на лици всея
земля· бдите на вьсяко врѣмя моля
щеся· да сподобите ся обѣжати всех сих
хотящих быти· и стати прѣд сы
ном члвчьскым· кє· кч· па· ві· нє·

зд

ѿ лоѵ҃ гла҃. сн҃ѳ. за҃. Въ врѣмѧ ѡно бѣ
оучѧ и въ цр҃кви нощи же. въдварѣше
сѧ исходѧ и въ горѫ нарицаемѫѭ елеѡн
ъ. и вьси людие. и заоутра прихождахѫ к немоу
въ цр҃кве послоушати его. за҃. Приближи
сѹ҃ сѧ праздникъ ѡпрѣсноукы. нарицаем
сѹа҃ ы паска. И искаахѫ архиереи книжни
ци. како биша оубили. боꙗхѫ бо сѧ
сѹв҃ людии. Вънидеже въ иоудѫ нарицаема
го искарионѡть. сѫщь ѿ числа ѡбою наде
сѹг҃ сѧте. И шедъ гл҃а архиереѡм и вое
водамъ. како его прѣдасть имъ. и въ
зрадоваша сѧ. и съвѣщаша дати емоу
сребро. и исповѣда. и искаше подобна врѣ
мене. да и прѣдасть безнарода. и при
кл҃ ве҃. на оутро с. зач҃. приближи пр
деже день ѡпрѣснокъ. въ ньже подоба
ше пасхѫ жрѣти. посла исъ петра
и иѡана рекше. шедша оуготовита
нам пасхѫ ꙗсти. па҃ кц҃. Ѡна же
рекоста емоу. где хощеши оугото
ваве. ре же има. се въшедшема вама въ градъ
срѧщете члвкъ въ кьрчазѣ водѫ
носѧ. поидѣта за нимъ въ домъ въ ньже
вьходить. и речета гн҃оу домоу гла

тебѣ оучитель гдѣ есть ѡбитѣль идѣ
пасхѫ съ оученикы моими ꙗмь. и
тои вамь покажеть горницѫ велиѭ
постьланѫ. и тоу оуготоваета. шедъ
шаже ѡбрѣтоста ꙗкоже рече има. и оуго
д сх товаста пасхѫ. И егда бысть година
възлеже и ѡбанадесѧте с нимь ап҃лъ.
И рече къ нимъ желанием въ
жделѣхъ пасхѫ ꙗсти съ вами прѣ
жде даже не приимѫ мѫкы. Гл҃ѭ бо
е сх вамъ. ꙗко ѿселѣ не имамь ꙗсти
дондеже скончаѫтсѧ въ цр҃ствии б҃жии:
И приемь чашѫ хвалѫ въздасть. и
рече приимѣте и раздѣлите себѣ. Гл҃ѭ вамь.
ѕ сх ѿселѣ не начнѫ пити ѿ плода лозъ
наго. дондеже цр҃ствие б҃жие приде
тъ. И приемь хлѣбъ хвалѫ въздасть
и прѣломи и дасть имъ гл҃ѧ. се есть
з сх тѣло мое ломимое за вы. сътворите
въ моѭ памѧть. и чашѫ такожде по
вечери гл҃ѧ. сии чаша новыи завѣть
и сх моеѫ кръвиѫ. ꙗже за вы проливае
тсѧ. Ѡбаче се рѫка прѣдаѫщаго мѧ

съ мноѭ ѥсть на трапезѣ· с҃нъ же ч҃л҃вчьс
кꙑи ꙇ по нареченомꙋ ꙇдеть· ѡбаче горе то
мꙋ ч҃л҃кꙋ ꙇмже прѣданъ бѫдеть· И ти
с҃ѯѳ начѧшѧ ꙇскати въ себѣ· которꙑи ꙋбо бѫ
·с҃о· деть ѿ нихъ хотѧи се творити· Бꙑ ѥсть
же и прѣние въ нихъ· кꙑи мнит сѧ бꙑти болѥи
Он же рече имъ· ц҃ре ꙗзꙑкъ ꙇ оустоѧть имъ·
ꙇ ѡбладаѭщеи ими· властеле нарицаѭтсѧ
вꙑ же не тако· нъ ꙇже въ васъ
болеи· да бѫдеть ꙗко мнии· ꙇ старѣи ꙗко слꙋ
·с҃оа· жѧи· Кто бо есть болеи· възлежѧи или с
лоужѧи· не възлежѧи ли· азъ посрѣдѣ васъ
ѥсмь· ꙗко ꙇ слоужѧи· вꙑ ѥсте прѣбꙑ
вшии съ мноѭ· въ напастехъ моихъ· и азъ
·с҃ов· завѣщаваѫ вамъ· ꙗко же завѣща мнѣ
ѿ҃ць мои· ц҃рство· да ꙗсте и пиѥте·
на трапезѣ моеи· въ ц҃рствии моемь
·е҃ с҃ог· ꙇ сѧдете на прѣстолѣхъ· сѫдѧще ѡбѣ
ма на десѧте колѣнома ꙇ҃з҃левома·
Рече же г҃ь симоне симоне· се сотона проси
васъ· да бꙑ сѣꙗлъ ꙗко пшеницѫ· азъ
·с҃од· же молих сѧ ѡ тебѣ· да не ѡскѫдѣеть вѣ
ра твоꙗ· и тꙑ ꙇнѣкогда· ѡбращь сѧ оу
твръди братиѭ твоѭ· Онъ же петръ· г҃и с то
бо... готовъ ѥсмь· въ темницѫ· и въ съ...

мрьти · И онъ же рече ємоу глѫ ти петре не въ
згласитъ кꙋрь днесь · донадеже ѿвръже
сог шисѧ мене · трикраты не вѣдѣти · И рече имъ
егда послахъ вы безъ влагалища · и безъ пи
ры · и безъ сапогъ · еда чесо лишени бысте
ѡни же рекошѧ ничесоже · Рече же имъ · нинѣ
соз иматъ влагалище · да възметъ також
де и пирѫ · и иже не иматъ · да продастъ
нс ризѫ свою · и коупитъ ножъ · Глѭ бо вамъ ·
сс ꙗко не ще писаное подобаетъ скончѣти
сѧ о мнѣ · еже съ беззаконникы вмѣни сѧ · и бо
въсѣ ѡ мнѣ · бѣша писана · оуже кон
а со чинѫ имѫтъ · Ѡни же рекошѧ ги · се нож
два · и рече доволно естъ · И шедъ · иде
сп по ѡбычаю своемоу · въ горѫ елеѡн
а сп ськѫѧ · и оученици его по немъ идо
шѧ · кон҃ц · чѓ · вѓ · Сѫщимъ же на мѣ
в сп нѣ стѣ · рече имъ · молите сѧ да не въ
нидете въ напасть · И самъ ѿстѫпи
г сп ѿ нихъ · ꙗко довръжение камени ·
И поклонь колѣнѣ моляше сѧ глѧ ·
Ѿче аще хощеши мимо неси чѣшѫ
сиѭ ѿ мене · ѡбаче не моѣ волѣ нъ
твоѣ да бѫдетъ · Нач · Ꙗви же сѧ емоу
ангелъ с небесе глѧ и · оукрѣпляѧ и

д тл п
ꙁ 15

и бъ ѿ въ подвизѣ прилежнѣе молѧше сѧ
и бысть потъ его ꙗко и каплѧ кръвавыꙗ
конець) каплющѧ на землѧ. пр҃и· в҃ма· въ
сп҃д· главѫ· с҃с҃г· И въставъ ѿ млтвы
и пришедь къ ученикомъ и обрѣте спѧ
щѧ ѿ печали· и рече имъ что спите· и въ
ставше помолите сѧ да не внидете въ на
п҃е· пасть· И еще же ему глющу· тогда на
родъ нарицаемыи иуда· единъ ѿ обо
юнадесѧте предъ ними идѣше· и приступ
пи къ исви лобызати его· се бо бѣ зна
мение далъ имъ рекь· егоже лобжѫ то
сп҃г· есть. И съ же рече ему· иудо лобызани
емь ли сна члческаго предаеши·
сп҃з· Видѣвше же иже бѣху ѿ немъ· бывае
мое· рѣшѧ ему ги аще ударимъ
ножемъ· и удари единъ ѿ нихъ къ ар
сп҃и· хиерееви раба и урѣза ему ухо де
сное. Отвѣщавъ же ис рече· оставите до
сп҃ѳ· сего· и коснѫвъ ухо его исцѣли и· И рече
исъ пришедшимъ на нь· архиереомъ·
и воеводамъ цркъвнымъ и старцемъ·
Ꙗко на разбоиника ли изыдосте съ оружие
мъ и съ дрѫкольми ѩти мене. По вса
дни сѫщу ми съ вами въ цркви· не простр
ѣсте рѫкы на мѧ· но се есть ваша година

·с҃ч҃· и ѿ власть тепльнаꙗ. И҆емшеже и вед-
шѫ и въ домъ архиереѡвъ. Петръже идѧ-
ше въслѣдъ издалече. и възгнѣтивше ж-
е и нимъ ѡгънь посрѣдѣ двора. и въкоупѣ сѣ-
дшемъ. сѣдѣше петръ посрѣдѣ ихъ. оузрѣ-
вши же раба етера сѣдѧща иже при свѣтѣ
възрѣвши нань и рече. и се с нимь бѣ. ѡн-
же ѿвръжесѧ гл҃ѧ. не знаѫ его жено.
·с҃ч҃а· И не по мъногоу. дроугы и видѣвъ нь рече.
и ты ѿ нихъ еси. петръ же рече. чл҃че не вѣ-
мь. и по мимошедшоу часоу. единомоу
и инъ етеръ крѣплѣше сѧ гл҃ѧ. въ истинѫ и
се и с нимь бѣ. галилеанинъ бо есть. рече же
·с҃ч҃в· петръ чл҃че не вѣмь еже гл҃еши. и ѥще же е-
гл҃щоу емоу. възгласитъ коура. И ѡбзр-
въсѧ г҃ь възрѣ на петра. помѣнѫ петръ
слово г҃не. еже рече емоу. прѣжде даже не
възгласитъ коура. трикраты ѿвръже-
ши сѧ мене. и ишедъ вънъ петръ пла-
·с҃ч҃г· сѧ горко. Мѫжи иже дръжѫщеи і҃са. рѫга-
ахѫ сѧ емоу. бижще и. и закрывше и ли-
·с҃ч҃д· це емоу. бияхѫ и по лицу. И въпрашахѫ
хѫ и гл҃ше. прорьци намъ х҃е. кто есть
·с҃ч҃е· оударен та. и ина многа хоулѧще гла-
хѫ и нанъ. И ꙗко бысть день. За· Събра

33

шѧ сѧ старци людьсти архиереи книж
сч҃г ници· и ведошѧ и на съборъ свои гл҃ѭ
хѫще· аще ты еси х҃ъ· рьци намъ· И рече имъ
аще вамъ рекѫ не имете вѣры· аще ли же
въпрошѫ вас не ѿвѣщаете ми ни поустите
сч҃з мене· Отселѣ бѫдеть с҃нъ ч҃лвчскыи сѣ
сч҃и дѧи о деснѫѭ силы б҃жиѩ· И рекоша
вси ты ли еси с҃нъ б҃жи· онъ же к нимъ
сч҃ѳ рече· вы глте ꙗко азъ есмь· Они же
рѣшѧ что еще трѣбоуемъ свѣдѣтели·
На·г҃·ч҃е еу҃а· ѿ лоу҃· сч҃г· въ врѣ҃м
т самі бо слышахомъ ѿ оустъ его· И въ
ставше вьсе мьножьство их и приведошѧ
та и к пилатоу· Начѧшѧ же на нь вадити гл҃ѭ
ще се ѡбрѣтохомъ· развращающа
ꙗзыкъ нашь и възбранѣюща дани дати
тв кесароу· а гл҃щ себѣ х҃а ц҃рѣ быти·
Пилатъ же въпроси и гл҃ѧ ты ли еси ц҃рь июде
деисшмъ· Онъ же ѿвѣщавъ и рече емоу
тг ты гл҃шъ· Пилатъ же рече къ архиереѡ
мъ· и к народоу· ни єдиноꙗже вины не ѡ
брѣтаѭ въ ч҃лвцѣ семъ· Они же крѣплѣ
хѫ сѧ гл҃ѭще· развращаеть люди оуча
и по вьсеи июдеи· начень ѿ галилеѩ до зде
Пилатъ же слышавъ въпроси галилеѩ
аще ч҃лвкъ галилеискыи есть· и ра

ѹмѣвь· ꙗко ѿ области иродовы е҆сть
и҆ посла къ иродоу сѫщоу и томоу въ ерѹ
салимѣхь· въ дьньтой· иродже видѣ
вь и҆са· радъ бысть зѣло· бѣ бо желаѧ и
ѿ многа врѣмене видѣти и· занеслы
шаше многа ѿ немъ· и надѣꙗшесѧ
знамение е҆теро видѣти· ѿ него бы
ваемо· въпрашагаше же и· словесы мно
гы· онже ничесоже не ѿвѣщаваше
ТЕ· е҆моу· Стоꙗхѫ же архиереи и книж
ници прилежно вадѧще на нь· :
ТЅ· Оукориже и иродъ свои не воими
и порѫгавсѧ ѿ блъкъ и въ ризѫ свѣ
ѣтлѫ възврати и къ пилатоу· и бы
ста е друга· иродъ и пилатъ въ
той день съ собоѫ· прѣжде бо бѣста
ТЗ вражда имѫща межд собоѫ· Пила
тже съзва архиереѧ· и кнѧза и люди
рече приведосте ми члвка сего ꙗко
развращаѫ е҆сть люди· и се азъ въ
прашавъ прѣдъ вами· и не ѿбрѣтох
ни единоѫ вины в члвцѣ семъ· ѫже
ТИ наньв адите Нѫ ни иродъ послахъ бо
ТѲ ѥ к немоу· и се ничтоже достоино съм
рти сътворено есть ѿ него· Да по

казавъі ѿпоущжи. потрѣбѣ же имѣ
ше на вьсѧ праздникы. ѿпоущати
имъ єдиного. Въпиꙗшж же съ всѣмь
·ті· народомь. гл҃ Вжще възми его. ѿпоу
сти нам Варавж. иже бѣ за етеръ кра
молж бывшжж въ градѣ. за оубии
·таі· ство въвръжень въ темницж. Пакы
же Пилатъ възва хотѧ ѿпоустити Іс҃а:
Они же възглашаахж гл҃жще. проп
·тві· ни пропни и. Онъ же третиє рече имь. что
зло створи. н ничесоже достоина съмр
·тгі· ти ѡбрѣтохъ ѿ немь. показавъі ѿпоущж
Они же прилє прилєжахж гласы великы
просѧще его на пропатиє. и одолѣвахж
·тді· хж гласи ихъ. архиереистіи. Пилатъ же
сждии быти прошению ихъ. ѿпоу
сти имъ Варавж въсаждєнаго въ темни
·теі· цж. за крамолж и оубииство. егоже
прошахж. а Іс҃а прѣдасть волии ихъ.
И ꙗко поведошж и. ємшє Симона етє
·тѕі· ра кѵринея. граджща съ села. задѣ
ашж ємоу крьстъ нести по Іс҃ѣ. Идѣ
ше же въ слѣдъ єго. множь народа людии
мжжь и женъ. ꙗже и бияахж сѧ и плака
хж сѧ его. Обращь же сѧ и къ нимъ Іс҃ъ
рече. дъщери иерлмскыи не плачѣте сѧ

ѡ мнѣ· ѡбаче себѣ плачѣте и чадехъ ва
шихъ· се бо дени ѥ грꙙдѫть· вънаже рекѫть
блаженаꙗ неплодви и чрѣва· ꙗже не роди
шѧ и съсци иже не доишѧ· тогда начнѫть
глати горамь падѣте на ны· и хлъмомъ
покрыите ны· понеже бо въ сѹровѣ дрѣ
тзі вѣ си творꙗть· въ сѹсѣ что бѫдеть· Зач҃
Ведѣхѫ же и ина два злодѣа съ нимь· ѹ тн
бити· И егда придошѧ на мѣсто на еу҃л
рицаемое краниево· тѹ пропѧшѧ и н е
и два злодѣꙗ ѥдиного ѡ деснѫѭ а дрѹ жіе
тиі гаго ѡ шѹѭѭ· пропѧшѧ· И съже глаа
ше ѡче ѿпѹсти имь· не вѣдѫть бо что
тіе творѧше· раздѣлꙗѭще же ризы его и
а метахѫ жрѣбиꙗ· и стоꙗхѫ людие зра
тк ще· Подражахѫ же и кнѧзи глѫще с ни
г тк ми· и ны ѥсть спслъ· да спсеть и себѣ
а аще ѥ хс снъ бжии избранъи· рѫгахѫ
тк же сѧ ѥмѹ· воини приступаѭще· ѡцъ
тъ принашаѭще ѥмѹ· и глще· аще ты ѥ
си црь юдеискъ спси сѧ самъ· Бѣже и
написание написано надь нимь· ѥли
тами елиньскы и римьскы и
за҃ч и евреискы· се ѥсть црь юдеискы—

∴ Зачѧти лѹкы· пл҃к· до анѥсь смѣй

Ѥдинь ѿ ѡбѣшеною злодѣю хѹ

лѣвыимь и глаголюще· аще ты єси сн҃ъ бж҃ии хс҃ъ
сп҃си сѧ самъ и нꙑ· Ѿвѣщавже дроу
гыи прѣщаꙗше ѥмоу гл҃ѧ· ни ли ты
боиши сѧ ба҃ ꙗко въ томжде ѡсѫждени єси
вѣ въ бо ꙗко достоинаꙗ въправдѫ
по дѣломъ наю· въсприимевѣ· а сеи
ничесоже зла не створи· и гл҃аше ісви
помѧни мѧ г҃и єгда придеши въ цр҃ствии
твоемъ· и рече ѥмоу іс҃ъ· аминь гл҃ѭ тебѣ
днесь съ мною бѫдеши вь раи· Прѣидн
вм҃а· т҃лз҃· пл и мимоходѧщеи хоулѣх
т҃кз҃ Аовъ и стинѫ сн҃ъ бж҃ии бѣ· Бѣже година
т҃гі и· шестаꙗ· и тьма бысть по всеи зе
мли· до годинꙑ девѧтыѧ· слнцоу
т҃кѳ помръкшоу· И катапетазма цр҃ковнаꙗ
раздра сѧ на двое· Ѿ горѣ до низоу·
и възгласи гласомъ велиемъ іс҃ъ· ирє
Ѡче в рѫцѣ твои прѣдамъ дх҃ъ мои
т҃л· и се рекъ издъше· Видѣвъ же сътникъ
бывъшеѥ· и прославиба҃ гл҃ѧ· въисти
т҃ла· нѫ чл҃вкь сь праведенъ бѣ· И вси пришє
дше народи на позорище· видѧще бы
ваѭщаꙗ· биѭще въ прьси своꙗ и възв
раща ꙗхѫ сѧ· Стоꙗхѫ же вси знаеми
его· издалече· и жены ишедшаѧ съ

нимъ ѿ галилеѧ зрѧщесихъ· кмѫ҃
Конецъ· а҃ и на҃· г҃· чтс҃· кч҃ь· мѫж тлв·
и менемь иѡсифъ свѣ͡тникъ сы
мѫжъ благъ и праведенъ· сеи не бѣ пр
сталь свѣтѣ и дѣлѣ ихъ ѿ аримаѳе
а града июдеиска· иже чаꙗше цр҃ствиꙗ тлг·
бж҃иа· Сеи пристѫпи къ пилатоу· исп
роси тѣло ис҃во· и снемь е обвитъ
плащеницеѫ· и положи е въ гробѣ ис
сѣченѣ· вънемже не бѣ никтоже тлд
николиже положенъ· И день бѣ пѧ
токъ и сѫбота свитаꙗше· въслѣ тле
довавше же и женꙑ· ꙗже бѣхѫ пришл
ли с нимь ѿ галилеа· видѣшѧ гро
бъ ꙗко положено бысть тѣло его·
Възвративше же сѧ оуготовашѧ арома тл·
ты· и мѵро· и въ сѫботѫ оубо оумлъча
шѧ по заповѣди· Конецъ· Ѥвангелие ѿ
лоук҃· въ единѫ сѫботъ· зач҃· в҃· Въ ѥ
динѫ сѫботъ· зѣло рано придошѧ на
гробъ несѫще иже оуготовашѧ арома
ты· и нѣции съ ними· Обрѣто
шѧ же камень ѿ гроба ѿвалень· и въ
шедше не ѡбрѣтошѧ тѣла господа иса·

И бъі ѥсть недоумѣющемсѧ имъ о семъ·
вънезаапѫ мѫжа дъва ста ставниха
т҃лз· въ ризахъ блъстѧщасѧ· Пристраш нѣ
мъ же бъівшимъ· поклонишемъ ли
ца на землѧ· рекоста къ нимъ· что ище
те живаго съ мрътвъіими· нѣсть зде н
ъ въста· Помѣнѣте ѩже глаголалъ ѥ
ще сы и въ галилеи гл҃ѧ· Подобаѥтъ сноу
чл҃вчьскомоу· прѣданоу бъіти в рѫцѣ
чл҃вкъ грѣшникъ· и пропѧтоу бъіти
т҃ли· и третии дн҃ь въскрьснѫти· и помѣнѫ
шѧ гл҃ы его· И възвращшѧсѧ ѿ гроба
т҃лѳ възвѣстиша вьсѣ си единомоу на десѧ
те· и вьсѣмъ прочимъ· Бѣше же ма
рия магдалъини· и анна· и мария
ꙗковлѣ· и прочия съ нима· глахѫ къ
апл҃омъ се· ꙗвишѧсѧ прѣдъ ними· ꙗко
блажнение ихъ· и не ѥмлѣахѫ имъ вѣ
ры· Въ вѣкъ свѣтлъзїа нез҃ іа Пе въ вр҃мѧ оно
тръ же въставъ тече къ гробоу· и приникъ
видѣ ризъі единъі лежащѧ· и де въ себѣ
дивлѧсѧ бъівшомоу· Кꙁ҃ чъ не҃ е҃·
И се два ѿ нихъ бѣста идѫща въ
тъ же дн҃ь· въ вьсь ѿстоѧщѫ ѥ· стадии
ѯ҃ ѿ ерсалима· ѥй же имѧ ѥммаоусъ

и та бесѣдоваста к себѣ· ѡ всѣхъ прн
ключьшихсѧ сихъ· Бесѣдоужщема
же има и стѧзающема сѧ· и самъ
исъ приближи сѧ и идѣше с нима· ѡчи
же ю оудръжѣста сѧ да его не познаета
та· и рече к нима· что сѫть словеса си
ѣ ѩже стѧзаета сѧ к себѣ идѫщ
и єста скрьбна· Ѿвѣщавъ
же єдинъ ємоуже имѧ клеопа и р
ече к немоу· ты ли єдинъ пришелецъ
єси въ єрслмъ· не оуоули бывшиихъ
въ немъ въ дьни сиа· и рече има кои
хъ· ѡна же рекоста ємоу· ѩже ѡ и
сѣ назарѣнинѣ· иже бысть мѫжъ
прркъ силенъ дѣломь и словомъ·
прѣдъ бгмъ· и вьсѣми людьми· и ѩ
ко прѣдаша архиереи кнѧѕи наши
на ѡсѫжденіе съмрти· и пропѧшѧ
и· мы же надѣахом сѧ· ѩко се єсть хо
тѧи избавити иилѣ· нѫ и надъ всѣ
ми сими третии се днь имать дне
ѿнелиже си бышѧ· и жены єтеры
ѿ нас оужасишѧ ны· бывшѧ ра
но оу гроба и не ѡбрѣтошѧ тѣлесе єг

ОЛ

придошѫ глѭщѧ· ꙗвлениѥ аггла видѣшѫ
иже глѭть ѥго жива· и идошѫ етери ѿ нась
къ гробоу· и ѡбрѣтошѫ тако ꙗко и жены
рекошѫ· самого же не видѣшѫ· и тои
рече к нима· ѡ неразоумнаꙗ· и несмыслена
и мѫдна срцемь вѣровати· ѡ всѣ
хъ ꙗже глашѫ прроци· не тако ли подобаꙗше
пострадати хоу· и внити въ славѫ своѭ· и нача
чень ѿ моисеꙗ· и ѿ всѣхъ прркъ· сказаше
има· и ѿ всѣхъ книгъ ꙗже бѣхѫ ѡ немь· и
приближишѫ сѧ въ весь въ нѭже идѣста·
и тои твораше сѧ далече ити· и ноуждаста
ѥго глѭща· ѡбльзи с нама· ꙗко при
вечер ѥсть и приклонил сѧ ѥсть оуже день· и вниде
с нима ѡбльщи· ꙗко възлеже с нима приѥм
хлѣбъ благослови· и прѣломль даꙗше има
ѡнѣма же ѡбрѣзоста сѧ ѡчи и познаста и·
и тои исчезе ѿ нею· и рекоста к себѣ не срце ли
наю горѧ бѣ в наю· егда глаше нама
на пѫти· и сказоваше нама книгы· и въста
въ тьчь час· и възвратиста сѧ въ ерслмь·
и ѡбрѣтоста съвъкоуплъшаꙗсѧ· единана
десѧте и иже бѣхѫ с нимь глѭще ꙗко въ истинѫ въста
хъ· ꙗви сѧ симоноу· и та повѣдаста ꙗже бы
шѧ на пѫти· и како познанъ бысть ѿ нею въ по
зл҃а· ломлениѥ хлѣба· ѿрѣчѹ· кнз сиже ємъ глѭщемъ
сам ста посредѣ их· и гла имъ миръ вамъ
не боите сѧ азъ ѥсмь гла· оубоꙗвше же сѧ и пристра

шни бывше. и мнѣахѫ дх҃ъ видѣти. и рече имъ·
ѥ҃у. въ ср. г҃. ѿ лоук. въставъ ис҃ъ ѿ мр҃твыхъ. се же
на възнесение. ѿ лоук. что съмѫщени есте. по
что помышлениꙗ въходѧтъ въ ср҃ца ваша. види
те рѫцѣ мои и нозѣ мои. ꙗко самъ азъ есмь. ѡ
сѧжѣте и видите. ꙗко дх҃ъ плъти и кости не има
тъ. ꙗкоже мене видите имѫща. и се рекъ пока
тла҃ за имъ рѫцѣ и нозѣ. Еще же не вѣрѹѭщемъ имъ
ѿ радости. и чюдѧщемъ сѧ. рече имъ. имате ли что снѣ
дно зде. ѡни же дашѧ ѥмоу рыбы печенъі ча
сть. и ѿ пчелъ сотъ. ꙗдъ прѣдъ ними. и прочеѥ
тлв҃ дасть имъ. И рече имъ се сѫтъ словеса. ꙗже гл҃а
хъ вамъ. еще живъ сыи. ꙗко подобаетъ сконча
тисѧ и всѣмъ написанымъ въ законѣ мо
исеовѣ. и прорцѣхъ. и ѱалмѣхъ. ѡ мнѣ. тогда
ѿвръзе имъ оумъ да разоумѣѭтъ книгы.
и рече имъ тако есть писано. и тако подоба
ше пострадати хр҃тоу. и въскрснѫти ѿ мр҃твыихъ
въ третии день. проповѣдати сѧ въ имѧ его по
каꙗниѥ. въ ѿпоущениѥ грѣховомъ. и въ всѣхъ
ꙗзыцѣхъ. начеише ѿ ерслма. въі же есте
свѣдѣтелѥ симъ. и се азъ послѫ ѿ ц҃а моего
на въі. въі же сѧдѣте въ градѣ иерслимѣ. до
ндеже ѡблѣчете сѧ силоѫ съвышше. изведе
же ѧ вънъ до виѳаниѧ. и въздвигъ рѫ
цѣ свои и блг҃ослови ѧ. и тои ѿстѫпи ѿ нихъ.
и възношаше сѧ на не҃бо. и ти поклонишѧ сѧ
ѥмоу. и възвратишѧ сѧ въ ерслмъ. съ радос
тиѭ великоѭ. и бѣхѫ въінѫ въ црк҃ви блг҃ословѧ
ще и хвалѧще бг҃а

об

ст҃ыи иѡане ѥва нг҃листе помолꙋи
нали нѣ грѣш нагоиме дои
на гораба
си



попъ добрѣим шоплин

ЄѴ ЖЕ НА ПАСКѦ·
ОТЪ ІѠАННА ГЛА·А·

ИСКОНИ БѢ СЛОВО·
И СЛОВО БѢ Ѿ БА
И БЪ БѢ СЛОВО· СЕ БѢ
ИСКОНИ Ѿ БА· ВЬ
СѢ ТѢМЬ БЫШѦ· БЕ
З НЕГО НИЧТОЖЕ НЕ
БЫСТЬ· ИЖЕ БЫСТЬ
ВЪ ТОМЬ ЖИВОТЪ
И ЖИВОТЪ БѢ СВѢТЪ
ЧЛКОМЪ· И СВѢТЪ ВЪ ТЬ
МѢ СВѢТИТСѦ· И ТЬМА ЕГО НЕ ОБЪѦ
·К· БЫСТЬ ЧЛКЪ· ПОСЛАНЪ Ѿ БА· ИМѦ ЕМОУ
ІѠАНЪ· СЕИ ПРИДЕ ВЪ СВѢДѢТЕЛЬСТВО

да свѣдѣтельствоуеть ѡ свѣтѣ. да вси вѣ-
Г рѫ имѫть ѥмоу. не бѣ тъ свѣтъ. нъ
да свѣдѣтельствоуеть ѡ свѣтѣ.
Бѣ свѣтъ истинъныи. иже просвѣща-
ѥть всѣкого чл҃ка. грѧдѫщаго въ
миръ. въ мирѣ бѣ. и миръ тѣмь бысть.
и миръ ѥго не позна. въ своѧ приде и свои
Д ѥго не приѩшѧ. ѥлико же их приѩ-
тыи. дасть имъ ѡбласть чѧдомъ
б҃жиемь быти. вѣроующимъ въ и-
мѧ ѥго. иже ни ѿ кръви. ни ѿ похоти
Е плъти ни зъиѩ. ни ѿ похоти мѫжьскы.
нѫ ѿ б҃а родишѧ. И слово плъть бысть.
и въселисѧ въ нась. и видѣхомъ славѫ
ѥго. славѫ ѥдиночѧдаго ѿ ѡ҃ца. исплънь
бл҃ти и истинии. иѡанъ свѣдѣтелст-
воуеть ѡ немь. и възва гл҃ѧ. се ѥсть ѥго
Ѕ҃Г же рекохъ грѧдыи ни по мнѣ. иже прѣ-
зач дъ мнѡѭ бысть. ѩко прьвѣе мене бѣ.
И ѿ исплънениѧ ѥго мы вси приѩхомъ
бл҃ть възбл҃ть. ѩко законъ моисеѡвь
данъ бысть. бл҃дѣть и истина ис х҃омь бы
п҃ѧцѣ. к҃ чѧ. в понеѣ. ѥѵ҃лие. ѿ иоан. гл҃. н.
Б҃а никтоже не видѣ нигдеже. ѥдино-
чѧдыи сн҃ъ. сыи въ лонѣ ѡ҃чи. тъ и него

ѿ вѣда. И се ѥсть свѣдтельство иѡаннь
ѥгда послашѫ июдеи ѿ ѥрслма ѥреѣ
левгиты. да въпросѧть и кто ѥси. и не по
вадаи не ѿврѫже сѧ. и повѣда ѩко нѣ
съмь азь хс. въпросишѫ и ты кто ѥси. или
илиа неси. гла нѣ съмь. прркь ли ѥси ты. ѿ
вѣщаи. и рекошѫ же ѥмоу. кто ты ѥси. да
і ѿвѣть дамь пославшиимь нь. что глаши
ѡ тебѣ самомь. рече азь глась въпиющ
го въ поустыни. исправите пѫть гнь
ѩкоже рече исаиа пррокь. И послании бѣхѫ ѿ
аі фарисеи. и въпросишѫ и. и рекошѫ ѥмоу.
что ты крьщаѥши. аще ты нѣси хсъ. ни и
ві лиа ни пррк. Ѿвѣщаже имь иѡань
азь крьщаѫ вы водоѭ. посрѣдѣже вась
стоить. ѥгоже вы не вѣсте. и то ѥсть гр
дыи по мнѣ. тои бо прѣже мене бысть
ѥмоуже азь нѣсмь достоинь да ѿр
гі ѣшѫ ремень сапогь ѥго. Си въ вифании
бышѫ ѡбонь полъ иѡрдана. идеже
бѣ иѡань крьстѧи. Понекоу. конць
въ оутрѣниже день. на утрось посѡтни и
гі водамь. прѣдатеун. за. Въ врѣмѧ ѡно
видѣ иѡань исга грѧдѫща къ себѣ.
и гла се агнець бжии. въземлѧи грѣхы

ѡ д

всего мира· Се естъ ѡ немже азъ рѣхъ· по
ЕІ· мнѣ грѧдетъ· мѫжъ иже прѣдъ мноѭ
бысть· ꙗко прьвѣе мене бѣ· и азъ не
вѣдѣхъ его· нъ да ꙗвитсѧ израилеви· сего
ради придохъ азъ въ водѣ крьстѧ· и свѣ
тельствова иѡаннъ гл҃ѧ· видѣхъ дх҃ъ съ
ходѧщь· ꙗко голѫбь съ нбсе· и прѣбысть
въ втрк· и щи ѡ лоу· въ вечерни· еже о
клесѡ пѣ· в ъ ер свѣ не· ѿ иѡан· гла·
ГІ· въ врѣмѧ ѡно· стоꙗше иѡан· и оуче-
на немь· и азъ не вѣдѣхъ его· нъ пославꙑи
мѧ кр҃тити въ водѣ· и тъ ми рече· на
ньже оузриши· дх҃ъ сходѧщь· и прѣ
бываѭщь на немь· то есть крьстѧи на дх҃
омь ст҃ымь· и азъ видѣхъ и свѣдѣте
ГІ· льствовахъ· ꙗко сь естъ снъ бжи· Въ оутрѣи
же день пакы· ЗА· Стоꙗше иѡанъ· и
ѿ оученикъ его два· и оузрѣвъ ис҃а ходѧ
ща и гл҃а се агнець бжи· и слꙑшаста ѡба
оученика гл҃ѭщь· и поидоста· ѡбра
щь же сѧ ис҃ъ· и видѣвъ ꙗ по себѣ идѫща·
и гл҃а има чесо ищета· ѡна же рекоста емоу
раввии· еже гл҃тсѧ оучителю· где живе
ши· и гл҃а има· приидѣта и видита· при

довѣжениднаѣста· гдеживѣаше· ипрѣ
быстажеденьтъ оу него· ибѣгодина
десѧтаа· бѣже андреи братъ симона
зі· петра· единъ ѿ обою слышавшоу ю ѿ
иѡана· ипонемъ шедшоу ю· ѡбрѣ
тесеи прѣжде симона брата своего иг
лаемоу ѡбрѣтохомъ месиѫ· ежесказа
емо есть х҃ъ· приведе къ и҃су· ивъзрѣвжеи҃съ·
нанъ рече· тыеси симонъ сынъ иѡнинъ
ты наречешисѧ кифа· ежесказаешисѧ
петръ· не а по ст҃ои ба гла в ні· въвр
ѣмѧ ѻно· сеже ифилипоу ча· въоутр
ѣи ижеденъ· въсхотѣ и҃съ изыти· ивъ
галилеа· ѡбрѣте филипа· игл҃а емоу
и҃съ грѧди поминѣ· бѣже филипъ ѿв
нтъсаиды гра· андреова ипетрова· ѡбр
теже филипъ натанаила игл҃а емоу
егоже писа мωиси къ законѣ ипрр҃ци·
иѡбрѣтохъ и҃са сна иѡсифова· иже ѿ
назарета· игл҃а емоу натанаилъ· ѿна
зарета можетали что добро быти· гл҃а емоу
филипъ приди ивиждь· видѣже и҃съ на
танаила грѧдѫща къ себѣ· игл҃а емоу
себь истинѫ израилтѣнинъ есть· въ немже
льсти нѣсть· гл҃а емоу натанаилъ ка

комазнаеши· ѿвѣща и рече емоу· прѣ
жде даже не възгласи тебе филипъ сѫ
ща подъ смоковницеѫ· видѣхъ тѧ· ѿ
вѣща натанаилъ и гл҃аше емоу· равъви ты
еси сн҃ъ бжии· ты цр҃ъ еси изл҃евъ· ѿвѣ
ща ис҃ъ и рече емоу· зане рѣхъ ти видѣхъ тѧ
подъ смоковницеѫ сѫща· вѣроуеши и
болша сихъ оузриши· аминь аминь
гл҃ѫ вамъ· ѿселѣ оузрите· небо ѿвръ
сто· и ан҃глы б҃жиѩ въсходѫща и нисходѧ
ща надъ сн҃а ч҃лвческаго· ср҃ѣ конецъ·
И въ третии день· понеⷣ ѥ҃съ· попаⷣцѣ· ѿ и
глⷡа· ні· въ врѣма оно· заⷱ҃· Бракъ бысть
въ кана галилеи· и бѣ мⷶти ис҃ва тоу·
званъ бысть ис҃ъ· и оученици его на бра
къ· и не доставшоу виноу· гл҃а мати
ис҃ва к немоу· вина не имѫть· и гл҃а ей
ис҃ъ· что есть тебѣ и мнѣ жено· не оу бо при
де година моа· гл҃а мати его слоугамъ·
еже гл҃еть вамъ створите· бѣ же тоу водо
съкапленъ ѕ҃ по очищению июдеискоу
лежѫщь въмѣста· ѿ два мани три
ма мѣрамъ· и гл҃а имъ ис҃ъ наплъни
те водоносы водѫ· и наплъниша а до

връха. поуръпѣтениинѣ. и принесѫте
архиетриклиноу. вина бъівшаго ѿ вод[ꙑ]
и не вѣдѣше ѿкѫдоу ѥсть. а слоугꙑ
вѣдѣхѫ поуръпшии водѫ. призва жени[н]
ха архитриклинъ. и гл҃а ѥмоу въсѣкъ[ло]
вѣкъ. доброе вино подаѥтъ прѣжде. да
ѥгда оупиѭтъ. тогда хоуждее. тъі же
съблюде добро е вино до селѣ. сътвори
начѧтъкъ знамениѥмъ ис҃ъ въ кана галилеи.
въ пн҃а свѣт҃ꙑ. не҃ ѿ на. гл҃а. ѳ҃і. врѣме.
ꙗви славѫ своѭ и вѣроваша вь него оу
ченици его. пн҃е коу. коньць. Посемь
зⷶ. Сънидe въ каперналоумъ. са(м) и
ві. мати его. и братиа его и оученици его.
тоу мало дьни прѣбъість. Бѣ же бли
ıє. зь пасха июдеиска. и възиде въ
ерслмъ. И обрѣте въ цркви прода
ка. ѭща ѡвца и волове. и голѫбꙑ.
и пѣнѧжникꙑ сѣдѧща. и сътворь га
коиникъ ѿ връви. всѧ изгна ѿ црк
ве. ѡвца и волꙑ. и тръжником[ъ]
расꙑпа пѣнѧѕа и дъскꙑ испревръже
и продаѭщиимъ голѫбе. възмѣте си ѿсѫдѣ

ѕо

доу· не творите домоу ѿца моего· домь
кв коуплѧнаго· Помѣнѫшѧже оучени
ци его· еже написано есть· рѣвность до
кг моу твоего сънѣсть мѧ· Отвѣщашѧ
юдеи и рекошѧ емоу· кое знамение ꙗ
влѣеши намь· ꙗко сиꙗ твориши· Отвѣ
щань ис҃ и рече имь· разорите цр҃кве сиѫ
и трьми деньми въздвигнѫ ѭ· Рекошѧ е
моу июдеи· четыри десѧти лѣть и ѕ҃·
създана бꙑсть цр҃кы сиꙗ· ты ли трь
ми деньми въздвигнеши ѭ· Онже гл҃а
ше ѡ цр҃кви тѣла своего· егда въста ѿ
мрътвыихь· помѣнѫшѧ оученици
его ꙗко се гл҃аше· и вѣровашѧ книгамь
и словеси еже рече ис҃· Пакы· Егдаже бѣ
въ иерслимѣх· въ пасхѫ въ праздьника· мн҃
зи вѣровашѧ въ имѧ его· видѧще
знаменна ꙗже творѣше· сам же ис҃ не въ
даꙗше себе· върѫче имь· сам бо вѣдѣ
ꙗше вьсѧ· и не трѣбоваше· да кто свѣде
кд льствоуеть ѡ чл҃вцѣ· сам бо вѣдѣше что
въ чл҃цѣ бѣше· Зач· Бѣже чл҃вкь ѿ фа
рисеи имене никодимь· кнѧзь июдѣскъ

оуже ѡсѫжденъ ѥсть· зане не вѣрова
въ имѧ ѥдиночѧдаго сн҃а бж҃иꙗ· се
же ѥсть сѫдъ· ꙗко свѣтъ приде въ мир·
и възлюбишѧ чл҃вци паче тьмѫ.
не же ли свѣтъ· бѣшѧ бо ихъ дѣла зла
ꙗ· всѣкъ дѣлаѫи дѣла злаꙗ· нена
видить свѣта· и не приходить къ свѣ
тоу· да не ѡбличѧтсѧ дѣла ѥго ꙗко
злаꙗ сѫть· а творѧи истинѫ идеть
к свѣтоу· да ꙗвѧтсѧ дѣла ѥго ꙗко
зач ѡ бзѣ сѫть дѣлана· Вторкоу конеч
По сихъ же приде ис҃ъ и оученици его·
въ июдеискѫѫ землѫ· и тоу живѣ ІЄ
ше с ними· и крщааше ѥ· Бѣ же и о
анъ крьстѧ въ енонѣ· близъ сѣрсо
лима· ꙗко водꙑ многꙑ бѣ тоу· и п
рихождаахѫ и крьщаахѫсѧ тоу: КГ
Не бѣ бо ѥще въсажденъ въ темни ІЗ
цѫ иѡанъ· Бꙑсть же стѧзание ѿ
оученикъ иѡанов съ июдеи· о ѡчи
щении· и придошѧ к иѡаноу и рѣ
шѧ ѥмоу ги҃· иже бѣ с тобоѫ ѡбонь
полъ иѡрдана· ѥмоу же тꙑ свѣдѣ

тельствова· то и крьщаетъ и вьсе и
дѫтъ к немоу· ѿвѣща иѡанъ и ре
че· не можетъ члвкъ ѿ себѣ творити
ничесоже· аще не бѫдетъ ємоу даноу
с нбсе· Вы сами мнѣ свѣдѣтельствоуєте
ѡпаки вѣ· ꙗко несъмь азъ хс· нъ
посланъ ѥсмь прѣдъ нимь· Имѣи
невѣстѫ женихъ ѥсть· а дроугъ жени
ѥж· свѣ· ѿа· гла· ічє· вра прид·
хове стоѫ и послоушаѫ ѥго· радости
ѭ радоуєтсѧ· за гласъ жениховъ·
сиѥ бо радость моꙗ исплъни сѧ· ѡно
гомоу подобаѥтъ расти· а мнѣ мали
тсѧ· грѧдꙑи свꙑше надъ всѣми ѥсть
сꙑи ѿ землѧ ѥсть· ѿ землѧ глетъ· грѧ
дꙑи с нбсе надъ всѣми ѥсть· иже в
идѣ и слꙑша се свѣдѣтельствоуѥтъ· и свѣ
тельства ѥго никтоже не приѥмлетъ·
л Приѥмꙑи ѥго свѣдѣтельство· запечѣт
лѣ ꙗко бъ истиненъ ѥсть· сѫ· кц·
Егоже посла бъ· глы бжиꙗ глаголетъ· не въ
мѣрѫ бо бъ даѥтъ дха· ѿць любитъ
сна· и вьсѣ даѥтъ въ рѫцѣ ѥмоу·
Вѣроуѩи въ сна имать животъ вѣ

Имелъ участїе читать сїю книгу еvаглїе напрестолное

чнъи и· а иже не вѣроуетъ въ сна· не оу
зритъ живота· нъ гнѣвъ бжии прѣ
бываетъ на немъ· Егда же оуслыша
гь· іако слышаша фарисеи· іако ісъ бли
жѣ ниша оученикы· творитъ и крьщ
аетъ· неже иѡанъ· и а пль ісъ не кръ
щаіаше нъ оученици его· Остави іюд
еїж и иде пакы въ галилеа· стоіаше же
зач҃ емоу прити сквозѣ самарию· НЕ· Е·
Приде же ісъ въ градъ самарѣнскы
нарицаемыи сухаръ· близъ веси
юже дасть іаковъ· иосифоу сноу
своемоу· бѣ же тоу стоуденецъ іаковль·
ісъ же троужда ся ѿ пѫти сѣдѣше т
ко на стоуденци· година же бѣ іако
шестаіа· приде жена ѿ самариа
почрѣсти воды· гла ей ісъ даждь ми
воды пити· оученици бо его ошли
бѣхѫ въ градъ· да брашна коупѧтъ·
гла емоу жена самарѣнины· како
ты юдеи сы и ѿ мене пити проси
ши ѿ жены самарѣнины сѫща· не
прикасаѫт ся юдеи самарѣнехъ
ѿвѣща ісъ и рече ей аще би вѣдѣ

Григорий Іванов тулчанской кзус года Тулча

ла даръ б҃ии· кто естъ глѧ тебѣ даж ми
пити· тъı би просила оу него· да л ти би во-
дѫ живѫ· гл҃а емоу жена г҃и· ни почрьпала
имаши· и стоуденецъ естъ глѫбокъ· ѿ
кѫдоу имаши водѫ живѫ· еда тъı боле-
неси ѿц҃а нашего ıакова· иже дастъ
намъ стоуденецъ съ· и тои из него пи-
етъ с҃нове его и скоти его· ѿвѣща и҃съ
и ре҃ еи· въсѣкъ пиѭи ѿ водъı сеѧ· въж-
даетсѧ пакъı· а иже пиетъ водъı юже
азъ дамъ емоу· бѫдетъ въ немъ истоу-
водъı
никъ въ слѣ плѫщаıа· въ животъ вѣ-
чнъı· гл҃а емоу жена· г҃и даждъ ми сиѭ
жа
водѫ· да ни жаждѫ ни приходѫ само почрь-
пати· гл҃а еи и҃съ· иди и пригласи мѫ-
жа твоего само· ѿвѣща жена и ре҃ емоу
не имамъ мѫжа· гл҃а еи и҃съ добрѣ ре҃
ıако мѫжа не имамъ· е҃ бо мѫжи
мѣла еси· нинѣ его имаши нѣсти
мѫжъ· се въ истинѫ ре҃· и гл҃а емоу же-
на г҃и вижѫ ıако прор҃къ еси тъı· и ѿц҃и
наши въ гор ѣ се и поклонишѫсѧ·
и въı гл҃ете ıако въ ерслмѣ естъ мѣ-
сто· идеже кланѣти сѧ подобаетъ· гл҃а
еи и҃съ жено вѣрѫ ими ми· ıако грѧде-

тъгоднна· егданнвъгорѣсеи· нивъѥрсл
нмѣх҃ѫ· поклоннтеса ѡ҃цоу· вы кла
нѣетеса· егоженевѣсте· мыжеклан ѣ
емсѧжевѣмы· ӕкоспсеннеѿюде
нсть· нъградетъгоднна нынѣѥсть
егдансттннинн поклоннцнпокло
нѧтса д҃хмъ нстнноѫ· достоитъ
кланѣтиса· гл҃аемоужена вѣмъ ӕ
комесна прндетъ· рекомыи х҃ъ ег҃да
тои прндетъвъзвѣститънамъвьсѣ·
гл҃аеи и҃съ азъѥсмь гл҃ѫи стобоѫ· то
гдаже пришедшеоученнцнего· чю
ждаахѫсе ѣже сженоѫгл҃ѣше· нн
нкто нерече· чесоищеши или чьт
оглеши снеѭ· ѡставиже водоносъ свои
жена· ниде въгра҃дъ игл҃а чл҃вкомъ·
прндѣте ивидите чл҃вка ѣже рекми
вьсѣ елнко створихъ· еда тои ѥсть
х҃ъ· изыдохѫже изгра҃да· иидѣхѫ
къ немоу· междѫже снмъ молѣхѫ
иоученнцн его глѫще· равьви ꙗждь
ѡн жерече· кимма азъ брашно ма
мъ ꙗсти· егоже вы ненесте· глаа
хѫ оученици его к себѣ· еда кто

принесе ѥмоу ꙗсти· гл҃а имъ ис҃ъ· мое бр
ашно ѥсть· да сътворѫ волѭ пославша
го мѧ· и съвръшѫ дѣло ѥго· не вы ли
гл҃ете· ꙗко не ѥще· д҃· мс҃ци сѫть и жат
ва приидеть· се гл҃ѭ вамъ възведѣте о
чи ваши· и видите нивы ꙗко плавы сѫть къ
жатвѣ· и жънѧи мьздѫ приѥмлеть·
и събираеть плодъ въ животъ вѣчныи·
да сѣѧи вькоупѣ радоуетсѧ и жънѧи·
о семь бо слово ѥсть истинно· ꙗко и
нъ ѥсть сѣѧи· и инъ ѥсть жънѧи· азъ п
ослахъ вы жѧти ѥже вы не троудис
те сѧ· ини троудишѧ сѧ· и вы же въ тро
дъ ихъ вънидосте· ѿ града же того мно
зи вѣроваша въ нь· ѿ самарѣнъ· за
слово жены свѣдѣтельствоующи·
ѥже гл҃а· ꙗко рече ми вьсѣ ѥлико сътвори
хъ· егда же приидоша к нѥмоу самарѧ
не· мл҃ѣхѫ же и да би прѣбылъ оу ни
хъ· и прѣбыстъ тоу два дьни· и многы
паче вѣроваша словесе ѥго· женѣ же
гл҃ахѫ· оуже не за твоѭ бесѣдѫ вѣ
роуемъ· сами бо слышахомъ· и вѣроу
ѥмъ· ꙗко сь ѥсть въ истинѫ спс҃ъ мира хс҃ъ

к҃д. По двою же дьноу. изъıде ѿтѫдѹ
и иде въ галилеѭ. Самъ же і҃съ свѣдѣтелъ
ствова. ꙗко прркъ въ своеемъ ѿчьст
вии не имать чъсти. егда же прииде въ
галилеѭ. приѩшѧ и галилеане. вьсѣ в
идѣвше елико сътвори въ ерслимѣ х въ
въ праздникъ. прииде же пакы і҃съ въ
кана галилеискѫ. идеже сътвори въ во
дѣ вино. За҃ч. понедѣлникъ. г҃. ѿ иоа҃. гла҃.
в҃з. въ вр҃мѧ оно. Бѣ же етеръ црвъ мѫ
жь егоже снъ болѣаше въ капернаоумѣ.
то слъıшавъ. ꙗко і҃съ прииде ѿ юдеа
въ галилеѭ и иде к немоу. и молѣше да съ
нидеть и исцѣлить сна его. бѣ бо оум
ираѩ. рече къ немоу і҃съ. аще знамени
и чюдесъ не видите. не имате вѣрꙑ. г
ла къ немоу црвъ. мѫжь. г҃и сън
иди прѣжде да не оумреть ѿрокъ
мои. гла емоу і҃съ. иди снъ твои живъ
и шедъ сѡ брѣте и жива
естъ. въпрашаше годинꙑ ѿ ни
хъ въ кѫѭ соулѣе емоу бꙑсть. реко
шѧ емоу вчера въ з҃. час. год
инѫ. ѡстави ѿ гнь. разоумѣ же ѿ
тецъ его. ꙗко та бѣ година. в нѭже

рече емоу исъ. сн҃ъ твои живъ есть. вѣрова
самъ и домъ его весь. се пакы второе
чюдо сътвори исъ. пришедъ от июдеꙗ
въ галилею. Понедѣлкоу · конецъ · за҃ ·
·ли҃· По сихъ же бѣ праздникъ июдеискъ ·
възиде исъ въ ерслмъ. есть же въ
ерслмѣхъ на овчи кѫпѣли. ꙗже
нарицаетсѧ еврейскы витезда. е҃
притворъ имѫщи. въ тѣхъ слежа
ше множьство слѣпыихъ. и хромы
ихъ и соухыихъ. чаѫщихъ в възм
ѫщениа водѣ. англъ бо гнь на всѣ лѣ
та мыꙗше сѧ ... въ кѫп
ѣли. и възмѫщаше водѫ. иже прѣж
де влазѣше по възмѫщении воды
:не҃· д҃· о҃ но· гла· ли҃· въ врѣмѧ о҃· въ
зыиде исъ въ ероусолимъ : не
здравъ бываше. ицѣлимже недѫго
мъ ... одръжимъ бываше
Бѣ тоу чловѣкъ етеръ. ли҃· имѣаи
в недѫзѣ своемь. сего видѣ исъ
лежѫща и разоумѣвъ ꙗко мно
га лѣта оуже имѣаше. гла емоу
хощеши ли цѣлъ быти. отвѣща

ѥмоу недѫжныи. ей г҃и. чл҃вка же не и-
мамъ. да егда възмѧтит сѧ вода. да
въврьжетъ мѧ въ кѫпѣль. егда же при-
хождаѫ азъ инъ прѣжде мене влазитъ.
гл҃а ѥмоу іс҃ въстани възми одръ
твои. и иди въ домь твои. абие цѣлъ бы-
стъ чл҃вкъ. и възѧ одръ свои и хожда-
аше. бѣ же сѫбота въ тъ день. и гл҃ахѫ
іюдеи. ицѣлѣвшоумоу. сѫбота ѥстъ
и не достоитъ ти възѧти одра твоего.
О нъ же отвѣща имъ. иже мѧ сътворилъ
цѣла. тои мнѣ рече възми одръ
твои и ходи. въпросишѧ же его кто ѥстъ
чл҃вкъ рекыи тебѣ. възми одръ т-
вои. и ходи. исцѣлѣвыи же не вѣда-
ше кто ѥстъ. іс҃ бо оуклони сѧ народ-
оу сѫщоу на мѣстѣ томъ. по томь же
обрѣте и іс҃ въ цр҃кви и рече ѥмоу се
цѣлъ ѥси. ктомоу не съгрѣшаи. да не го-
рѣе ти что бѫдетъ. и иде чл҃вкъ отъ-
иде и възвѣсти іюдеомъ. ѣко іс҃ ѥ-
стъ иже и цѣла сътвори. Ѿ еі ко
сего ради гонѣахѫ іс҃а іюдеи. и искаа-
хѫ его оубити. ѣко не цѣлѣ ...

зач. шевъсѫботы· Исъ же ѿвѣщаваше имъ·
ѿтецьмои доселѣ дѣлаеть и азъ дѣ
лаѭ· и сего ради и паче искахѫ
его иоудеие оубити· не тькмо
бо сѫботы разарѣше· нѫ и ѿца свое
го глѣшеба· равныся творѧ бу· ѿ
зач. вѣщавъже исъ и рече имъ· зачтѣкъ:
Амин аминь глѭ вамъ· не мо
жеть снъ творити ѿ себѣ ни чесо
же· нѫ еже видить ѿца творѧща· ѩже
бо онъ творить· и снъ творить тако
жде· ѿць бо любить сна· и вьсѣ єка
заеть ємоу· ѩже самъ творить· и
болша сихъ покажеть ємоу дѣла
да вы чоудите сѧ· ѩко бо ѿць вьскрѣ
шаеть мрътвыѩ и живить· тако и снъ
срѣ· в· не· попа· ѿ иоа· гла· ѯв· рекь
пришеашимь къ немоу иоу· ѿць
є же хощеть живить· ѿць бо не сѫди
ть никомоу· нѫ сѫдъ вьсь дасть сно
ви· да вси чтѫть сна· ѩко же чтѫ
тъ ѿца· иже не чтеть сна· не чте
тъ ѿца иже и посла· Амин аминъ

слоушаѧи словесе моѥго · и вѣрѫѥ пмаѫ
пославшоумоу мѧ имать животъ в
ѣчнꙑи · и на сѫдъ не приидетъ нъ прѣ
идеть ѿ съмрьти в животъ · срѣ · ісв ·
※ чѐ · в · не · попа · ѿ иоа · гла · ма · за ·
Рече гъ пришедшиимъ къ немоу иоудеѡ
мъ · аминь аминь гл҃ѫ вамъ · ꙗко
грѧдеть година · и нꙑнѣ есть егда
мрътвии оуслꙑшѧть гласъ сн҃а бж҃иа ·
оуслꙑшавше ѡживѫть · ꙗкоже бо ѡ
тецъ живота имать в себѣ · тако ѡбласть
дасть сн҃ови живота имѣти в себѣ · и
ѡбласть ѥмоу сѫдъ творити · ꙗко
сн҃ъ чл҃вчьскꙑи есть · не дивите се семоу
ꙗко грѧдеть година · в нѭже вси сѫ
щии въ гробѣхъ оуслꙑшѧть гласъ сн҃а
бж҃иа · и изꙑдѫть створше добраꙗ въ
въскрѣшении ꙗ живота · а створше з
лаꙗ въ въскрѣшение сѫда · не могѫ
азъ ѡ себѣ творити ничесоже · за · пв
ꙗкоже слꙑшѫ и сѫждѫ и сѫдъ мои пра
веденъ есть · ꙗко не ищѫ волѧ моеѧ · нъ
волѧ пославшаго мѧ ѡц҃а · чѐ · кѡнь ·
Аще азъ свѣдѣтелъствоуѭ ѡ мнѣ
і свѣдѣтелъ твое мое нѣстанет ю

па҃ · в҃ · не҃ · ѿ иѡан · гл҃а · пл҃в · рекгъ
нѫ есть свѣдѣтельствоуѧи ѡ мнѣ · и вѣ
мь ꙗко истинно есть свѣдѣтелъст
вое иже свѣдѣтелъствоует ѡ мнѣ ·
Вы ї посласте къ иѡаноу · и свѣтелъст
вова ѡ истинѣ · азъ ѿ чл҃ка же свѣ
телъства не приѥмлѫ · нѫ сиꙗ гл҃ѫ да вы
сп҃сени бѫдете · Ѡнъ же бѣ свѣтилни
къ горѧи свѣтѧи · вы же хотѣсте вь
зрадовати сѧ · въ годинѫ же съвѣтѣни
ѥго · азъ же имамь свѣдѣтел
ство боле иѡанова · дѣла бо ꙗже да
ть мнѣ ѡтецъ · да съвръшѫ ꙗ · та
дѣла ꙗже творѫ · свѣдѣтельствоу
ѭть ѡ мнѣ · ꙗко ѡтецъ мѧ посла ·
мд҃ · и пославы мѧ ѡтецъ свѣдѣтел
ствова ѡ мнѣ · Ни гласа ѥго нигде
же слъїшасте · Ни видѣниꙗ ѥго вид
ѣсте · и словесе ѥго не имате прѣбы
ме҃ · чнвасъ · Ꙗко го же бо тои посла · томоу
вы вѣры не имете · испытаи
те книгы · в нихже вы мните имѣ
ти животъ вѣчнъи · и ты сѫть свѣ

телъствоуѫть ѡ мнѣ. и не х҇отѣтєтє прити
къ мнѣ. да живота имате. славы ѿ
чл҃вкъ не приємлѭть. нѫ разоумѣхъ
вы. ꙗко любве бж҃иѧ не имате в себѣ.
азъ придохъ въ имѧ ѿц҃а моего. и не при
ємлєтє мене. Аще инъ придеть въ имѧ свое.
того приємлєте. како вы можете вѣ
ровати. славѫ дроугъ ѿ дроуга приємлѫ
ще. и славы єдиноучадаго с҃на бж҃иа.
не приємлєте. не мните ꙗко азъ на вы
рекѫ къ ѿц҃оу. єсть иже на вы речеть.
моисии на негоже вы оуповаєтє. аще
бо бисте вѣрѫ ємлали моисеѡви. то
и мнѣ бисте вѣрѫ ємали. ѡ мнѣ бо то
и писа. аще ли того книгамъ вѣры не
пл҃г ємлєте. како моимъ гл҃мъ вѣрѫ им
єте. Посихъ идє ис҃ъ на ѡнъ полъ морѣ
тивериадъска. и по немь идѣше нарѡ
дъ многъ. ꙗко видѣхѫ знамениꙗ
пл҃з ꙗже творѣше на недѫжныихъ. пл҃д
ис҃ч. Възиде же на горѫ ис҃ъ. и тоу сѣ
пл҃и дѣше съ оученикы своими. Бѣ ж
е близъ пасха праздникъ июдеи
скыи: въ ср҃д. е н҃д е. ѿ иоа҃. гл҃а. пл҃ѳ:
Въ врѣмѧ ѡно. за҃. Въздвиже ис҃ъ ѡчи

ПГ

дѣ ꙗко мно̑гъ народъ идеть к немоу· и гл҃а
къ филипоу чимь коупимъ хлѣбы· да ꙗ
дѧть сии· се же гл҃ше искоушаѧ· самъ бо вѣ
дѣаше· что хотѧше творити· Ѿтвѣщавь
емоу филипъ· двѣма стома пѣнѧзъ хлѣ
ба не довлѣеть имъ· да къжде ихъ ма
ло что приемлеть· гл҃а емоу единъ ѿ оу
ченикъ его· андреа братъ симона петра·
есть отрочищь здѣ единъ· иже имать
е· хлѣбъ ꙗчменъ· и двѣ рыбѣ· нъ се
что есть въ селико народоу· И рече ис҃ь· сътв
орите чл҃вкы възлещи· бѣже трава мно
га на мѣстѣ томъ· и възлеже мѫжи
числомъ е· тысѧщь· приѧтъ же хлѣбы
ис҃ь· и хвалѫ въздавъ· подасть оучени
комъ· а оученици народомъ· възлеж
ѧщиимъ· такожде и ѿ рыбѣ· ели
ко хотѣха· ꙗко насытишѧсѧ· и гл҃а оу
ченикомъ своимъ· съберѣте избыт
кы оукроухъ· да не погыбнеть ниче
соже· събрашѧже и испльнишѧ· бі ко
шниць оукроухъ· ѿ е· хлѣбъ ꙗчмѣ
ч за нѣхъ· ꙗже избышѧ ꙗдъшиимъ·
н Чл҃вѣци же видѣвше знамение еже
сътвори ис҃ь· гл҃ахѫ се и есть въистинѫ
прркъ грѧдыи въ миръ· конець·

Ис҃ъ же разꙋмѣвъ ꙗко хотѧть прити да
въсхꙑтѧть и створѧть и цр҃ѣ ѿтиде въ
сѫ. в. не по па. ѿ ꙇѡа. гла. н. въ врѣмѧ о н
горѫ единъ. И ꙗко бꙑсть позде. снидо
ошѧ оученици его на море и влѣзъше
въ корабъ. идѣхѫ на ѡнъ полъ морѣ.
въ капернаоумъ. и тъма бꙑсть. и еще
не бѣ ище к нимъ пришелъ. вѣтроу же
е великоу в мори дꙑхаѫщоу. въста
ше море. гребше же ꙗко к. е. стади или
и. л. оузрѣшѧ иса ходѧща по морю.
ꙗко бѣ и сть близь корабла. оубоꙗше
сѧ. ис҃ъ же гла имъ азъ есмъ. не боите
сѧ. и хотѧше имати и прити въ кора
бъ. и бꙑсть на земли корабль въ нѣ нв
же идѣхѫ. Въ оутрѣи же день. народ
иже стоꙗше об онъ полъ морѣ
видѣвъше ꙗко корабь иного не тоу
тъкмо единъ той въ нѫже вниидошѧ оу
ченици его. ꙗко не вниде съ оученн
кꙑ своими ис. въ корабь. нъ еди
ни оученици его идошѧ въ корабль
Приидошѧ же ини корабли ѿ тивериа
дꙑ. близь мѣста идеже ꙗдошѧ
хлѣбъ. хвалѫ въздаашѧ гоу. егда

жевидѣшѧнародиꙗкоі҃санебѣіетътѹ
ниоученикъего · влѣзошѧсамивъкора
блѧипрѣидошѧ · въкапернаоумъ
ищѫщеі҃саиобрѣтошѧиѡбъѡнъ
полъморѣ · рекошѧемоуравъвикогда
самопрїиде · Ѿвѣщаі҃съирече имъ · амин
аминъгл҃ѭвамъ · ищетеменезнамен
иꙗради · ежевидѣсте · нѫежеꙗстехлѣбы
инасытистесѧ · ꙁа҃ · Дѣлаитенегы
бнѫщеебрашно · нѫ брашнопрѣбы
вающеєвъживотѣвѣчныи · ежесн҃ъ
чл҃вчскыи вамъдастъ · сегобоѿтецъ
знаменабг҃ъ · Бж҃ · кн҃ц · рекожекнемоу · ч
тосътворимъ · дадѣлаемъдѣла ·
Въвтор҃ник · г҃ · не҃ · попа҃ · ѿиѡа҃ · гла҃ · нв҃
не҃ рече гъ пришедъшимъ · дѣлаитенеѓ :
Въсрѣ · г҃ · не҃ · ѿиѡа҃ · гла҃ · нг҃ · рече
азъесмъ · хлѣбъсъшедыи снебесе
бжїа · ѿв ѣщаі҃съирече имъ · сеестьдѣ
лобж҃ие · давѣроуетевътого · егожепо
нг҃ слаѡнъ · Рекошѧжеемоу · коезнам
енїетъі · твориши давидимъивѣ
на҃ рѫимемътебѣ · чтодѣлаеши · Ѡ҃ци
нашиꙗдошѧманънѫвъпоустыни
ꙗкожеестьписано · хлѣбъсн҃бсеедасть

нимь ѥсти. рече же имъ ам҃инь ам҃инь
гл҃ѭ вамъ. не моиси дасть вамъ хлѣ
бъ с нб҃се. нъ ѡтецъ мои. даеть вамъ
хлѣбъ истинныи с нб҃се да ѧ и живо
тъ мироу. в҃т нк҃о. іс҃ъ. рекошѧ же
ѥмоу г҃и. въсегда даждь намъ хлѣбо
н҃г сь. и рече же имъ іс҃ъ. за҃. азъ есмь н҃г
хлѣбъ животныи. градыи ко мнѣ
не възалчетьсѧ. и вѣроуѧи въ
мѧ не имать въжадати сѧ никогда
же. нъ рекохъ вамь ꙗко и видѣсте
н҃ѕ мѧ и не вѣроваете ми. въсе ѥже да
сть мнѣ ѡтецъ къ мнѣ придеть.
и градѫщаго къ мнѣ не изждень въ
нъ. снидохъ бо с нб҃се да не творѫ волѧ моѫ
н҃и нѫ волѭ пославшаго мѧ. за҃. се ѥсть
волѣ пославшаго мѧ ѡ҃ца. да въсе ѥже
дасть мнѣ. не погоублю ѿ него. нъ
въскрѣшѫ и въ последнии день. се бо
ѥсть волѣ ѡ҃ца моего. да въсѣкь видѧ
и с҃на. вѣроуѧи въ него. имать животь
н҃ѳ вѣчныи. и въскрѣшѫ азь въ послѣ
днии день: с҃р. іс҃ъ. рьптахѫ же ю
деи. ѿ него. ꙗко рече азъ есмь

хлѣбъ сшедыи с нбсе. глахѫ не сеи ли есть
[illegible] сн҃ъ иѡсифовъ. егоже мы знаемъ
ѿ҃ца и матере. и како сеи глетъ с нбсе сни
дохъ. Ѿвѣща же и҃съ и рече имъ. не ръпщѣ
те межда собоѫ. никтоже не можетъ при

ч҃ѣ. к҃. не. ѿ ӥѡа. гла. ни. рѣгъ при.
пѧ. г҃. не. ппа. ѿ ино. гла. ча. рѣгъа:

ч҃ ти ко мнѣ. аще ѿтець пославыи мѧ не
привлѣчетъ его. и азъ въскрѣшѫ и въ п
ча ослѣдныи день. ч҃ѣкоу. и҃цъ. Писано
есть въ прорцѣхъ. и бѫдѫтъ вси наоу
чв чени б҃гмь. Всѣкъ слышавыи ѿ ѿ҃ца
и навыкыи къ придетъ къ мнѣ. не ꙗко то
же ѿ҃ца нѣстъ видѣлъ. тъкмо сыи
чг ѿ б҃а. тои видѣ ѿ҃ца. Аминъ аминъ
гл҃ѫ вамъ. вѣрѫѧи въ мѧ имать жи
вотъ вѣчныи. ча. Азъ есмь хлѣбъ
чд животавѣчнаго. Ѿ҃ци ваши ѧ
шѧ манънѫ въ поустыни. и оумрѣш
че Сеи есть хлѣбъ сходѧи с нбсе. да аще
чѕ кто ѿ него ꙗстъ. не оумретъ. Азъ е
смь хлѣбъ живыи. сшедыи с нбсе.
аще кто снѣстъ хлѣба сего. живъ
бѫдетъ въ вѣкы. хлѣбъ иже азъ

дамъ ѥмоу· за животъ мира сего :·:
Прѣхѫже сѧ июдеи· междѫ собоѭ
глаѫще· како можеть сеи дати плъть
своѫ намъ ꙗсти· рече имъ ис· аминь
аминь гл҃ѫ вамъ· аще не снѣсте пл
ти сн҃а чл҃вчьскаго· и аще не пиете кр
ве его· живота не имате в себѣ· ꙗдꙑ
и моѭ плъть· и пиѫи моѭ кръвь· им
ѯз· ать животъ вѣчнꙑи· и азъ въскрѣ
шаѫ въ послѣдни ден· Плъть моа
истиннѫ ѥсть брашно· и кръвь мо
ꙗ истиннѫ ѥсть питие· за· чи·
Ꙗдꙑи моѭ плъть· и пиѫи моѭ кръв
въ мнѣ прѣбꙑваеть· и азъ въ не
мь· ꙗкоже посла мѧ живꙑи ѡц҃ь· и
азъ живѫ ѡц҃а ради· ꙗдꙑи мѧ и т
ои живъ бѫдеть мене ради· Сеи ѥсть х
лѣбь сшедꙑи с нб҃се· не ꙗкоже ꙗдо
шѧ ѡц҃и ваши маннѫ и оумрѣшѧ·
ꙗдꙑи хлѣбь сь живъ бѫдеть въ вѣкꙑ
Си рече на зборищи оучѧи въ капернаоу
мѣ· мнози же слꙑшавше ѿ оучени
къ его рекоша жестоко ѥсть слово се
·:· понесь· д· не· ѿ ио· гл· чи· рег·
ꙗдꙑи плъть моѭ· пиѫ моѫ кръв·

П8

кто можетъ его слꙑшати · вѣдꙑі же
ис҃ ꙗко ропщѫтъ межѫ собоѭ · оучен
ѯ҃ѳ · ици него · рече имъ се ли вꙑ блазнитъ · аще
оузрите сна чл҃вчскаа въсходѧща и
нисходѧща и пакꙑ въсходѧща идеже
о҃ · бѣ и прежде · д҃хъ есть иже живитъ :
ѿ плъти нѣсть полꙁа ни коеѫже · нъ г҃лꙑ
оа҃ · иже аꙁъ г҃лахъ вамъ · д҃хъ сѫтъ и живо
тъ сѫть · нѫ сѫтъ етери ѿ васъ иже не в
ов҃ · ѣроуѭтъ · вѣдѣаше бо искони ис҃ кто
сѫть невѣроуѭщии · и кто есть хотѧи
ог҃ · прѣдати и · и г҃лаше сего ради г҃лахъ
вамъ ни кто же не можетъ приити къ
мнѣ · аще не бѫдетъ емоу дано съ вꙑ
од҃ · ше ѿ ѡ҃ца моего · ѿ толи мнози
ѿ оученикъ его идоша въспѧтъ : и к
томоу не хождаахѫ с нимъ · рече ис҃
ѡбѣма на десѧте · еда и вꙑ хощете
ѿити · ѿвѣща емоу симонь петръ
г҃и къ комоу идемъ · г҃лꙑ живота вѣ
чнаго имаши · вѣроувахомъ и поꙁна
ое҃ · хомъ · ꙗко тꙑ еси х҃ъ с҃нъ б҃жиꙗ живаго · понє
· ис҃ц · ѿвѣща имъ ис҃ · не аꙁъ ли васъ
в҃і иꙁбрахъ · и ѿ васъ единъ діꙗволъ
есть · г҃лаше же и юдѫ симонова ·

ог҃ ніскаріѡта· сеибохотѣꙗшепрѣдати и·
єдинъѿ ѡбоюнадесѧте· за҃· И хожда
ꙗшеіс҃ъ ипонихъ въгалилеи· нехотѣ
шебовъиюдеихождити· ꙗкоискаахуже
гоиюдеиоубити· бѣжеблизъпраздъни
къ июдеискъі· скинопигиа· Рекошѧж
еиемоу братиꙗего· Прѣиди ѿсѧдоу
иди въиюдеꙗ· даоучениници твоивид
ѧть дѣлатвоꙗ· ꙗже твориши· никто
вер҃ъ· д҃· не҃· ѿ ꙇ҃ѡ· гла҃· ог҃· врѣмѧ ѿ ко҃ж·
жебопоможетъвътаинѣ· ничьсожетвори
т и иштетъсамъꙗвѣбыти· Ашеситво
риши· ꙗвисѧ всемоумироу· ибратиꙗбо
егоневѣровашѧвънего· иглаже имъ іс҃ъ·
врѣмѧ мое неоубопріиде· аврѣмѧва
ше готово есть всегда· Не можетъмиръ
ненавидѣтивасъ· мене же ненавидитъ· ꙗко
азъ свѣдѣтелъствоую ѡнемъ· ꙗкодѣ
лаегозласѫтъ· Въі възъідѣте въпраздн
икъсь· азъ не възъідѫ въпраздникъсь·
врѣмѧ бо мое не оубо испльнисѧ·
Си рекъ самъ ѡста въгалилеи· егдаже
възъидошѫ братиꙗ его въпраздникъ·
къзъіде
итогда нисѣ въпраздникъ· неꙗвѣнѫ
таи· июдеиже искаахѫ жего въпраздницѣ
иглахѫгдеестъсьнъ· иръпътьмногъбѣ

ѡ немъ въ народѣхъ· ѡви бо глаахѫ· ꙗко
добръ есть· и ниже глаахѫ· ни нъ льстить
народы· и никтоже ꙗ въ не глаше ѡ немь
страха ради июдеискаго· Еѵⷢ҇ль· в҃ ркоу· срѣ·
д҃· не· ѿ иоа· гла· з҃· за·
Въ прѣполовение праздника· възыде
ис҃ъ въ цркве и оучаше· и дивлѣахѫ се
июдеи глаѫще· како съ оумѣеть книгы·
не оучивсе· Отъвѣща имъ ис҃ъ и рече имъ· мо
е оучение нѣ стъ мое· нѫ пославшаго
мѧ· аще кто хощеть волѧ его творити·
разоумѣеть ѡ оучении кое ѿ ба есть·
азъ бо ѡ себѣ не глѫ· глѧи бо ѡ себѣ
славы своеѧ ищеть· А ищѫи славы по
славшаго и· сьи истиненъ есть и нѣс
тъ неправды в немь· не моиси ли да
стъ вамъ законь· и никтоже ѿ васъ
творить закона· что ме ищете оу
бити· Отъвѣща народъ и рече· бѣсъ ли
имаши· кто тебѣ ищеть оубити·
Отъвѣ ис҃ъ и рече имъ· едино дѣло
сътворихъ· и вси дивитесе· сего ра
ди моиси далъ есть вамъ ѡбрѣзание· не ꙗ
ко ѿ моиси есть нѫ ѿ ѡтецъ· и въ
сѫботѫ ѡбрѣзаете члвка· аще ѡбрѣ

ꙁаннепрїемлеть. ч҃лвкъ всѫботѫ. дане
разоритсѧ законъ мѡисеѡвъ. наминѣли
гнѣваетесѧ. ꙗкоже всего ч҃лвка ꙁдрава
сътворихъ всѫботѫ. несѫдите на лица нѫ
праведныи сѫдъ сѫдите. Г҃лахѫже етери
ѿерелимла. не сели есть егоже ищѫть оу
бити. и се не ѡбиноуѧсе г҃леть. и ничесо
же емоу не г҃лѫть. еда како разоумѣшѫ
кнѧзи. ꙗко сеи есть въистинѫ х҃ъ. нѫ се
го вѣмъ ѿкѫдоу есть. а х҃ъ егда приде
о҃г. ть. никтоже вѣсть ѿкѫдоу бѫдеть:
Възъıваꙗшеже въ цр҃кви. оучѧ ис҃ъ и г҃лѧ
и мене вѣсте и не вѣсте ѿкѫдоу есмь.
и ѿ себѣ не придохъ. нѫ есть истине
нъ пославыи мѧ. егоже вы не вѣсте
нѫ азъ вѣмъ ꙗко ѿ него есмь и тои
о҃з. мѧ посла. Искаахѫже ѧти. и никто
же не възложи рѫкы на нь. ꙗко не оу
о҃и. бѣ пришелъ годъ его. срⷣ. кⷩцъ. ѿ на
рода же мнози вѣроваша в него. и г҃ла
хѫ х҃ъ егда придеть. еда болша сихъ зъ
намении сътворить. ꙗже сеи сътвори
о҃ѳ. лъ есть. Слъıшаша же фарисеи народъ.
п҃. ръпщѫщъ ѡ немъ се. И послашѫ архи
ерее и фарисее слоугы да имѫть и:
Рече же ис҃ъ. и еще мало врѣмѧ с вами е

свамъ: и идѫ къ пославшомоу мѧ· и
поищете мене и не обрѧщете· и идеже
есмъ азъ вы не можете прити·
Рекошѧ же июдеи къ себѣ сами· камо се
хощеть ити· камо хощеть ити
ꙗко мы не обрѧщемъ его· еда въ р
сѣание еллиньско хощеть ити· и оу
чити еллины· что есть слово се· еже
рече взыщете мене и не обрѧщете
·:· не· н· ѿ иѡн· гла· па· Въ слѣдании дьнь ве
па до· Ꙗко ѿ галилеѧ пророкъ не приходи:
за· и идеже есмъ азъ вы не можете прити·
Въ послѣднии же день· великы и п
раздьникъ стоѩше исъ· и зовѣше
гла· аще кто жаждеть да приидеть къ
мнѣ и да пиеть· вѣроуѫи въ мѧ
ꙗкоже рекошѧ книгы· рѣкы и съ
чрѣва его истекѫть воды живы· Се же
рече ѡ дсѣ· иже бѣше приимати вѣрѹ
·пв· ѫщии въ него· не бо бѣ дхъ свѧты и на
нь· ꙗко исъ не бѣ прославленъ·
Мнози же ѿ народа слышавше слове
са си· и глахѫ се есть въистинѫ пророкъ
Дроузии глахѫ· се есть хсъ· ѡви глахѫ

хѫже да ли ѿ галилеа придетъ х҃ъ· не книгы
ли рѣшѧ· ꙗко ѿ сѣмене дв҃а· и ѿ вифлеема
пг· плъскаго градьца· идеже бѣ дв҃дъ придетъ х҃ъ:
Распрѣ же бысть в нихъ в народѣ его ради:
пе Нѣцїи же ѿ нихъ хотѣхѫ ꙗти и· нъ никто
пг же възложи на нь рѫкѫ. Придошѧ же слꙋ
гы къ архиереѡмъ и фарисеѡмъ· и рѣ
шѧ имъ ты по что не приведосте его:
Ѿвѣщашѧ же слоугы· николи же тако
гл҃алъ есть ч҃лкъ· ꙗко сей ч҃лкъ гл҃етъ·
Ѿвѣщашѧ имъ фарисеи· еда и вы пре
льщени бысте· еда кто ѿ кнѧзь вѣ
рова въ нь· или ѿ фарисеи· нъ народ сь
иже не вѣсть закона· прокл҄ѧти сѫть:
Гл҃а никодимъ к нимъ· пришеды и къ
немоу нощиѫ· едінъ сы ѿ нихъ· Еда за
конъ нашь сѫдитъ ч҃лвкоу· аще не слы
шитъ ѿ него и разоумѣетъ что твори
тъ· Ѿвѣщашѧ и рѣшѧ емоу· еда и ты
ѿ галилеѧ еси· испытаи и вижь ꙗко
ѿ галилеа пррⷪкъ не придетъ· прѣстѫпи
пало· пискы же и пльнѣ рѣхъ есмь:
И идеѣ кождо въ домъ свои· ксвї· Ис҃
же иде въ горѫ елеѡньскѫ· къ ѫ оу
тро же пакы приде въ цр҃кве· и вси люди

идѣхѫ к немоу· и сѣдъ оучѣше ѩ:

лечтн
ачдеши

И приведоше к немоу книжници и фа
рисеи· женѫ въ прѣлюбодѣании ꙗ
тѫ· и поставише ѭ посрѣди· глахѫ
же къ исоу· оучителю си жена ꙗ
та ест нинѣ въ прѣлюбодѣании· а въ зако
нѣ нам мѡи си повелѣ таковыѧ каменем
побивати· ты же что глаши ѡ неи· се же
не искоушаѫще ѥго да бишѫ имѣли
что вѣзглати· Исъ же долоу покл
нсѧ и прьстом писаше на земли· и ꙗко
прилежахѫ въпрашаѫще и· въсклонисѧ
и рече им иже ѿ вас без грѣха ест тъи пр
жде връзи камен на нѫ· и поклонисѧ
и писаше на земли· слышавше же съвѣ
дѣнием ѡбличеми· и исхождаа
ше един по единомь· начеше ѿ старе
цъ· и ѡста един ис· и жена стоѫщи по
срѣди их· въсклониже сѧ ис и никогоже
видѣ тъкмо женѫ едину· и рече ѥи жено
гдѣ сѫть иже на тѧ глааахѫ· никто
ли тебѣ не ѡсѫди· ѡна же рече никтоже
ги· и рече ѥи ис· ни аз тебѣ не ѡсѫждаѫ·
пе· иди и ѿселѣ не съгрѣшаи к томоу· кцъ·
Пакы рече имъ ис· за· Азъ есмъ свѣтъ
мироу· ходѧи по мнѣ не имать хо

дити въ тьмѣ. нъ имать свѣтъ животни.
не. кд. рекошѧже емоу фарисеи. ты
о себѣ самъ свѣдѣтелъствоуеши. свѣдѣ
телъство твое нѣсть истинно. ѿвѣща
исъ и рече имъ. аще азъ свѣдѣтелъствоу
о себѣ самомъ. свѣдѣтелъство мое
истинно есть. яко вѣмь отъкѫдоу при
дохъ. и камо идѫ. вы же не вѣсте ѿкѫда
оу идѫ и камо идѫ. вы по плъти сѫдите.
азъ не сѫждѫ никомоуже. аще ли сѫждѫ
азъ то сѫдъ мои истиненъ есть. яко един
нъ нѣсмь азъ нѫ азъ и пославыи мѧ ѿтецъ:
И въ законѣ же вашемъ писано есть яко
двою чловѣкоу свѣдѣтелъство истинно есть.
чеⷦ. д. не. ѿ ма. гла. пг. рⷱ҇ гъ азъ есмь
пⷦ. д. не. ѿ иоа: п. и. рⷱ҇ гъ прише:
азъ есмь иже свѣдѣтелъствоуѭ о себѣ сам
омъ. и свѣдѣтелъствоуетъ о мнѣ посла
выи мѧ ѿтецъ. глахѫ емоу где есть
пз отецъ твои. ѿвѣща исъ и рече имъ. ни
мене знаете ни ѿца моего. аще мѧ би
пи сте вѣдѣли и ѿца моего бисте вѣдѣли
С и гла въ газофилакии оучѧ въ цр(ъ)к
ви. и никтоже не ѩтъ его. яко не бѣ

пт пришла година его. чеꙋ кнцъ. рече имъ
пакы ис҃ъ. зач. азъ идѫ и възыщете
мене и въ грѣсѣ вашемъ оумрете. ꙗмо
же азъ идѫ вы не можете прити. глаха
же июдеи еда ли сѧ самъ оубиеть. еже
глеть ꙗмо же азъ идѫ вы не можете
прити. глаше имъ вы ѿ нижних есте
азъ ѿ вышних есмь. вы ѿ сего мир
а есте а азъ нѣсмъ ѿ сего мира. рѣхъ
вамъ ꙗко оумрете въ грѣсѣхъ вашихъ.
аще вѣры не имлете ꙗко азъ есмъ
оумрете. въ грѣсѣхъ вашихъ. глаха
же емоу. ты кто еси. рече имъ ис҃ъ. на
чатъкъ ꙗко и глѫ вамъ. много имамъ
о васъ глати и сѫдити. Б҃ з҃. по
възнесении кр̃ста. зач. Нѫ посла
вы и мѧ истинень есть. и азъ ꙗже слы
шахъ ѿ него. си глѫ въ мирѣ. и не раз
оумѣшѧ ꙗко ѿца имъ глаше. глаше
же. рече имъ ис҃ъ. егда възнесе
те сна члвчьскаго. тогда разоумѣе
те ꙗко азъ есмь. и ѿ себѣ ничесо
же не творѫ. нѫ ꙗко же наоучи мѧ ѿ
тцъ си глаголѫ. и пославꙑи мѧ съ мъ
ною есть. и не ѡстави мене единого.

ѿ҃тецъ· ꙗко азь оугоднаꙗ ємоу творѫ
всегда· сиглаголѭщоу ємоу· мнози вѣрова
шѫ вь нь· пк҃· кцн҃ъ· гл҃ѣше же ісоусъ
къ вѣровавшимъ вь него· за҃ч· аще вы прѣ
бѫдете въ словеси моемъ· въисти
нѫ оученици мои бѫдете· и разоумѣе
вѫ҃· д҃· не҃· ѿ ин҃о· гл҃а· п҃ѡ҃· рекъ· аще
понеѯ· не· ѿ иоа· гл҃а· п҃· ѳ҃· рекъ пр
те истинѫ· и истина свободит вы· ѿвѣ
щашѫ же ємоу июдеи· сѣмѧ авраамле
есмъ· и никомоуже не работахомъ ни
колиже· како ты глаголеши ꙗко свободь бѫ
дете· ѿвѣща имь ісъ· аминь глаголѭ ва
мъ· ꙗко всѣкъ творѧи грѣхъ рабь е
сть грѣхоу· рабь не прѣбываеть вь
домоу вь вѣкы· сн҃ь же прѣбывае
ть вь вѣкы· аще оубо сн҃ъ свободить вы
свободь бѫдете· вѣмь ꙗко сѣмѧ авраамле н
сте· нѫ ищете мене оубити ꙗко сло
во мое не вмѣщаеть сѧ вь вась· азъ ѣ
же видѣхь оу ѿца моего глаголѭ· и вы
ꙗже видѣсте оу ѿца вашего творите·
ѿвѣщашѫ и рѣшѫ ємоу· ѿцъ нашь
авраамъ есть· гл҃а имь ісъ· аще чада
авраамлѣ бисте были· дѣла авра

млѣ творили бисте· нннѣ же ищете ме
не оубити· чл҃вка иже истинѫ ва
мъ гл҃ахъ· юже слышахъ· сего авраамъ
нѣ сътворилъ· вы творите дѣла оц҃а
вашего· Рекошѧ же емоу июдеи· мы
ѿ любодѣаниа нѣсмъ рождени· мы
зач· единого оц҃а имамъ ба҃· Рече имъ ис҃ъ·
Аще бъ ѿтецъ вашъ былъ· то любили мѧ
бисте азъ бо ѿ ба҃ изыдъ и придохъ· ис҃ц
ве Не о себѣ бо придохъ· нъ тъ мѧ по
сла· почто бесѣды моеѧ не разоумѣете·
и не можете слышати словесе моего· вы
ѿ оц҃а диавола есте· и похоти оц҃а вашего
хощете творити· ѡнъ чл҃вкоубица есть и
искони· и въ истинѣ не стоить· ꙗко нѣ
сть истины в немь· егда гл҃етъ лъжѫ·
ѿ своихъ гл҃етъ· ꙗко лъжъ есть и ѿтецъ е
го· азъ же занеже истинѫ гл҃ѫ· не ѥмлете
вѣры мнѣ· кто ѿ вас обличѣеть мѧ ѿ васъ
ѡ грѣсѣ· аще ли истинѫ гл҃ѫ· почто вы вѣры
не ѥмлете мнѣ· иже есть ѿ ба҃· и гл҃ъ бж҃и
и послоушаеть· сего ради вы не послоуш
аете· ꙗко нѣсте ѿ ба҃· ѿвѣщашѧ июдеи
деи и рекошѧ емоу· не добрѣ ли гл҃емъ мы
ны ꙗко самарѧнинъ еси ты и бѣсъ имаши:

Ѡтвѣщаис҃ъ ирч҃е· азъ бѣса не имамь·
нъ чтѫ ѡц҃а моего· вы не чтете мене·
азъже не ищѫ славы моеа· есть ищѫ
и сѫждаѧи· за҃· аминь аминь гл҃ѭ ва
мъ· аще кто слово мое съблюдеть· съ
мрти не имать видѣти въ вѣкы·
Понедкоу· кѕ҃ь· рѣшѫже емоу иудеи
нинѣ разоумѣхомь ꙗко бѣсъ имаш
авраамъ оумрѣтъ и пророци· а ты гле
ши аще кто слово мое съблюдеть· не
имать въкоусити съмрти· въ вѣкы·
еда ты боле неси ѡц҃а· авраама иже оу
мрѣтъ и пророци· кто ты твориши сѧ·
Ѿвѣща ис҃ъ и рече· аще азъ славлѫ са
мъ· слава моꙗ ничтоже есть· есть
ѿтець мои славѧи мѧ· егоже вы гл҃ете
бг҃ъ нашь есть· и не познаете его· аз
же вѣмь и· и аще рекѫ не вѣмь его·
и бѫдѫ подобенъ вамъ лъжь· нъ вѣмь
и слово его съблюдаѫ· авраамъ ѿтець
вашь радъ бы былъ да би видѣлъ де
нь мои· и видѣ и въздрадова сѧ·
Рекошѫ к немоу иудеи· н҃· лѣ҃т· не и
маши и авраама не си видѣлъ· и реч҃ и

мънес҃· аминъ глѭ вамъ· прѣжде да
же авраамъ не бысть азъ бѣхъ· взѧшѫ
же камение да врьгѫтъ на нь· ісъ же

в трѣ с· е· не· ѿ иѡ· гла· п҃д· рече гъ при
шедшимъ· и невѣроующимъ иоудеомъ·:

скрыся· и изыде из цркве· прошедъ по
срѣдѣ ихъ· и идѣше и хождааше тако:

·пѣ· ꙋж· за· в трѣ соу: ісцѣ· не· г· ѿ слѣпаго· ѿ иѡ:

Въ врѣмѧ оно· минаѧ ісъ· видѣ чл
вѣка слѣпа ѿ рожьства· и въпросишѧ и оу
ченици глѭще· оучителю кто съгрѣ
ши· сеи ли родителѣ его· да слѣпъ ро
ди сѧ· ѿвѣща ісъ· ни сеи съгрѣши ни
родителѣ его· нѫ да ꙗвѧтъ сѧ дѣла
бжиꙗ на немъ· мнѣ подобааше дѣ
лати дѣла пославшаго мѧ· дондеже
денъ есть· приде тъ нощь· егда никтоже
не можетъ дѣлати· егда въ мирѣ есмъ
свѣтъ есмъ мироу· си рекъ и плюнѫ
на земѧ· и сътвори брение ѿ плюнове
ниꙗ· и помаза емоу очи брениемъ· и ре
че емоу иди оумыи сѧ въ кѫпѣли силоу
амъ есте· еже сказаетъ сѧ посланъ· иде
же и оумыи сѧ и прозрѣ· и приде видѧ:
сѫсѣди же бѣхѫ видѣли прѣжде ꙗко
просителѣ· и глаахѫ не сеи ли есть сѣдѧ

ипросѧи. ѡви гл҃ахѫ ꙗко сеи естъ. аинии
гл҃ахѫ ꙗко подобенъ емоу естъ. ѡнже гл҃а
ше азъ есмь. и гл҃аа емоу како ти сѧ ѿ
връзоста ѡчи. ѿвѣща онъ и рече. чл҃вкъ
нарицаемыи іс҃ъ. бренїе сътвори. и пома
аза ѡчи мои и рече. иди оумыи сѧ въ кѫ
пѣли силоуамлъстѣ: и шедъ оумыхсѧ
и прозрѣхъ. рѣшѧже емоу къто естъ.
гл҃а не вѣмь. ведоушѫже къ фарисеѡ
мь прозрѣвшаго. бѣ же сѫбота егда
сътвори бренїе іс҃ъ и ѿвръзе емоу ѡчи
пакы же въпрашахѫ фарисеи како про
зрѣ. ѡнже рече бренїе положи ми на ѡ
чи моу. и оумыхсѧ и виждѫ. гл҃ахѫ
же ѿ фарисеи етери нѣ сеи ѿ ба҃ чл҃вкъ
ꙗко сѫботы не хранить. ѡви гл҃ахѫ
како можетъ чл҃вкъ грѣшенъ сицезн
амениꙗ творити. и бѣ распрѣ в них
гл҃ахѫже слѣпцоу пакы. ты что гл҃еши
ѡ немъ ꙗко ѿврьзе ѡчи твои. ѡнж
рече пророкъ есть. и не ꙗшѧ вѣры ѡ немъ
июдеи. ꙗко бѣ слѣпъ и прозрѣ. доне
лиже възвашѧ родителѣ его. и въпро
сишѧ ꙗ гл҃ѭще сеи ли есть сн҃ъ ваю. его
же вы гл҃ете ꙗко слѣпецъ роди сѧ. ка
ко нн҃ѣ видить. ѿвѣшаста родителѣ

того · и рекоста · вѣвѣ ꙗко се есть сн҃ъ
наю · и ꙗко слѣпъ роди сѧ · како же нъı
нѣ видить не вѣвѣ · или кто емоу ѿ
врьзе ѡчи не вѣвѣ · самого въпроси
те възрасть имать ѿ себѣ · самъ да
гл҃етъ ѿ себѣ · сего ради рекостароди
телѣ его · зане боꙗста сѧ июдеи · оу
же бо сѧ бѣхѫ свѣщали июдеи · да аще
кто исповѣсть х҃а · да бѫдеть ѿлѫче
нъ съборища · того ради рекостароди
телѣ его · възрасть имать · самого
въпросите · възва шѫже второе члв
ка · иже бѣ слѣпъ · и рекошѫ емоу · да
жаъ славѫ бо҃у · мъı вѣмъ ꙗко члвко
ть грѣшънъ естъ · ѿвѣща онъ и рече
аще грѣшенъ есть не вѣдѣ · едино вѣ
дѣ ꙗко слѣпь бѣхь и нинѣ же ви
ждѫ · рекошѧ же емоу пакъı · что сътво
ри тебѣ · како ѿврьзе ѡчи твои ·
и рече имъ · гл҃ахъ вамъ уже и не слъıша
сте · что паки хощете слъıшати ·
еда и ли и въı хощете оученици его бъı
ти · ѿ ниже оукоришѧ и · и рекошѧ и
тъı оученикъ еси того · мъı же мо
исеѡви есмъı оученици · мъı вѣмъı

ıако мωисеѡви гл҃а б҃ъ. сегоже не вѣмъ
ѿкѫдоу есть. ѿвѣща прозрѣвыи и
рече имъ. ѡ семъ оубо дивно есть ıа
ко вы не вѣсте ѿкѫдоу есть ѿверзе
ми ѡчи. вѣмы же ıако грѣшникь б҃ъ
не послоушаеть. нъ аще кто б҃гоу
тецъ есть. и волѫ его творить. того по
слоушаеть. ѿ вѣка нѣсть слышано
ıако кто ѿверзе ѡчи слѣпоу рожде
ноу. аще бо сеи не би ѿ б҃а былъ. не мо
глъ би ѡ себѣ творити ничесоже. ѿ
вѣщашѫ и рѣшѫ емоу. въ грѣсѣхъ
ты родилсѧ еси весь. и ты ли ны оучи
ши. и изгнашѫ и вънь. и слышавже
ıс҃ъ. ıако изгнашѫ и вънъ. ѡбрѣть и
рече емоу. ты вѣроуеши ли въ с҃на
б҃жиа. ѿвѣща онъ и рече и кто есть г҃и да
вѣрѫ и имъ въ него. рече емоу ıс҃ъ
и видѣлъ еси. гл҃ѧи с тобоѫ тои есть
за ѡнже рече вѣроуѫ г҃и. и поклони се емоу.
н҃е: к҃ц. чеⷬ҇. е. не. ѿ иѡа: гл҃а: г҃ь
Рече г҃ъ пришедъшимъ на сѫдь азъ в
ридохъ въ миръ сь да невидѧщии
видѧть. и видѧщии слѣпи бѫдѫ
ть. слышашѫ же се ѿ фарисеи сѫщ

исниимъ · нѣции рѣшѧ же емоу · еда и
мꙑ слѣпие смꙑ · реч имъ ісъ · аш
е бисте слѣпи бꙑли · не бисте грѣх
али имѣли · нынѣ же глѥте · ꙗко видим
мъ · и грѣхъ вашъ прѣбꙑваетъ · **зач** :-
Аминь аминь глѫ вамъ · **Н**евъходѧи **д**ве
рьми въ дворъ овчи · нъ прѣлазѧи
инѫдоу · тать ѥсть и разбоиникъ ·
а въходѧи дверьми пастꙑрь ѥсть овь
цамъ · семоу дверникъ отврьзаетъ · и
овьцѧ гласа ѥго слꙑшѧтъ · и своѧ о
вьцѧ възꙑваетъ по имени · и изгонѧ
тъ ѧ · и ѥгда своѧ овьцѧ ижденетъ · прѣ
ди ними ходитъ · и овьцѧ по немь хо
дѧтъ · вѣдѧть бо гласа ѥго · по тоужде
мъ же не идѫтъ · нъ бѣжѧтъ отъ него · ꙗ
ко не знаѫтъ тоуждꙑихъ гласа · **С**иѫ
притчѫ рече имъ ісъ · они же не разоумѣ
шѧ ꙗже глаше имъ · что бѣ шѧ
Рече имъ пакꙑ ісъ · **А**минь глѫ вамъ
златооустоу · зач · **А**зъ ѥсмь дв
ерь овьцамъ · вьси иже елико их
прѣжде мене тати сѫтъ и
разбоиници · нъ не послоушашѧ и
хъ овьцѧ · азъ ѥсмь двьрь · мною аще
кто вьнидетъ · спсетсѧ · и вьнидетъ :

изидетъ и пажить обрѧщеть:
Тать не приходить тъ, нъ да оукрадеть
и да оубиеть и погоубить. азъ приид
охъ да животь имѫть и лише имѫ
ть. азъ есмь пастырь овцамь добрыи.
дш҃ѫ своѭ полагаеть за овца. а нае
мникъ иже нѣсть пастырь, емоуже
не сѫть овцѧ своѧ. видить влъка грѧдѫ
ща и оставлѣеть овцѧ и бѣгаеть
и влъкъ расхытить ихъ и распѫдить ѧ
овцѧ. а наемникъ бѣжить ꙗко на
е҃ емникъ есть и небрѣжеть о овцахъ: е҃
Азъ есмь пастырь добрыи, и знаѭ г҃а.
моихъ и знаѭт мѧ мои. ꙗкоже зн
аеть мѧ о҃ць, и азъ знаѭ о҃ца. и д
ушѫ моѭ полагаѭ за овца. И инъ
овцѧ имамь. ꙗже не сѫть ѿтъд
вора сего. и тыѧ ми подобаеть при
вести. и гласъ мои оуслышѧть и бѫде
ть едино стадо и единъ пастырь.
к҃чъ) п҃а. е҃. н҃е. ѿ иѡа. гл҃а. е҃. в҃: з҃а:
Рече гъ҃ пришедшиимъ. сего ради мѧ о
тецъ любить. ꙗко азъ полагаѭ д
ушѫ моѭ да пакы приимѫ ѭ. и никто
же не възметь еѧ ѿ мене. нъ азъ пола
гаѭ ѭ о себѣ. о власть имамь

положити · и ѡбласть имамъ па
кы прияти ю · и сиѭ заповѣдь при
ахъ ѿ ѡца моего · Распрѧ же бы
сть пакы въ юдеехъ · за словеса си:
Глахѫ же мнози ѿ нихъ · бѣсъ имать и
енс тов есть · что его послоуша
ете · инии же глахѫ · си глаи не сѫть бѣ
сноуѭщагосѧ · еда бѣсъ можеть
слѣпымъ очи ѿврьзати · зач.
Бышѫ же тогда ѡбновлениа · въ ерслимѣ ·
и зима бѣ · и хождааше Іс · въ ц
ркве · въ притворѣ соломони · ѡбы
дошѫ же июдеи и глахѫ емоу · доколѣ
ли дшѫ нашѫ възмещи · аще ты еси
Хс · рьци намъ не ѡбинноуѧсѧ ·:
Ѿвѣща имъ Іс и рече имъ · рѣхъ вамъ и не
вѣроуете · дѣла яже азъ творѫ въ
имѧ ѿца моего та свѣдѣтельствоу
ѭтъ ѡ мнѣ · и вы не вѣроуете
нѣсте бо ѿ овецъ моихъ · якоже
рѣхъ вамъ · зач. Овцѧ моа гла
моего слоушаѭтъ · и азъ знаѭ ѧ
и по мнѣ грѧдѫть · и азъ животъ вѣ
чныи даѭ имъ · и не погыбнѫть
въ вѣкы · и не въсхытитъ ихъ никто

ѥто ѿ рѫкоу моѥго · Ѡтецъ мои иж
е дастъ мнѣ · болеи вьсѣхъ ѥсть · и ни
ктоже не можетъ въсхытити ихъ ѿ
рѫкы ѿца моѥго · Азъ и ѿтецъ ѥди
ѥсвѣ · ка · кцъ · Възѧшѧ же камение и
юдеи да и побиѭть · ѿвѣща нѥмъ і

Въ д · е · не · ѿ исо · гла · рв · рече гъ къ ѿвьвцѧ :·

Речеи имъ · много дѣла добра ꙗвихъ
вамъ · ѿ ѿца моѥго · за кое дѣло ка
менне на мѧ мещете · Ѿвѣщашѧ ѥ
моу июдеи глаголѫще · ѡ добрѣ дѣлѣ
не мещемь на тѧ · нъ ѡ хоулѣ ·
ꙗко чл҃вкъ сыи ты творишисѧ самъ бъ ·
Ѿвѣща имъ исъ · нѣсть ли писано въ
законѣ вашемь · ꙗко азъ рѣхъ бѕи есте ·
аще ѡны рече богы · к ним же рече слово бжие
и не можетъ разорити сѧ книгы · ѥгоже
ѿтецъ свѧти и посла въ миръ · вы глаголете
ꙗко хоулиши · зане рѣхъ ꙗко сн҃ъ бжие
съмь · аще не творѭ дѣлъ ѿца моѥго
не имате вѣры · аще ли творѭ · аще и
мнѣ вѣры не имете · дѣломъ моим
мъ вѣрѫ имѣте · да разоумѣете и
вѣроуете · ꙗко азъ въ ѿци и ѿтецъ
рг · въ мнѣ есть · сж · кц · Искаахѫ же

чѕ

ѥго пакы ѩти. и изыде ѿ рѫкоу ихъ
и иде пакы на ѡнъ полъ иѡрданѣ.
на мѣсто идеже бѣ иѡаннъ прѣжде кръ
стѧи. и прѣбыстъ тоу. и мнози при
дошѧ к немоу и глаахѫ ѩко иѡаннъ не
створи знамениꙗ. ни єдиного же. вьсѣ
ели ко рече иѡаннъ ѡ семь. истина бѣ. и мно
·єд· зи вѣроваша къ немоу тоу. : зачало :-
Бѣ же нѣкто болѧ лазаръ ѿ ви
ѳаниꙗ. града марии и марѳы
сестры еѩ. бѣ же мариꙗ пома
завши га мѵромъ. и ѿтерши ноз
ѣ єго власы своими. еѩже братъ ла
заръ болѣше. посласта же сестрѣ его
к немоу глѭщи. ги се егоже любиши
болитъ. слышавже ис рече сиꙗ болѣ
знь нѣстъ к съмрти. нъ ѡ славѣ
бжии. да прославитсѧ снъ бжии тѣхъ ради:
Люблѣше же исъ марѳѫ и сестрѫ е
ѭ. и лазара. егда же оуслыша ѩко
болитъ. тогда же прѣбыстъ на мѣс
тѣ на немже бѣ. два дни. потомже
гла оученикомъ. идѣмъ въ юдею па
кы. и глашѧ емоу оученици. равви

ви· нинѣ искахѫ тебѣ каменіемь по
бити июдеи· пакы ли идеши тамо·
Ѿвѣща ісъ и рече имъ· не ві· ли годи
нѣ естѫ въ дни· аще кто ходить·
въ дни· не потъкнет ся· ꙗко свѣтъ ми
ра сего видит· аще кто ходить нощи
ѫ потъкнет ся· ꙗко свѣ та нѣсть·
свѣта вь неи· сиречь гла имъ· лазоръ
дроугъ нашъ оуспе· нѫ идѫ да и възбоу
ждѫ и· рекошѫ же оученици его· ги а
ще оуспе с· спасенъ бѫдеть· ісъ же рече
ѡ съмрьти его· ѡни же глахѫ ꙗко
ѡ оуспении съна глетъ· тогда рече имъ
ісъ не ѡбиноуѧ сѧ· лазаръ оумрѣ
и радоуѫ сѧ азъ васъ ради· да вѣрѫ имѫ
те ꙗко не бѣхъ тоу· нѫ идѣмъ к немоу·
рече же ѳома нарицаемыі близнецъ оучени
комъ· идѣмъ и мы да оумремъ с нимъ·
Пришедше же ісъ къ виѳаниѫ· и ѡбрѣ
тъ и четыри дни оуже имѫща въ гро
бѣ· бѣ же виѳаниꙗ близъ ерслима
ꙗко ·еі· стадіи· и мнози же ѿ юдеи
бѣхѫ пришли къ марѳѣ и марии да
оутѣшѫт ѧ ѡ братѣ ѥю· марѳа же
егда оуслыша не ісъ грѧдет срѣтеи·

и мариаже дома сѣдѣше · и рече марѳа
къ исоу · г҃и аще би здѣ билъ не би бра
тъ мои оумрълъ · и нинѣ вѣмъ ꙗко его
же колижъдо просиши дасти б҃ъ · гл҃а еи
ис҃ъ · въскрьснеть братъ твои · гл҃а емоу
марѳа · вѣдѣ ꙗко въскрьснеть въ
въскрѣшение · въ последнии день ·
Рече еи ис҃ъ азъ есмь въскрѣшение и жи
вотъ · вѣрѹѧ въ мѧ аще и оумре
тъ ѡживетъ · и вьсѣкъ вѣроуѧ и
живыи · и не оумреть въ вѣкы · и
мешили вѣрѫ семоу · гл҃а емоу · еи г҃и
азъ вѣровахъ · ꙗко ты еси х҃ъ с҃нъ б҃жи
грѧдыи въ весь миръ · и се рекши и
де и призва марию · сестрѫ своѭ
ѡтаи рекши · оучитель се есть и зове
тъ тѧ · ѡна же ꙗко слыша · въста
скоро · и идѣаше к немоу · не бѣ же не ѥще
пришелъ ис҃ъ въ весь · нъ бѣ не ѥще
на мѣстѣ идеже срѣте его марѳа
июдеи же сѫщии с неѭ · въ домоу еа
и оутѣшаѭще ѭ · видѣвше же ѫ
ꙗко въста скоро и иде · и по неи идош
и гл҃аще · ꙗко идеть на гробъ да пла

четсѧтоу · марıа же ѣко приде идеже
бѣ ис҃ъ · видѣвши же и паде емоу на но
гоу · гл҃ющи г҃и аще би бъıлъ здѣ · не
би братъ мои оумрѣлъ · ис҃ъ же видѣ
ѭ плачѫщѫсѧ · и пришедшаѧ с не
ѭ плачѫщѫ июдеѧ · запрѣти доухоу
и възмѧтисѧ самъ · и рече · где поло
жисте его · гл҃ашѧ емоу г҃и · гради и ви
ждь · и прослъзи сѧ ис҃ъ · и гл҃ахѫ же и
юдеи виждь ѣко люблѣше его · нѣции же
ѿ нихъ рѣшѧ · не можаше ли сеи ѿ
връзъı очи слѣпоумоу · сътворити
да и сеи не оумреть · ис҃ъ же паки прѣ
тѧ и въ себѣ · приде къ гробоу · бѣ же
пещера велика · камень же лежаше на
неи · и гл҃а ималъ ис҃ъ възмѣте каме
нь · гл҃а емоу сестра оумръшаго г҃и
оуже смръдитъ · четврътъıи бо де
нь сеи есть · Гл҃а еи ис҃ъ не рѣхъ ли ти аще
вѣроуеши оузриши славѫ б҃жиѫ ·
ѿнашѧ же камень идеже бѣ мрътъ
въıи лежа · Ис҃ъ же възве ѡчи свои
горѣ и рече · ѡ҃че хвалѫ тебѣ въздаѫ

ꙗко оуслꙑшалъ мѧ. азъ же вѣдѣахъ
ꙗко всегда мене послоушаеши. нъ
народа ради стоѩщаго ѡкрьстъ
народа рѣхъ. да вѣрѫ имѫть ꙗко тꙑ мѧ
посла. и рекъ. гласомъ велиемь въ
зва лазаре гради вънъ. и бе изꙑ
де оумерꙑи. ѡбѧзанъ рѫками и
ногами. оукровемь. и лице его ѡб
роусомъ ѡбѧзано. и гла имъ ис раз
рѣшите и. и не дѣите его ити: мно
зи же ѿ июдеи пришедше къ марѳѣ и
марии. видѣвше еже сътвори ис.
рд вѣроваше вь него. Не. дкц. и етери
за иже ѿ нихъ идошѫ къ фарисеѡмъ
рѣшѫ имъ еже сътвори ис. рд::
Събрашѫ же сѧ архиереи и фарисеи.
съборь весь. и глаголашѫ что
сътворимъ. ꙗко оучлвкъ сь многа
знамении творить. аще ѡстави
мъ и тако. вьси вѣрѫ имѫть вь
нь. и придѫть римлѣне. и възмѫ
тꙑ и мѣсто. и ꙗзꙑкъ нашъ. и едии
же ѿ нихъ. каиафа. архиереи сꙑи
лѣтоу томоу. рече имъ. вꙑ не вѣ

сте ничесоже ни помышлѣете ꙗко
оунѣе есть вамь. да единь чл҃кь оумь
реть за люди. а не вьсь ꙗзыкь погы
бнеть. сегоже о себѣ не ре҃. нь архиереи
и лѣтоу томоу проре҃. ꙗко хотѣ и҃с
оумрѣти за люди. не тькмо за
рѳ люди. нь да и чада бж҃иа расточена
ꙗ съберетъ въедино. Ѿ того же
дьне. свѣщаша сѧ да оубиѫть его. и҃с
же оубо не ꙗвѣ хождаше въ жи
довѣхъ. нъ иде ѿтоудоу въ стран
ѫ близъ поустыни. въ ефремь нари
цаемыи градъ. и тоу хождааше и
рг съ оученикы своими. ПОNЕКО ІСЦ
Бѣ же близ пасха жидовьска. и възы
доша мнози ѿ страны въ ерслмъ
прѣжде пасхы да ѡчистѧть сѧ. и иска
ПОNЕКЬ. г. NЕ. ѾNѠ. ГЛА. ВА. ВЪВРѠN
НАЛНР ЦВѢ NЕ. ѾNѠ. П ЖАЕ. г. ДЕНЪ
кахѫ же и҃са. глахѫ же себѣ. где есть онъ
и въпрашахѫ въ цр҃кви. что ще ути
ѥда не имать приити
въ праздникъ. Даша же старѣиши
нъі жрьчьскы и фарисеи заповѣдь

дааше кто о емь оувѣсти· ть гдѣ· гда да по
ѯ҃з· вѣсть да имѫть и· Ис҃ъже зачало·
ѯ҃и Прѫжде шести дьнь пасхы· при
де въ виѳанию· идеже бѣ лазаръ оу
мерыи· егоже въскр҃си ѿ мрьтв
выхъ ис҃ъ· Сътворишаже емоу
вечератоу· марѳаже слоужаш
е емоу· лазоръже единъ бѣ ѿ въз
лежѧщихъ съ нимъ· Мариа
же приемши литрѫ масти· благово
нны вѣрна многоцѣнны· помаза
нозѣ ис҃вѣ· и ѿтерши нозѣ ею вла
сы своими· Храминаже испльни
сѧ вонѧ мира· Летие благовоньныꙗ
и гл҃а единъ ѿ оученикъ его· июда
симоновъ искарисѿтьскы· иже прѣда
ти хотѣше· чесо ради сие мазаньце
благовоньна га не продасѧ на три
ста пѣнѧзь· и да нищимъ· се же
рече не ꙗко о нищихъ пекъшесѧ· нъ ꙗ
ко тать бѣ· и ковчежьць имѣ и въ
лагаемаа ношаше· рече же ис҃ъ· не дѣ
ите еѧ да въ дьнь погребениа моего
съблюдетъ мѫ· нищаа бо вьсегда имате

р҃ѳ те съ собоѭ. а мене не въсегда имате: т҃е:
Разоумѣ же народъ мнѡгъ ѿ жида-
овъ. ꙗко тоу естъ. и придошѫ не тъ-
кмо иса ради. нѫ да и лазара видѧтъ.
егоже въскрѣси ѿ мртвыхъ. съвѣ-
щашѫ же сѧ старѣишины жрь... чьс-
кꙑ. да и лазара оубиѭтъ. ꙗко мнозї
бо его ради. идѣхѫ жидове. и вѣровахѫ
р҃і въ иса. На оутрии же народъ мнѡгъ и-
стоꙗше пришедъ въ праздьникъ. слы-
шавше ꙗко иде исъ градѣ. въ ерслимъ
и приѩшѧ вѣтви ѿ финикъ. и изидо-
шѫ противѫ емоу. и зовѣшѫ глѫще.
ѡсана. на вышнихъ. и хъ. благословенъ
р҃а грѧдꙑи въ имѧ гне. црь иизлвъ.
Обрѣтъ же исъ ѿслѧ. и въсѣде на нѥ.
ꙗкоже естъ писано. не бои сѧ дъщи
ѿ сиона. се црь твои грѧдетъ тебѣ
кротокъ. сѣдѧи на жрѣбѧти ѡслѧ.
Сегоже не разоумѣше оученици его
прѣжде. нъ егда прослави сѧ исъ. то-
гда помѣнѫшѫ. еже бѣше писано
ѿ немь. сътворишѫ емоу: Въ срѣ вели
на оутрьни. з҃а. Послоушьствова

ше· и народи· иже бѣ съ нимь бгдаа
ла въскрѣшенїе ѿ гроба· и въстави ѿ мр
твыихъ· всего ради неразумѣтеи народъ· ꙗко
слышаша ꙗже сътвориша· се знамение· ісч
рк· Фарисеи же рекоша· зевицаали· за·
на и те ... сонника и полза есть· се весь
миръ по немь идеть· Бѣхꙋ же еллини
дроузии ѿ въшедшии· их· да поклоня
тсѧ въ праздникь· сиже приступиша
к филипоу· иже бѣ ѿ вифсаида
галилеискыꙗ· и млѣхѫ и глѫще
ги· хощемъ и҃са видѣти· и есть· при
рг· ст҃ѫ филипъ· и гл҃а андреѡви· и па
кы андреа и филипъ гл҃асте ісви· ісъ
же ѿвѣща има· приде часъ да про
рд· славитсѧ сн҃ъ чл҃вческыи· за· поликарп·
Аминь аминь гл҃ю вамь· аще зрьно
пшенично на неоумретъ падъ на земли·
ре· то едино пребываеть· аще ли оумреть
плодъ многъ сътворить· Любѧи дꙋ
шѫ своѭ погоуби ю· а ненави
дѧи дшѫ своѭ въ мирѣ семь· въживот
вѣчныи съблюдеть ю· Аще
кто мнѣ слоужить по мнѣ да ходить

идеже есмъ азъ· тоу и слоуга моꙗ
бѫдеть· и аще кто мнѣ слоужит п
въ вторникъ: г҃: нѐ: ѿ ин҃а· гл҃· рв҃· врѣмѧ:
рѕ очьтетъ его ѿтецъ мои· Нынѣ доу
ша моꙗ възмѧтисѧ· и что рекѫ· ѿче
рз спси мѧ ѿ годины сеѧ· нѫ сего ради п
ридохъ на часъ сь· Ѡче прослави имѧ
рн твое· приде же гласъ с небесь глѧ· и пр
ославихъ и пакы прославлѭ и· Народъ
же стоѧи и слышавъ глаше· громъ бысть
инии же глаахѫ ꙗко анг҃лъ г҃ла к немоу·
ѿвѣща ис҃· и рече не мене ради бысть
гласъ· нѫ васъ ради· нынѣ сѫдъ ест
ь мироу семоу· нынѣ кнѧзь мир
сего изжденетсѧ вънъ· и азъ аще въ
знесѫсѧ ѿ землѧ всѧ привлекѫ к
себѣ· Се же рече знаменаѧ кое ѫ съ
мрътиѫ хотѣше оумрѣти· ѿвѣ
щаемоу народъ· мы слышахомъ ѿ
закона· ꙗко хс҃ пребываеть въ вѣкы
како ты г҃леши възнестисѧ подобаетъ
сноу чл҃вчьскомоу· кто сеи естъ сноу чл҃
овѣчъ· рече имъ ис҃· еще мало врѣмѧ

скѣ въ васъ есть. зач. Ходите донде же свѣ
имате. да тьма васъ не имет. Хо
дѧи въ тьмѣ не вѣсть камо идеть.
донде же свѣтъ имате. вѣроуите въ
свѣтъ. да сынове свѣта бѫдете. к҃ ко
нцъ. Сиꙗ глагола исъ. и шедъ ѿ
нихъ не съкры сѧ. толико же знамен
нии сътворшоу пред ними. и не вѣ
роваху в него. нѫ да сѧ събѫдет сло
во исаиа прорка. иже рече гн҃и кто вѣрова с
лоухоу нашемоу. и мышца гнѣ кꙋ
моу ѿкрыи сѧ. сего ради не можеха
вѣровати в нь. ꙗко паки рече исаиа. ѡ
слѣпи очи ихъ. и ѡкамени ихъ
срдца ихъ. да не видѧть очима. ни
разоумѣѫть срдцемь. егда же видѧть
очима. и срдцемь разоумѣѫть.
и ѡбратѧтсѧ и исцѣлѭ ѩ.
Се же рече исаиа. егда видѣ славѫ его
и глагола ѡ немь. Обаче ѿ кнѧзъ м
нози вѣроваша в нь. нѫ фарисеи
ради не исповѣдааху. да не ѿ съб
чѧ. ꙁ҃. вънеми. еу҃. ѿ лоу. гл҃. тѧ:

※ ісч҃ъ· хвалѧще и благословѧще бога:·
рищ҃ лъ ижде на тыихъ· възлюбишѧ
ча вчи҃· паче славѫ земнѫѧ· неже
а и славѫ бжиѧ· ис҃ же възва и рече
раі҃ вѣроуѧи въ мѧ· не вѣроуетъ въ мѧ нъ
въ пославшаго мѧ· и видѧи мѧ ви
тъ пославшаго мѧ· азъ свѣтъ въ ми
ръ придохъ да вьсѣкъ вѣроуѧи въ мѧ
въ тьмѣ не прѣбѫдетъ· и аще кто
слышавъ гл҃ы моѧ и не прѣбѫдеть
в них и не съблюдеть их· азъ не сѫ
ждѫ емоу· не придох бо сѫдити ми
рови· нѫ спасти мира· срѣ· існ҃· хоу
лѧи мѧ и не приемлѧ и глъ моихъ
имат сѫдѧщаго емоу· слово еже
глахъ· то сѫдит емоу въ послѣдь
нии день· азъ бо не от себе глахъ· нъ
пославыи мѧ отець· то и ми нъ за
рі҃· повѣдъ дасть· чс҃е· існ҃· и вѣдѣ ѣко за
повѣдъ его· жизнь вѣчнаѧ есть
※ існ҃· срѣ· ве· зач҃· прѣжде празни
ка пасхы· вѣдыи ісъ ѣко прииде
емоу врѣмѧ· да прѣидеть от ми
ра къ отцоу· възлюби сѫщаѧ· своѧ

зи миръ · Вечери же бывши · диꙗволу вложи
вьшоу срьдце · июдѣ симоновоу · искари
ѡтьскомоу · да и прѣдасть · вѣдꙑ
же ис҃ъ · ꙗко все прѣдаст въ ѡц҃ь въ
рѹцѣ его · ꙗко ѿ б҃а изиде и къ б҃оу идеть ·
въстав ѿ вечера · и положи ризꙑ своꙗ · и прие
мъ лентии · прѣпоꙗса сѧ · и пот
омь влиꙗ водѫ въ оумывалницѫ и
начѧть оумывати ноѕѣ оученико
мь · и ѿтирати · поневицею · еюже п
рѣпоꙗсань бѣ · Прииде же къ симоноу
петроу · гл҃а же емоу петръ · г҃и ты ли
мои ноѕѣ оумыеши · ѿвѣща ис҃ъ и рече
ев҃л · ѿ иѡан · вечери · вр҃ѡ · прѣжде празани
ѥ · ѿ ꙇѡан · ѹ · ѿ ѯе · гл҃ · Вꙑ ѥ · ѥгда ѿ ѡѹмы ноги
емоу еже азь творѫ нꙑнѣ · ты не
вѣси · послѣди же разоумѣеши · и
гл҃а емоу петръ · не оумыеши ногоу мо
ею въ вѣкы · ѿвѣща ис҃ъ · аще не оу
мыѭ тебе ногоу · не имаши чѧсти
съ мноѭ · Гл҃а емоу симонъ петръ · г҃и не
ноѕѣ мои тькмо оумыи · нъ и рѫцѣ
и главѫ · гл҃а емоу ис҃ъ · измꙑвени
не трѣбоѥть · тькмо ноѕѣ · оумыти · н есть въ

бѣсте чисти. и вы чисти есте нъ не вси. вѣ
ше бо прѣдающаго и. сего ради рече вы
ρгі чисти есте нъ не вси. ѿ умвенни ногъ ісӱ. зач. ах.
[Е]гда же оумы нозѣ ихъ. приатъ
ризы своя. и възлегъ рече имъ вѣ
сте ли что сътворихъ вамъ. вы
зовете мя гда. и оучителѣ. до
брѣ глаголете. несмь бо. да аще азъ
ρзі оумыхъ ваши нозѣ. гь и оучи
тель. вы должни есте. дроугъ дро
гоу оумывати нозѣ. ѡбразъ бо дахъ
ρні вамъ. да якоже азъ сътворихъ. и вы
творите. Аминь аминь глѭ вамъ
нѣсть рабъ болей гна своего. ни по
сланъ болеи пославшаго и. аще си вѣсте
ρѳі блажени есте. аще творите я.
прѣнан въвлаѳен. с п. вечеръ. не ѡ вѣ
сѣхъ васъ глаголю. азъ бо вѣдѣ яже из
брахъ. нъ да сбѫдет ся писание
ѡ мнѣ. Гла ядыи хлѣбъ съ мною въздви
гна на мѧ пѧтѫ своѭ. отъ
селѣ глѭ вамъ прѣжде даже не бѫде
тъ да егда бѫдеть. вѣрѫ имете яко

ρп

ри

рк азъ есмь. Аминь аминь гл҃ю. аще кто
приемлеть егоже послю азь. мене при
емлеть. а приемлѧи мене. прие
млеть пославшаго мѧ. се рекъ ис҃ь възмѧ
ркa тесѧ дх҃мь. и рече. Аминь аминь гл҃ю
вамь. єдинь ѿ вась прѣдасть мѧ. съзи
рахѫ же сѧ межда собою оученици
ркв его. недомыслѧще сѧ ѿ комь гл҃еть.
ркг Бѣ же єдинь възлежѧ ѿ оученикъ є
го на лонои ис҃во. егоже любѣше ис҃ъ.
ркд помавѣ нѫже семоу симонъ петрь. въп
роситї кто есть ѿ немь гл҃еть. и възь
легь на прьси ис҃ви. и гл҃а емоу г҃и кто
есть прѣдаѧи та. ѿвѣща ис҃ъ. тои
есть емоуже азь ѿмочивь хлѣбь
рке подамь. и омочь хлѣбь симонову искариѿ
тьскомоу. и по хлѣбѣ тогда вьни
де вьнь сотона. Гл҃а же емоу ис҃ъ еже
твориши твори скоро. сего же никь
то же не разоумѣ. ѿ възлежѧщиих
къ чесомоу рече емоу. дроузи бо мнѣ
хѫ ѿ нихъ. ꙗко гл҃еть емоу ис҃ъ коу
пи егоже трѣбоуемь въ празникъ.
или нищимъ да нѣчто подасть.

занековчежецъ имѣше иоуда · и въ
плѣтаемлаганошаѣше · приемъже ѡ
нъ хлѣбъ исоутнаде [illegible]ѣже нощь бѣ егда
же изиде : зач : рече исъ нынѣ прос
лави се снъ члвчьскыи · и бъ просла
ви се ѡ немъ · аще бъ прослави те ѡ
немъ · и бъ прославит ѥи в себѣ
а бие прослави тꙑ · чадьца · еще
мало съ вами есмь · възищете ме
ене и неѡбращете · ꙗкоже рече къ
жидовомъ ꙗмо же азъ идѫ вꙑ
не можете ити · вамъ нынѣ глѫ з
аповѣдь новѫ даѫ вамъ · да любите
те дроугъ дроуга · ꙗкоже възлюбихъ
вꙑ любите дроугъ дроуга · ѡ семь
разоумѣютъ вси ꙗко мои есте
оученици · аще любовь имате межд
реѕ собоѫ : Глаемоу симонъ петръ гни ка
мо идеши · ѿвѣща исъ ꙗможе азъ
идѫ ты не можеши прити · послѣди
же по мнѣ идеши · гла емоу петръ гни по
что ни нѣ по тебѣ не могѫ ити · нико
дшѫ мою за тѧ полагаѫ · ѿвѣща е гос
еѵа не на стрст · ѿ иѡ · ротгънимѣ прославѣ

※ пⷦа · в҃ · неⷣ · ѿ іѡⷩ҇ · глⷡа · рѯ҇з · рⷱ҇гъ · вон·

нсъ · дш҃ѫ ли твоѫ за мѧ положиши·
аминь гл҃ѫ тебѣ · не въспоеть кꙋра
доньⷣже ѿврьжеши сѧ мене · три краты:

рѯ҇з
за

Не да не смѫщаеть сѧ срьдце ваше · ниⷪ҇
страшаеть · вѣроуите въ б҃а и въ мѧ
вѣроуите · Въ домоу ѿца моего · мн
гы ѡбитѣли сѫть · аще ли ни бы ре
клъ бихъ вамъ · ꙗко идѫ оуготовати
мѣсто: аще идѫ · оуготоваѫ мѣсто
вамъ · пакы приидѫ и поимѫ вы къ себѣ ·
да идеже есмь азъ и вы бѫдете · ꙗм
оже азъ идѫ и кꙋ вѣсте пѫть · Гл҃а ем
оѳома г҃и не вѣмь камо идеши · и ка
ко пѫть можемь вѣдѣти · гл҃а емоу ис҃ъ
азъ есмь пѫть и истина и животь : и ни
ктоже приде къ ѿцꙋ · тъкмо мноѫ ·
аще мѧ бисте знали · и ѿца моего з
нали бисте · и ѿселѣ познаите и
видѣсте и · Гл҃а емꙋ филипъ · г҃и покажи
намъ ѿца · и довлеть намъ · Гл҃а емꙋ
ис҃ъ · толико врѣмѧ съ вами есмь и не по
зналь ми еси филиппе · видѣвы мѧ
видѣ ѿца · и како ты глеши покажи

намъ ѿ҃ца. не вѣроуєши ли. ꙗко азъ
въ ѿци и ѿтецъ въ мнѣ: кѕ҃ зач҃ло:

Глъı ѧже азъ гл҃ѭ вамъ. не ѿ себе г
лаголѭ. нъ ѿтецъ прѣбъıваѧи
въ мнѣ. и тъ творит дѣла. вѣрѫ
имѣте мнѣ. ꙗко азъ въ ѿци. и ѿте
цъ въ мнѣ єсть. аще ли ни за та дѣла
вѣрѫ имѣте ми. А҆минь а҆минь
гл҃ѭ вамъ. вѣроуѧи въ мѧ дѣла
ꙗже азъ творѫ. и тъ творить. и бо
лша сихъ сътворить. ꙗко азъ къ ѿ
ц҃оу идѫ. єгоже аще просите въ имѧ
мое. то сътворѫ. да прославит сѧ ѿ҃цъ въ
с҃нѣ: ѿ Іѡ҃н. рки. рє г҃ъ своимъ оученикѡмъ
прѣ҆ гънии на праздникъ ѿ брашнѣ ѕ:
ѿ с҃нѣ. и аще чесо просите. то сътворѫ.
А҆ще любите мѧ. и заповѣди моѧ съб
люд҄ѣте. и азъ оумолѭ ѿца ѿ васъ
и иного оутѣшителѧ дасть вамъ. д
а бѫдеть съ вами въ вѣкы. дх҃ъ и
стины. єгоже миръ не мо
жеть приѧти. ꙗко не видѣ єго ни
разоумѣ єго. вы же знаете єго. ꙗко въ
васъ прѣбываєть. и въ васъ бѫдеть

рі҃е ѳ҃ пѧ҃ нан· Не ѡставлѭ васъ сиры· при
иждѫ къ вамъ· неще мало и миръ к то
мѫ не видить мене· вы же видите мѧ· ꙗко
азъ живѫ и вы живи бѫдете· и въ тъ де
нь разоумѣете вы· ꙗко азъ въ ѡц҃и моимь
и вы въ мнѣ и азъ въ васъ· зач҃а·
Имѣѧи заповѣди моѧ и съблюдаѧ ѧ
р҃а· тъ есть любѧи мѧ· а любѧи мѧ въ
злюбенъ бѫдеть ѡц҃емь моимь·
и азъ възлюблѭ и ꙗвлѭ сѧ емоу са
·сл҃ѣ· кнц҃· Глаа емоу Иоуда не искариотъ
скы· г҃и что быстъ ꙗко хощеши сѧ
ꙗвити намъ· а не мироу· ѿвѣща
Ис҃ и рече емоу· аще кто любить мѧ
слово мое съблюдаеть· ѿтецъ мои
възлюбить и· и к немоу идевѣ· и ѡ
р҃ла· битѣль оу него сътворивѣ· Нелюбѧ
и мене словесъ моихъ не съблюдаеть
слово же еже слышасте нѣсть мое нѫ посла
р҃лв· вшаго мѧ ѡц҃а· Си глаголахъ вамъ въ
васъ сы· оутѣшитель же дх҃ъ с҃тыи·
егоже послеть ѿтецъ въ имѧ мое·
тъ вы наоучить вьсемоу· и въспо

не
мѣнетъ вамъ · вьсе еже рекохъ · миръ ми н
оставлѣѭ вамъ · миръ мои даѭ вамъ ·
кн҃ъ · не ѣкоже миръ даетъ · нъ азъ да
ѭ вамъ · з҃а · Да не съмѫщаетъ сѧ срьдце
ваше · ни да оустрашаетъ · слышасте ѣко
рекохъ вамъ · идѫ и придѫ къ вамъ · аще
бысте любили мѧ · възрадовали сѧ
бысте · ѣко рекохъ идѫ къ о҃цу моемоу
моу · ѣко о҃тецъ болеи мене естъ · и
понѣ҃дѣкь · з҃ · нед ѿ н҃ѡ : рав · регъ вонꙗ :
ечез · нач҃ле · ѿ҃ н҃ѡ · регъ вонимь · оу
азъ есмъ виноградъ истинныи ·
нынѣ рекохъ вамъ · прѣжде даже не
бѫдетъ · да егда бѫдетъ вѣрѫ имете
мнѣ · ѣкоже азъ рекохъ вамъ · Ѹже
не много глаголѫ съ вами · грѧдетъ бо сего
мира кнѧзь · и въ мнѣ ничесоже не
иматъ · нъ да разоумѣетъ миръ · ѣко
люблѭ о҃ца · ѣкоже заповѣда ми о҃
тецъ · тако творѭ · въстанѣте идѣмь
отсѫдоу · а҃ минѣ з҃ нѡ · з҃а · Азъ есмъ
виноградъ истинныи · о҃тецъ мои дѣ
латель естъ · вьсѣкѫ лозѫ о мнѣ не тво

рѫщи плода добра · посѣкаема бываеⷮ
тъ · и всѣ творѧщи плодъ · ѿтрѣбитѧ ·
да плодъ болеи сътворитъ · оуже вы чи
сти есте за слово еже рекохъ вамъ · бѫ
дѣте въ мнѣ и азъ въ васъ · ꙗкоже ло
за не можетъ плода творити ѿ себѣ ·
аще не бѫдетъ въ виноградѣ · тако и
вы аще не прѣбѫдете въ мнѣ · Азъ есмь
виноградъ истинныи · а вы лозие ·
еже бѫдетъ въ мнѣ и азъ въ немъ · сътво
ритъ плодъ многъ · ꙗко безъ мене ни
чесоже не можете творити · Аще кто
въ мнѣ не прѣбѫдетъ · извръжет сѧ вънъ
рїг ꙗко лоза · и исъхнетъ · събираѫ
тъ ѥ и въ ѿгнь вълагаѫтъ и съгараеⷮ
Аще прѣбѫдете въ мнѣ · и глаголи
въ васъ прѣбѫдѫтъ · егоже аще просите да
рїд бѫдетъ вамъ : О семь прославитсѧ
ѿтецъ мои · да плодъ многъ сътво
рите : и бѫдете мои оученици · зачало
Ꙗкоже възлюби мѧ ѿтецъ · и азъ възъ
любихъ вы · бѫдѣте въ любви моеи
аще заповѣди моѧ съблюдете · прѣбѫ
дете въ любви моеи · ꙗкоже азъ за

107

повѣди оца моего съблюдохъ и прѣ-
бываѫ въ любви его. се глахъ вамъ:
сб. г. нд. по пасцѣ. ѿ ио. рлд. рсьен:
рле. да радость моа въ васъ бѫдеть. и рад-
ость ваша исплънитсѧ. Сеже есть
заповѣдь моа да любите дроуг дроуга д-
роуга: ꙗкоже азъ възлюбихъ вы. рлг.
Болша сеѧ любве никтоже не има-
ть. да кто дшѫ своѫ положить за дроу-
гы своѧ. вы дроузи мои есте. аще
творите єлико заповѣдаѫ вамъ.
оуже не глѧ васъ рабъ. рабъ бо не вѣс-
ть что творить гь его. васже рекохъ
дроугы. въсе бо еже слышахъ ѿ оца
моего сказахъ вамъ. не вы мене из-
нъ азъ из
брасте. и положихъ вы. да вы идет-
е плодъ принесете. и плодъ вашъ прѣ-
бѫдеть. и аще что просите ѿ оца
въ имѧ мое дасть вамъ. зл. Сиа за- рлз
повѣдаѫ вамъ. да любите дроугъ
дроуга. аще миръ васъ нена-
видить. вѣдите ꙗко мене прѣжде
васъ възненавидѣша.

аще ѿ мира бисте били. миръ свои любилъ би
аби. нъ занеже нѣсте ѿ мира. нъ
азъ избрахъ вы ѿ мира. сего ради нена
рлѳ. видитъ васъ миръ. Помените слово
еже глахъ вамъ. нѣстъ рабъ болеи
гна своего. ни апслъ боле и пославша
рм. го и. аще мене изгнашѧ. то и васъ иж
денѫтъ. аще ли слово мое съблюдошѧ
рма. и ваше съблюдѫтъ. Нъ же се вса творѧтъ
вамъ за имѧ мое. ѣко не вѣдѧтъ
пославшаго мѧ. аще не бихъ пришелъ
и глалъ имъ. грѣха не бишѧ имѣли
нинѣ же вины не имѫтъ ѿ
грѣсѣ своемъ. ненавидѧи мене и ѿца мо
рмв. его ненавитъ. Аще дѣлъ не бихъ сътво
рмг. рилъ в нихъ. ихъ же инъ никто не сътво
ри. грѣха не бишѧ имѣли. Нинѣ же ви
рмд. дѣшѧ мѧ. и възненавидѣшѧ мене
и ѿца моего. да сьбѫдетсѧ слово писа
рме. ное въ законѣхъ. ѣко възненавидѣ
шѧ мѧ безоума. Єгда же придетъ
оутѣшитель. его же азъ посла вамъ
ѿ ѿца. дхъ истинны. иже ѿ ѿца исхо
ж. зачало въторн. з. не ѿ но. рмѕ. рєцѣ бож

анѣ · тои послоушьствоуеть ѡ мнѣ · и
въі же послоушьствоуете · ꙗко искони
съ мноѭ есте · Сиѥ глаголахь вамъ да не съ г҃ рм
блазните сѧ · ѿ сьборищь иждене
ть вы · зач҃ · Нъ придеть година · да вьсѧ
къ иже оубиеть вы · мнить сѧ слоуже
ѫ приносити б҃ви · к҃ч · И сетворѧть з рм
вамъ ꙗко не познашѧ ѿц҃а ни мѣ
не · Нъ сиѥ глаголахь вамъ · да егда
придеть година · поминитесе ꙗко
рекохъ вамъ · сего же вамъ не прьва
не рекохъ · ꙗко съ вами бѣхъ · Ны
нѣ же идѫ къ пославшоумоу мѧ
и никтоже ѿ вась не въпрашаеть мѧ
камо идеши · нъ ꙗко сиѥ глаголахь вамъ
скрьби испльнь срдц҃а ваша · нъ азь
истинѫ вамъ глѭ · оуне есть вамъ
да азъ идѫ · аще бо не идѫ азъ оут
ѣшитель къ вамъ не придеть · аще
ли идѫ · послѭ и къ вамъ · и пришe
дъ ѡнь и ѡбличить мира ѡ грѣ
сѣ · и ѡ правдѣ и ѡ сѫдѣ · ѡ грѣсѣ
ꙗко не вѣроваша въ мѧ · ѡ прав
дѣ же ꙗко къ ѿц҃оу идѫ · и к томоу

невитерпѣлене · сѫжадѣ ꙗко и на зъ
плнра сего сѫжденъ бысть · иже
плъного имамъ глати вамъ нѫ не
можете носити нинѣ · егда же приде
тъ ѿнъ дхъ истинныи · тои вы
наставитъ на всѫ истинѫ · в҃к к҃ч:
не ѿ себе бо глати имать · нѫже ели
ко аще слышитъ глетъ · и грѧдѫ
щаꙗ възвѣститъ вамъ · ѡнъ мѧ
прославитъ · ꙗко ѿ моего приемле
тъ и възвѣститъ вамъ · ср҃ѣ · з҃ · не
ркан · ѿ иѡа · гла · ркан · рече гь своимъ оучн:
з҃а · въсе елико имать ѿцъ моѥ есть · се
го ради рекохъ · ꙗко ѿ моего при
з҃ рел · ѿ рел · емлеть и възвѣститъ вамъ · въс
възмалѣ и к томоу не видите мене ·
и пакы възмалѣ оузрите мѧ ·
ꙗко азъ идѫ къ ѿцоу · Рекошѧ
же нѣции ѿ оученикъ его
къ себѣ · что се есть еже глетъ намъ
възмалѣ не видите мене · и възмалѣ па
кы оузрите мѧ · ꙗко азъ идѫ къ ѿцоу
и глахѫ · что есть еже глетъ напл

въ малѣ. не вѣмъ чьто глеть. разоу-
мѣ же Ісъ ꙗко хотѣхѫ и въпроси-
ти и. и рече имъ. о семь ли сѧ въпрашаєте
межѫ собоѭ. еже рекохъ въ малѣ
не видите мене. и пакы въ малѣ оузри-
те мѧ. Аминь аминь глѭ вамъ
ꙗко вы съплачетесѧ и въздрыдаете
вы. а миръ възрадоуєтсѧ. вы же пе-
чални бѫдете. и печаль ваша
въ радость бѫдеть. Жена егда ража-
єть печаль иматъ. ꙗко приде
тъ година еѩ. егда родить отроча
к томоу не поминаєть печали за ра-
дость. ꙗко роди сѧ чл҃вкъ на свѣтѣ
въ миръ. и вы же печални бѫдете
пакы оузрѫ вы. и възрадоуєтсѧ срь-
дце ваше. и радости вашеѩ никтоже не
възметь отъ васъ. и въ тъ денъ мене не въ-
просите. и безъ мене не можете тво-
рити ничесоже. за. Аминь аминь
глѭ вамъ. въсе єлико просите отъ
отьца въ имѧ мое дасть вамъ. ри҃

р҃м

д срѣ к҃ц· Доселѣ не просисте ничесоже·
въ имѧ мое просите и приимете· въ имѧ
рн· мое· да радость ваша исплънена бѫ
деть· Се въ притъчахъ гл҃ахъ вамъ при
чт҃е з҃· не҃· сѡ҃но· ри҃· рече г҃ь своимъ оучен҃
деть година· ѥда ктомоу въ притъчахъ
не гл҃ѫ вамъ· нъ не ѡбинноу же са ѡ
ѡ҃ци възвѣщѫ вамъ· въ тъ день име
не въпросисте· И не рекѫ ꙗко азъ оу
молѫ ѡ҃ца о васъ· самъ бо ѡ҃тецъ любит
тъ вы· ꙗко вы мѧ възлюбисте и вѣро
васте· ꙗко ѿ б҃а изидохъ ѿ ѡ҃ца·
и придохъ въ миръ· пакы ѡставлѣѭ
миръ· и идѫ къ ѡ҃цоу· Гл҃ахѫже ѥ
моу оученици его· се нинѣ не ѡбин
ѫ гл҃еши· а притъчѧ никоеже не гл҃еши·
нинѣ разоумѣхомъ ꙗко вѣси все·
и не трѣбоуеши да къто та въпрашаеть·
ѡ семъ вѣроуемъ ꙗко ѿ б҃а еси изш
рнв· елъ· ѿвѣща имъ і҃съ нынѣ ли вѣроуе
те· Придеть година и нынѣ ѥсть· да ра
зыи дете сѧ къждо въ своꙗси и мене
единого ѡставите· и нѣсмь ѥди

нъ и мѧ ѡ҃ць съ мною естъ· кч҃· зч҃· е҃· сиꙗ гла
хъ вамъ· да въ мнѣ миръ имате кч҃·
И въ мирѣ семь скръби бѫдете· нъ д
ръзаите азъ бо побѣдихъ миръ· се рекъ і҃съ·
зл҃ Възведъ ѡчи своꙗ на небо и рече· ѡ҃ рмг
че приде година· и прослави сн҃а своего·
да и сн҃ъ твои прослави тѧ· ꙗко
же далъ моу еси власть всеѧ плъти·
да все еже далъ моу еси· дасть имъ
живѣтъ вѣчнаи· се же есть живѣтъ
вѣчнаꙗ· да знаѭть тебе истиннаго
б҃а· егоже посла і҃с х҃а· азъ прославихъ тѧ
на земли· дѣло съвръшихъ· еже далъ еси
мнѣ да сътворѫ· Нынѣ прослави мѧ
ѡ҃че оу тебе самого славоѭ· юже имѣ
хъ· прѣжде даже не бысть мироу
тебе· ꙗвихъ имѧ твое ч҃лкомъ·
ѧже далъ еси мнѣ ѿ мира· твои бѣ
шѧ и мнѣ далъ ѧ еси· и слово твое съх
ранишѧ· нынѣ разоумѣшѧ· ꙗко все
елико далъ еси мнѣ· ѿ тебе сѫть· гл҃ы
ѧже далъ еси мнѣ дахъ имъ· и ти при
ѧшѧ и разоумѣшѧ в[illegible] истинѫ

Нⷣе. з҃. ѿ иⷩ҇ѡа. глаⷦ. рнг҃. врѣⷨмѧ. възведъ иⷭ҇ъ.
ꙗко ѿ тебе изыдохъ. и вѣроваша
ꙗко ты мѧ посла. азъ ѡ сихъ молѭ.
не ѡ мирѣ молѭ. нѫ ѡ тѣхъ ѩже
далъ еси мнѣ. ꙗко твои сѫть. и мое
все твое есть. и твое мое. и прослави
хсѧ в нихъ. и к томоу нѣсмь въ ми
зачⷱ҇а рѣ. и сии въ мирѣ сѫть. азъ к тебѣ идѫ.
Отче свѧтыи съблюди ѩ въ имѧ твое. ѩже
далъ еси мнѣ. да бѫдѫть едино ꙗкоже
и мы. Егда бѣхъ с ними въ мирѣ. азъ
съблюдахъ ѩ въ имѧ твое. и ни
кътоже не погыбе ѿ нихъ. нѫ тък
мо сынъ погыбѣлныи. да сѧ събѫде
тъ писание. нинѣже к тебѣ грѧдѫ.
и сиѧ глѫ въ мирѣ. да имѫть радо
сть мою исплънѫ въ себѣ. Азъ да
хъ имъ слово твое. и миръ възнен‍ави
дѣ ихъ. ꙗко не сѫть ѿ мира. ꙗко
и азъ ѿ мира нѣсмь. не молѭ да въ
змеши ѩ ѿ мира. нѫ да съблю
деши ѩ ѿ неприꙗзни. ѿ мира нѣсѫ
ть. ꙗко и азъ ѿ мира нѣсмь.

за стиѧ въ истинѫ. слово твое истина есть.
Якоже ты мѧ посла въ миръ. и азъ п
ослахъ ѧ въ миръ. за нѧ азъ стѧ сѧ са
мъ. да и си бѫдѫтъ ѡсщени въ исти
нѫ. Не о сихъ же молѭ тъкмо. нъ и о вѣ
роуѭщихъ. словесе ихъ въ мѧ
мое. да вьси едино бѫдѫтъ. ꙗкоже ты о
въ пѧт. з҃. не. ѿ иоан. гл҃а. рнг҃. въ вр-
възведъ ис҃ ѡчи свои на оученикы
че въ мнѣ и азъ въ тебѣ. да и си въ на съ
едино бѫдѫтъ. да и миръ вѣрѫ иметъ
ꙗко ты мѧ посла. и азъ славѫ юже да
лъ еси мнѣ дахъ имъ. да бѫдѫтъ еди
но ꙗкоже и мы есвѣ едино. азъ въ
нихъ и ты въ мнѣ. да бѫдѫ съвръше
ни въ едино. да разоумѣетъ миръ ꙗ
ко ты мѧ посла. и възлюби ꙗко
же и мѧ възлюбилъ еси. Отче иже да
лъ еси мнѣ. хощѫ да идеже есмь азъ и
азъ и си съ мною бѫдѫтъ. да видѧтъ
славѫ моѭ. юже далъ еси мнѣ. ꙗко въ
злюбилъ мѧ еси прѣжде съложениꙗ ми
ра вьсего. Отче праведный. и миръ
тебе не позна. азъ же тѧ познахъ

нє и познашѧ тѧ· ꙗко ты мѧ посла
и сказахь имѧ твоѥ· и пакы
рне скажѫ· да любовь ѥѭже мѧ еси
възлюбилъ· въ нихь бѫдеть и азь
рнѕ въ нихъ· пл· кц· Се рекъ исъ· зч· в· го
изыде съ оученикы своими· на ѡ
нъ полъ водотоучи кедръскы· и
деже бѣ градъ· въньже вниде саплъ
рнз и оученици его· кц· еѵлие· а· вмл·
Вѣдѣше же юда предаѧи его· мѣ
рни сто то· многашди бо събираше сѧ
тоу исъ съ оученикы своими· И пр
ѥмль народь юда ѿ старѣишинь· жрь
чьскыихъ· и ѿ фарисеи слоугы
придошѧ съ свѣщами· и съ орѫж
иемь· исъ же вѣдыи въсебѣ· все
грѧдѫщеѥ въсе на нь· и ишедъ рече
имъ· кого ищете· ѿвѣщашѧ ѥмоу
иса назарѣнина· и глагола имъ исъ· азъ ѥсъ
мь· стоѧше же и юда с ними· иже прѣ
даѧше и· и ꙗко рече азъ ѥсъмь· идошѧ и
въспѧть· и падошѧ на земли· и пакы

въпроси ихъ ис҃ъ. и рече пакꙑ кого ищє-
ѡни же рекошѧ ис҃а назарѣнина
ѿвѣща ис҃ъ рѣхъ вамъ азъ єсмь
аще мене ищете не дѣите сихъ ити
да събѫдетсѧ слово писаное еже рече ѩ-
же далъ еси мнѣ не погоубихъ ѿ нихъ ни
рѯ҃ никого. Ѕимонъ же петръ имꙑи но-
жь извлѣче и. и порази раба старѣи-
шинъ и жрѣчьскааго. и оурѣза ѥмоу оу-
хо десное. бѣ же имѧ рабоу томоу ма-
лехъ. рече ѥмоу ис҃ъ петрови. въньзи
а҃ ножь въ ножницѫ своѫ. чашѫ юже
рѯ҃ дасть мнѣ ѿц҃ь не имамъ ли пити ѥ
Народи же и тꙑсѫщьници. и слоугꙑ
рѯ҃в иерлмоньскꙑ. жидове ѩшѧ ис҃а и с-
вѧзавше и ведошѧ. къ анънѣ прѣжде
рѯ҃г бѣ бо тесть каиафѣ. иже бѣ старѣиши
на лѣта того. тѣи бо дасть съвѣтъ на плем-
рѯ҃д не каиафа заповѣдавъ жидовомъ ѣко
оунѣѥ ѥсть ѥдиномоу ч҃лкоу оумрѣти
рѯ҃е за люди. По немже идѣаше симонъ петръ
рѯ҃ѕ и дроугꙑи оученикъ иже бѣ знаемъ
рѯ҃з старѣишинѣ жрьчьскоумоу. Петръ же

рѯи прѣкаже рехъ вънѣ стоаше изыдеже оу
ченикъ тъ иже бѣ знаемъ старѣи
шинѣ жрецъскомоу и рече врата
рици. и въведи петра. гл҃а вратарица
рѯѳ петрови. еда и ты ѿ оученикъ ч҃лв
ка сего. гл҃а онъ. нѣсмь. Стоаахѫ же ра
би и слоугы ѡгнь створша ꙗко зима
ро бѣше. бѣ же с ними и петръ. стоѫи грѣ
ѭ сѧ. старѣишина же жрьчьскы. и въп
роси иса ѿ оученицѣхъ его и ѿ оучени
него. Ѿвѣща емоу ис҃ъ. азъ не ѡби
роа ноуѭ сѧ гл҃ахъ мирови. и въсегда оучи
хъ въ зборищихъ вашихъ. и въ храмѣ
бжии. идеже жидове въсегда сънира
ров ѭтсѧ. и ѿ таи не гл҃ахъ ничесоже. что
мѧ не въпрашаеши. въпроси слышавъшаꙗ.
рог что гл҃ахъ имъ. се вѣдѧтъ ꙗже
гл҃ахъ. И се рекъшоу емоу. един ѿ прѣсто
ꙗщихъ слоугъ оудари иса заланитѫ
рекъи. тако ли ѿвѣщаваеши стар
ишинѣ жрецъскомоу. ѿвѣща емоу
ис҃ъ. аще гл҃ахъ зл҃ѣ: послоушьствоуи
ѥ҃у: ѿ ноли. д҃. връмѧ введоша сенат҃ ч҃е:

ро҃д ѿ зла҃. аще ли добрѣ то чьто мѧ биеши⁘
Посълаша же и҅ съвѧзана къ каиаф
ѣ старѣишинѣ жрьчьскомоу.
ро҃е бѣ же симонъ петръ стоѧ и грѣѩсѧ.
и рекоше емоу еда и ты оученикъ е
си того въ. онъ же ѿвръжесѧ и рече не
есмь. глагола единъ ѿ рабъ старѣиш
инъ жрьчьскыи. и ѫжикъ сы ѥмоуже ѡт
же петръ оурѣза оухо. не азъ ли тѧ
видѣхъ въ врътоградѣ с нимь. пакы же петръ
ѿвръжесѧ: и тогда абие коуръ възгласи:
ч҃а. д҃. го. Ведоша же иса ѿ каиафы
ро҃г въ сѫдилищѧ. бѣ же заоутра. и
ти не внидоша въ сѫдилищѧ
да не ѡскврънѧтсѧ нъ да ꙗдѧть пасх
ро҃з ѫ ис҃чь. к҃. го. Изыде же пилатъ
к нимъ вънъ и рече имъ. кѫѭ речь
приносите на чловѣка сего. ѿвѣща
шѧ и рекоша аще не би злодѣи бы
лъ. не бихомъ прѣдали его тебѣ.
рече же имъ пилатъ. поимѣте его вы и
по законоу вашемоу сѫдите емоу.
рекоша емоу жидове. намъ не дос
тоить никогоже оубити. да слово

невоѥсъбѫдесѧ· иже рече знаменаѧ
рѻи· коѫ сьмрьтиѫ хотѣше оумрѣти·
Вьниде же пакы въ сѫдище пилатъ
и призва иса и рече емоу· ты ли еси цръ
юдеискы· ѿвѣща исъ· ѿ себе ли ты
глеши· или инии ти рѣшѧ ѡ мнѣ·
рѻѳ· ѿвѣща пилатъ· еда жидовинъ есмь
родъ твои· и старѣишины жрьч
скы дашѧ тѧ мнѣ· что еси створилъ·
Ѿвѣща исъ· цр҃ство мое нѣсть ѿ сего
мира· аще ѿ тьмира сего би было
црство мое· то слоугы моѧ подвиза
ли сѧ бишѧ· да не бихь прѣданъ
былъ жидовомъ· нъ цр҃ство мое
рп нѣсть ѿсѫдоу· Рече емоу пилатъ·
то цръ ли еси ты· ѿвѣща емоу
рпа исъ· ты глеши· цр҃ь есмь азъ· Азъ
на се родих сѧ· и на се придохъ въ
весь мирь· да послоушьствоуж
истинѣ· вьсь иже есть ѿ ис
рпв тины· послоушаеть гласа моего·
Гла емоу пилатъ· что есть истина·
И се рекъ· пакы изыде къ жидовомъ

 114

каз и гла имъ. азъ ни единоѧ вины
не ѡбрѣтаѫ до него. естъ ѡбычаи
вамъ. да единого ѿпоущѫ же
вамъ на пасхѫ. хощете ли да ѿпоу
г рп щѫ вамъ цр҃ѣ июдеиска. възъпиш
ѫ же вси единѣмь гласомъ гл҃ѭще
д рп не сего нъ разбоиника. Бѣ же вар
авва разбоиникъ. тогда поѧтъ пила
тъ иса. и би и. и прѣдастъ имъ вои
ни же исплетъше ѿ трънии вѣне
ць и възложишѧ на главѫ его и в
е рп багрѣницѫ ѡблѣкошѧ и. и при
хождаахѫ къ нему. и гл҃ахѫ радоуи
сѧ цр҃ю июдеовъ скыи. и бимахѫ и
ѕ рп по ланитама. Изиде паки пила
тъ вънъ. и гла имъ. се изважаѫ и
вамъ вънъ да разоумѣете ѣко
не ѡбрѣтаѫ вины до него. ни е
диноѧ. Изиде же паки исъ вънъ
носѧ трънови вѣнецъ. и багрѣ
ницѫ. и глаше имъ пилатъ. се чл҃в
ѣкъ. егда видѣшѧ старѣишины

рді — реі іси

рѕ· жрьчьскъі и слоугъі исⷶ: възъпиша
глаше пропьни пропьни и: ꙁа: гла и
навъздвигъі іерⷭа: въ врⷽ̑ла сꙍно:
рѕв· свѣтъ створиша архиереи: но
ароцинали сѧ: да погоубѧть: и придѫ къ
пилатоу глаше: възми възми пропьни и
рѕ: гла им пилатъ: поимѣте въі и пропьни
ьте. азъ бо до него въіны не ѡбрѣтаѧ·
рѕа ѿвѣщаше емоу жидове млъі закон
имамъі и по законоу нашемоу длъ
рѕг· жьн ѥсть оумрѣти ꙗко снъ бжии тво
ри сѧ: ѥ̈ гда же пилатъ слъіша то слово
ꙁа· паче оубо боꙗ сѧ и вниде въ сѫдище паки
и гла исви· ѿкѫдоу еси ты: исъ же ѿвѣ
та емоу не даст· гла емоу пилатъ
мнѣ ли не ѿвѣщаваеши· не вѣси
ли ꙗко власть имам пропѧти тѧ
и власть имамь поустити тѧ ѿвѣ
ща емоу исъ· не имаши власти ни ко
же аще не би ти дано свъіше· прнд
сего ради предавъі мѧ тебѣ болеи
грѣхъ имать: ѥ̈ѿ толи искаше
подобна врѣмене· пилатъ поустити и·

и жидове же въпиꙗхѫ гл҃ѭще аще сего
поустиши нѣси дроугъ кесаревъ. весь
за иже твори те сѧ цр҃ь. противлѣет се цр҃ю.
Пилатъже слышавъ тое
слово. изведе вънъ и҃са. и сѣде на сѫ-
дищи. нарицаемѣмь лиѳостра-
та. евреискы же голгота. Бѣ же
пѧтокъ. паскы. часъ же бѣаше
рѯа шестыи. гл҃а жидовомъ. се цр҃ь вашь.
ѡни же възъпишѧ. възми и пропни
гл҃а имъ пилатъ. цр҃ѣ ли вашего про-
рѯє пнѫ. ѿвѣщашѧ старѣишины жи-
довскы. не имамъ цр҃ѣ тъкмо ке-
сарѣ. тогда предасть имъ его да и п-
рѯѕ ропнѫтъ. т҃д· кн҃ц· вмл҃. Ини же по-
ѥмлше ведошѧ и҃са. и самъ себѣ несъіи
крьстъ изыде на мѣсто нарица-
рѯз емо краниево. еже глет се евреискы
голгота. идеже пропѧшѧ и. и с ними
ма два разбоиника. единого ѿ де-
снѫѭ. а другого ѿ шоуѭ. посрѣ-
рѯи дѣ же и҃са. Написа же и тьтулъ пи-

рв҃ хаѫ и положи на крьстѣ· бѣ же напис
ано: і҃съ назарѧнинъ· ц҃ръ жидовъскыи·
сиѭже дъсчицѫ мнози чьтошѫ ѿ
жидовъ· зане близъ бѣ мѣсто града·
и же пропѧшѫ и҃са· и бѣ написано
о еврейскы· и грьчьскы· и рѹмльс
кыи· ц҃ръ жидовъскыи· прѣдаи г҃лахѫ
же пилатови· старѣишины жрьчь
скыи: не пиши жидовъскъ: нъ ꙗко
же са рече: ц҃рь есмь жидовъскъ: ѿвѣ
ѕл҃ ща пилатъ: ѥже писахь писахь. Воини же
пропеньше и҃са: и възѧшѧ ризы его: и с
творишѫ четыри чѧсти. комоуждо во и
ноу часть. и ѿ котыгѫ его метаашѫ жрѣ
биѩ. бѣ же котыга его не сьшьвена: нѫ с
вьрьхоу истъкана: и рекошѫ къ себѣ: не п
рѣдеръмъ еѧ: нѫ мещемь жрѣбиѩ ѿ н
еи: комоу бѫдеть: да сьбѫдѫт сѧ книгы
г҃лѭщаа. Раздѣлишѧ себѣ ризы моѩ:
и ѿ котыгѫ моѭ метаашѫ жрѣбиѩ.
оу҃· в҃· ѿ іѡа: г҃ла: ѕв: Во оно врѣмѧ: ѕл.
стоıахѫ же оу креста і҃сва. мати его и

 116 116

сестра матере его· марїꙗ клеѡпова· и
марїꙗ магдалꙑнꙑи· і҃с же видѣвъ ма
терь стоꙗщѫ и оученика· егоже любѣш
ні҃сь· и гл҃а матери жено се с҃нь твои· по
томь гл҃а оученикоу се мати твоꙗ· и
с҃г· ѿтого дне поꙗтї ю въ своꙗси· посемь
вѣдꙑ і҃съ· ꙗко въсе оуже съврьшиш
сѧ ѡнемь· да збѫдѫт сѧ писа
ниꙗ· и гл҃а жѫжѫ· съсѫдь же стоꙗ
ше пльнъ оцта· и напльньше гѫ
бѫ оцта· и на тръсть възнзьше· при
дѣшѫ къ оустомь его· зач҃· егда при
ꙗтъ оцеть і҃сь· рече съврьши сѧ и
оуже въсе· и прѣклонь главѫ и п
рѣдасть д҃хь· жидове же въпроси
шѫ· зач҃· сетет҃и· су҃· лї· влѫ҃· въ вро
кали и пилата и ѡсифъ· и пилата·
да не ѡстанѫть тѣлеса кр҃тѣ въ сѫ
ботѫ· бѣ бо велии дьнь тоѧ сѫботы

116 ρ31

116б

колишѧ и да прѣбиѭ͡т ихь голѣни·
и възмѫтъ ѩ понеже пѧтокъ бѣ·
Придошѫ же воини и прьвомоу прѣб
ишѫ голѣни: и дроугомоу пропи
ꙗтомоу с нимъ: на Іса же приш
едъше: и ꙗко видѣшѫ и оуже оу
мерьшь· не прѣбишѫ емоу голѣ
нію: нъ единъ ѿ воинь копиемь емоу
ребра емоу прободе· и изыде кръвь и
вода· и видѣвъ свѣтелъство его· и
стина· и истинно есть свѣдѣтел
ство его· да съвѣдете сѧ писаное· кость
не съкроушит сѧ ѿ него· и пакы
дроугое писание глеть· възрѧтъ
на нъ его же прободошѧ) Ев: [illegible]

Кц: в мѫкы: ина· ѳ· ѵѣ· кц·

Посемъ въпроси пилата иѡсн
ѳъ иже бѣ ѿ аримаѳеѧ: оу
ченикъ сы ісвъ· страха ради
жидовска: да възмет тѣло ин

[illegible] стрѣго [illegible] марковa·

ісво· и повелѣ пилатъ· и пришедъ ж
сз· е и възѧтъ тѣло ісво· приде же и никодимъ·
Пришедꙑи къ ісви нощиѫ прѣжде·
несꙑи смѣшение змирно· и алгои ѣ
ꙗко литръ р҃· възѧста же тѣло ісво и
обвиста є ризами съ ароматꙑ ꙗ
си· коже обꙑчаи естъ жидомъ погрѣ
бати· Бѣ же на мѣстѣ томъ идеже
пропѧтъ бꙑшѧ ісъ· градъ· и въ градѣ гро
бъ новъ· въ немже никтоже николи
же не бѣ положенъ· и тоу положиста
за пѧтъкъ радн жидовъска· ꙗко бли
св· зъ гробъ жидовъскꙑи· въ немже положи
шѧ иса· кї· з·а· Въ единѫ же сѫ· мар
иа магдалꙑни: В приде заоутра
на гробъ· еще сѫщи тьмѣ· и ви
дѣ камень· възѧтъ отъ гроба· тече
же и къ симоноу петроу· и къ дроугомоу
оученикоу· егоже любѣше ісъ·
и гла възѧшѧ га ис гроба и не вѣмъ где и по
ложишѧ· Изиде петръ и дроугꙑи оучен
къ и грѧдѣста къ гробоу· течѣ
та же оба вькоупѣ· и дроугꙑ оучени

еу(г) . з҃ . въскр(с) . къ ѥдинѫ сѫботѫ мари(а)
тече скоре петра . прьвѣе къ гробоу . при-
де . и приникъ вид҃ ризы ѥдины лежѫ-
щѧ . и сѫбрусъ иже бѣ на главѣ е-
го . не с ризами лежѧщь . нѫ особь
свить . на ѥдином мѣстѣ . Тогда
же вниде и дроугыи оученикъ приш-
едъ прѣжде къ гробоу . и вид҃ и вѣро-
ва . не оу вѣдѣахѫ писаниа . ӕко по-
сл҃ . добаеть ѥмоу . от мрътвыихъ въскрѣ-
снѫти . и доста къ себѣ оученика .
кн҃ . за . Мариꙗ же стоꙗше оу гроба вь-
нѣ плачѫщи сѧ . и приникъши въ гробъ
и вид҃ два ан҃гла . въ бѣлахъ ризахъ
сѣдѧща . ѥдиного оу главы а дроу-
гаго оу ногоу . идеже лежѣше тѣло и-
сово . и гл҃аста еи жено . что сѧ плачеши .
гл҃аш . и вꙁѧшѫ г҃а моего . не вѣ-
мь и где и положишѧ и . и се рекъши
въꙁврати сѧ въспѧть . и вид҃ и с҃а сто-
ꙗща . и не вѣдѣ ӕко и҃с ѥсть
гл҃а еи и҃съ жено что сѧ плачеши . кого
ищеши . ѡна же мнѧщи ӕко вьрто гра да

ринъ есть· глаемоу гн· аще ты възалъ
еси· то повѣждь мнѣ· гдеже си поло
жилъ· да азъ възмж и· гла еи ис҃ъ· ма
рие· ѡбращьши же сѧ она ре равъви
еврейскы иже глетсѧ оучителю· и
гла ей ис҃ъ· не прикасаисѧ мнѣ· не у
бо възыдохъ къ ѡцоу моемоу· иди
же къ братии моеи· и рци имъ· сѣвъ
сходж къ ѡцоу моемоу· и ѡцоу
вашемоу· и къ богоу моемоу· и богоу ва
шемоу· прииде мариа магдалыни
възвѣщающи· оученикомъ ꙗко
єгі· видѣ га· и си рече еи· кц· за· сѫщи
поздѣ въ единж сѫботж· въ т ъде
еу г· и· въсе рѣ· вр мн· марна жесто·
еу г· …: въсе рѣ· сѫщи поздѣ: кне· попа
нъ· дверемъ затворенамъ· идеже бѣ
хж оученици его собрани· страха ради иж
дѣиска· прииде ис҃ъ и ста посредѣ
ихъ и гла имъ миръ вамъ и се рекъ по
каза имъ рѫцѣ и ногѣ и ребра своꙗ
и въздрадоваша сѧ· оученици видѣв
ше га· и рече имъ ис҃ъ пакы· миръ

вамъ· ꙗкоже посла мѧ оць· и азъ по
слю вы· и се рекъ доунѫ и гла имъ при
имѣте дха ста· имже ѿпоустите грѣ
хы· ѿпоустѧтсѧ имъ· имже дрьжите
дрьжатсѧ имъ· Ѳома же єдинъ ѿ д
воюнадесѧте нарицаемыі близне
цъ· не бѣ тоу с ними· єгда прииде исъ·
глахѫ же емоу оученици его· видѣхомъ га·
ѡнъ же рече имъ· аще не вижѫ на рѫкоу
его ѧзвы гвоздиннꙑѧ· и аще не вло
жѫ прьста моего въ ѧзвѫ гвоздин
нѫ· и рѫкы моеѩ въ ребра его· не имѫ
сзі вѣры· По· и· днехъ паки бѣхѫ
вънѫтрь оученици его· и ѳома съ
ними· прииде исъ двьремъ затворено
мъ сѫщемъ· и ста посрѣдѣ ихъ· и гла и
мъ· миръ вамъ· потомже гла ѳо
мѣ· принеси прьстъ твои сѣмо· и ви
ждь рѫцѣ мои· и принеси рѫ· простри рѫ
сиі кѫ твоѭ и вложи въ ребра моꙗ· и не бѫ
ди невѣренъ нѫ вѣренъ· Ѿвѣ
ща ѳома и рече гь мои и бъ мои· гла
емоу исъ· ꙗко видѣ мѧ вѣрова

Єѵⷢ҇ ꙁ҃· ѿ іѡⷩ҇· глⷡ҇а: с҃ ѿ і· въ врⷨ҇ оно ꙗ҆вїсѧ: · сеже въскрⷭ҇ деситое·

блаженни невидѣвше и вѣровавшии·

Многаже знаменнїа створи іс҃ъ· прѣ
дъ оученикꙑ своими: ꙗже нѣсѫтъ
писана въ книгахъ сихъ· сиже писана
бꙑшѧ· да вѣроуете· ꙗко іс҃ъ есть хс҃ъ сн҃ъ
с҃ ѿ і· б҃жии· да вѣроующе жизнь вѣчнѫѭ
имате въ имѧ его· Нєⷣ: кⷩ҇ ч҃· заⷱ҇ сеⷤ въсⷭ҇ крⷮ· і·

Посемъ паки іс҃ъ· ꙗви сѧ и съ оучени
комъ своимъ· на морї тиверї
адьстѣмъ· ꙗви же сѧ сице· бѣ
хѫ въкоупѣ симонъ и петръ и
ѳома глаголемꙑи б
лизнецъ· и натанаилъ· иже ѿ ка
на галилеискꙑѩ· и сна зеведеова· и
ина два оученика его· Гл҃а симонъ п
етръ· и дѫ рꙑбꙑ ловити· гл҃ашѧ емоу
и мꙑ идемъ съ тобоѭ· изꙑдошѧ в съ
дошѧ въ корабь· и въ тѫ нощь ничесо
же не ѩшѧ· оутроу же бꙑвшоу ста ис҃ъ
на брѣзѣ· не познашѧ его оучени
ци его· ꙗко іс҃ъ есть· Гл҃а же имъ іс҃ъ
ѿтроци имате ли что снѣдно· ѿ
вѣщашѧ же ємоу рекошѧ· не имамъ·

+

И иже рече имъ вьврьзѣте сѣть о деснѫѭ
странѫ корабѣ ѥ҃тъ и ѡбрѧщете
връгошѫ же. ни ктомоу не можахѫ
с҃к ю влѣщи ѥѧ. ѿ множьства рыбъ
жемѫшѫ. Гл҃а же оученикъ егоже лю
блѣше и҃съ петрови г҃ь есть. симо
нъ же петръ слъшавъ ꙗко г҃ь есть. и пен
дитомь прѣпоꙗса сѧ. бѣ бо нагъ. въ
връже сѧ въ море. и дроузии же оучен
ници корабницемь приидошѧ. не бѣ бо
далече ѿ земли. нъ ꙗко дъвѣ сътѣ ла
коть. влѣкѫще мрѣжѫ. плънѫ рыбъ
ꙗко изидѣшѫ на землѭ. видѣшѧ ѿ
гнь. и рыбѫ на немь лежащѫ. и хлѣ
бъ. гл҃а же имъ и҃съ. принесѣте ѿ рыбъ
ꙗже ꙗсте нынѣ. вълѣзъже симонъ пе
тръ извлѣче мрѣжѫ на землѭ. плънѫ
велиихъ рыбъ. р҃. н҃. г҃. и толико оу
сѫщоу не раздра сѧ сѣть. гл҃а имъ и҃съ
приидѣте ѡбѣдоуите. и никто
же не смѣлѣаше ѿ оученикъ его въпра
шати ты кто еси. вѣдѣахѫ ꙗко г҃ь е

ѥу҃г. з҃і. въ срѣдо. въ врѣмѧ ѿꙗви сѧ.

сть· въжє ꙗвлъжє сѧ хс҃ь въ нлдєсть на
ѥрѣї б҃ ꙁ҃. такожда є· сєтрєтиє· ꙁа· сѣд·
Ꙗ виоанєсъ ѹчєникомь своимъ· въ
ставъ ѿ мартвыихъ· сл҃· н҃· гла· ꙁ·:
ис҃ь· ꙗко ѡбѣдоваше· Гл҃а ис симонѹ
пєтроу ис҃ъ· симонє ѥѡнинъ любиши ли мѧ паче
сихъ· гл҃а ѥмоу пєтрь єи гн҃и ты вѣси ꙗко люблю та·
гл҃а ѥмоу пасн ѡвцѧ моѧ· Гл҃а ѥмоу пакы въторицєѫ· симонє іѡнинь
любиши ли мѧ паче сихъ· гл҃а ѥмоу єи
гн҃и ты вѣси ꙗко люблю та· гл҃а ѥмоу
пасн ѡвцѧ моѧ· Гл҃а ѥмоу третиє
симонє іѡнинъ любиш ли мѧ·
Съжали жє сѧ пєтрь ꙗко жє рєчє ѥмоу
трєтиє любиши ли мѧ· и рєчє ѥмѹ
гн҃и ты вьсѧ вѣси и ты разѹмѣваєши
ꙗко люблю та· гл҃а ѥмоу пасн ѡвцѧ
моѧ· Аминь аминь гл҃ю тєбѣ є
гда бѣ юнъ поꙗшє сѧ сам и хож
шє ꙗможє хотѣ· єгда жє състарѣє
ши сѧ простреши рѫцѣ твои· и ины тѧ по
ꙗшєть· и вєдєта ꙗможє нє хоштєши

Сеже рече знаменаѧ каѫ коеѫ съмртиѧ
прославитъ ба. и посемь гла на въслѣ
дъ мене. Исаобращъсѧ петръ видѣ
оученика. егоже любѣаше исъ. идѫщ
а въслѣдъ. иже възлеже на вечери на пр
ьсехъ емоу. и рече гн. кто естъ прѣдаѫ
и тѧ. сего видѣвъ петръ гла исви.
гн а сь что. гла емоу исъ. аще сего хощ
ѫ да тъ прѣбѫдетъ донде приидѫ
что естъ к тебѣ ты въслѣдъ мене иди:
Изиде же слово се въ братиѭ. ꙗко оуче
никотъ не оумретъ. не рече же емоу исъ
ꙗко не оумретъ. нъ аще хощѫ да тъ
прѣбѫдетъ. доньдеже приидѫ. что е
стъ к тебѣ. Се естъ оученикъ свѣдѣ
тельствоуѭ о сихъ. иже написа си. и
истинно естъ свѣдѣтельство его.
Сѫть же и ина многа. иже сътвори исъ.
ꙗже аще по единомоу писана бы
ша. ни самомоу мнѭ мироу въмѣ
стити мьножеть пишемыхъ сихъ книгъ
аминь [illegible]
прѣсвѧ[illegible] стыи иоанне еуангелисте:

сеѥ есрай ... иже нарица
ет сапа ... раѧнсь

СЪ БЖИѤЮ ПО

мощиѫ· починаетсѧ· сунаѯаръ· сирѣчь
съборникъ· д҃· мцемъ· сухистомъ· назн
аменоуѫ главы· коупноже· оуказъ·
изачѧла· и конца· сунсомъ· всего
лѣта· сѫмъ· и неделѣмъ· и несѣмъ
днемъ· и великомоу постоу· и стра
стемъ хвамъ· и гдскымъ праздни
комъ· и въсѣмъ стымъ· и прор
омъ потрѣбамъ· несиѥ· ано начи
наѥтже сѧ· въ великѫѭ· пасхѫ

127
121
рıѕв

ну ѣ ет сампнн ісоплъ ✝ гн ісе хе бе
нашъ· помлуи насъ· аминъ·

м
нєсъ
є·
ми
не
вро
тре
гла
ину
вѣк
сн
кді
твѣ
сн
нєсъ
весе
сн
нєсъ
шико

стх. іх
хмъ
снєсо
осепес
бусвлю
...
лопмени
зі зл. в
воуѣн
ѣуѣ
гла. іса·
вѣ кц
унлін
гла. оті
въсап
ламъем
гла. ке·
неучен
...ніти

пі
бі·
гі
снъ·
гла
пет
вьср
врпл
кць
въуе·
із л·
нжн
впа
за въ
ерна
несъ
за въ
нин
нъ

за·
пнк·
н зл
бжн
трпл
рън·
век·
сто
на
век·
врм
пла
векь
врпл
оуга
вса
врпл
его·
въ

нісон
велк·
ванн
вкрок·
зл
кцъ·
не
мш
дъс
гмел·
улв
тъж
нел·
снн
кц·
свѣ·
пон
кін·
ета

кі ъ
н ла
кц
века
въ
въ
сон·
енм
ъін
еул·
нѣ
нес
еул
де
сло
еу
де

нєк· нлпнп мпа· сн гла сгі· з·

нд҃ ѥу҃	ѿ н҃	г҃ла	ѽ г	з а	къ	[illegible]
ѡно	хож	даю	шен	съвы	ппан	леж
к҃ц҃ за	стра	хъню	дн҃е	всѧкн	квср	д҃ н
ѥу҃ ѿ	нѥѡа	г҃ла о	з з	в апр	[illegible]	лове
нне п	к҃ц т	днна	его	вьче	т вр	дне
ѥу҃ ѿ	нон	г҃ла п	г з	реп а	прн	щеа
шнн	влък	ic҃ ц҃ ъ	прн	ша	го	[illegible]
впл	д нѥ	ѥу҃ но	зн	г҃ла	п	з
регъ	дзьн	дан	вдз	вѣд	іс	в
ваш	жвъ	него	сд	д н	ѥуа	ѡно
г҃ла	п	заре	гъв	врова	кшн	[illegible]
к҃цъ	ѡба	нзох	ипр	ндох	нд҃	е ѿ
нѿ	ана	ѿса	рт	ннн	ѥу҃	г҃ла
агз	кьвр	[illegible]	[illegible]	прѣд	[illegible]	[illegible]
гра	двса	плар	нн	свы	к҃ц	спо
кано	оуха	впо	нд҃	кх е	нд҃	ѥу҃
ѡн	оана	г҃ла	п	ѡно	за	ре
гап	рнш	ваш	нн	влък	не	[illegible]
аще	бвсѡ	отецъ	к҃ц	несоу	зр	те
[illegible]	[illegible]	[illegible]	то	рнн	къ	е
[illegible]	ѥу҃ ѡн	ѡана	г	[illegible]	за	ре
гп	нше д	шнна	аш	свѣт	[illegible]	ово

кѹъ	хожа	лаш	ета	ко·къ	срѣ	е·не
ѵ	сѡнсо	гла	пло	за·в	ъвр	плас
ѣъ	твен	сѹ	пев	онна	іс҃ц	град
не	лан	ѣ·къ	ѵе	тв	то	іс҃ѣ·е
не	ѵгл	сѡн	гла	[illegible]	за	ѵегъ
по	нше	шн	лъ	нас	ла	іс҃цъ
п	жнтъ	сѡбр	ал	етъ	впа	е·не
ѵ	сѡнсо	гла	ѣв	ѵегъ	прнш	нплъ
кѹъ	алнм	ллъ	сж	·е·	не·ѵ	сѡно
гла	ѵе·з	ѵегъ	прн	ше	ашн	нплъ
ѡе	цал	іс҃ц	нау	ъв	ънен	ѣ
не	е·ос	лел	ѣ	ѵ	сѡн	гла
[illegible]	въко	ѡнсе	нпл	он	аѵн	ех
кѵ	ноіс	лонн	сае	пло	впо	не
[illegible]	не	ѵ·о	ън	гла	ѵв·	за
[illegible]	бон	плло	носъ	в	тас	твар
ѵн	ал	[illegible]	ѣл	бъ	деѣ	е
ѣъ	срѣ	г·не	ѵ	от	ъно	ала
[illegible]	ѵн	за	ѵегъ	прн	шеа	шнп
[illegible]	деж	ѣбв	іс҃цв	на	дас	пасе
ал	нра	въѵ	етв	ѵгъ	іс҃ъ	[illegible]
ѕ	не	ѵ	ла	гла	тпл	вхн

есен ню	за·	въсию	нез	сѿта	ісц	бл
слова щ	еѵа	лаали	нат	рини	еѵо	тъ
плаѱка·	гла	сла	за	вьсі	реқ	неъ
ҫаоут	равъ	прьв	...	сьбо	тъ	ісц·
знапле	ниа	лали	нъ·	вп̄ѧ	з·н	еѵ
сѿнва	гла	рекъ:	за:	регьск	нѧ	ѹ
енніѡ	плъ·	алн	бспл	ъщл	етсл	гь
сѿцьм	онв	ъла	нъ;	сж·з·	не·	еѵ
сѿнѡ·	гла·	рекъ	за	регъ	вон	...
оулн·	каже	азъ	ісц·	гавнс·	еплб	сл
не·з	сѿц	еплв	еѵл	сѿнѡ	гла	рн
за	вье	ѡзпл	въз	зедьи	сьес	ѹн
свои	ісиъ	непл	не	нъвъ		
всее	еѣ·	въп	он	ісъ·з	не·	еѵ
сѿн	гла·	рлв·	за·	регьс	вон	пл
оуче	ни	ісолл	дл	нес	лаж	...
ісѡ	нв	жлл	тъ	валл·	вв	то
рнн	ісъ	з·не	еѵ	сѿнв·	гл·	...
за·	регъ	свои	пл	охенн	ко	пл
годаде	ть	годи	на	ісцъ·	на	вел
нети	н..	всрѧ	з·н	еѵѡ	нѡ	ан·

ГЛ	РПЛН·	ЗА	РЕГЪ	ВО	НЛЬ	ОУНІС
ЕЛН	ІСВЖ	НЛА	ТѢІСО	ВЪН	ПЛА	ВЛОЕ
АЛС	ТѢСА	ВА	ПАЪ:	ВЪУ	ЕТВ	РТОІС:
З·Н	ЕДѢ	ЛН·	ЕУОТ	НІО	ГЛА	·РН:
ЗА	РЕГЪ	ВКО	НИЛЬ	ОУ	ЕНН	ІСОВЛЬ
ВИІС	ЕЛНЕ	ІСЦ	ДАВ	ПН	ЖИН	[illegible] РЗ
НИЛ	АѢВЕ	ВЪ	ПА	З·	НЕ·	ЕУОТОН
ГЛ·	РНГ	ЗА·	ВРА	ВЪ	ЗВЕ	НСЪѠ
ІСЦ·	НАЗЪ	ВНК	ХѢ	СѪ	З·Н·	ЕУ·ОТОН
ГЛ·	СІВЗ·	ЗА	ВРА	Ѡ	ВК	НСЛН:
ІСЦ	ПН	ШЕ	ВАЗѢ	НХ	ІНИ	ГЪЛЦН
НЕ	·Н·ЕУ	ОТН	АНА	ГЛ	ИВА·	ПА ЗА
КВ	ПОЕ	ЛѢД	МНИ	ДН	ЗВЕ	ЛНІСЪІ
ІСЦ	НА	НИЛ	АТЗ	СНФ	ТЬН	ЖИВОТЬ

ДО ЗДЕ ИСКОНЧА СЕ И ПСАЛМЬ. БЛА
ГОВѢСТОУЖ. И СЕ ВОУЖЕ ОТ СЕВГО ПОНЕ
ДѢЛНИКА. БЛАГОВѢСТОУЕТЬ БЛАГ. ТАКО ЖЕ
БЛАГОСЛОВИ И БЛАКО. ВЕ ПОНЕ ІСЬ. А НЕ ЕУ
ОТ ИЯ ГЛА РПА ЗА РЕГЪ БЛЮДѢ ТЕСА

сѫщи
въпон
не·за
ісу·но
еу҃·сѡи
въ злоба
·лтву·за·
вжжи
ѡ и сѡ
ісу·на
в паісх
плк за
ісхъ·
в·не
рпла
ісу·н

поза
в·не
вървра
ченни
гла·іс
бнебъ·
вър[illegible]
регъп
ботъ
гла·в
волап
в·не·
регъісъ
нанеда
ѡ и сам
ѡнови
знапле

ісхъ
еуд
сѡи
нег
·за·
·ісу
в·н
рни
вну·
за·
сла
еул
вѣ
жн·
гла·
дѣв
нан

вънн[illegible]
ѡ[illegible]
браісв·
баврѡв·
регъп
сѫщъ
еу҃·[illegible]
шед
в·не·е
регъп
вшаго
ѡ и сам·
ровав
зіхъ
·н·за
шеулв
въ

его
гла
[illegible]
в·н
[illegible]
[illegible]
гла·
ісу
нт[illegible]
[illegible]
[illegible]
гла·
шика
вса·
във
[illegible]·

нег·[illegible]носипапль·еу҃·ѡрла·:
гла:сиз·за·въвр[illegible]но пришедх
н сазенфъ

РКЕ

ІСЦ·ЕО
СЛѠНЕЛ
Ж ЕОЦР
ЛНЪ·Н
СЛѠНСН
ІСЦ·ЖН
ВЕРЪ·Г
К ВРОВА
АННИА
ГЛА·НИ
ІСЦ·ВЪП
НЕ·ЕѴ·О
ПРИШЕД
ІСЦ·ВЪП
Г·ЕѴ·ОЛ
ІСЦ·ПРИ
СЛАВЛЕ
АН·ЗА
ІСЦ·СТЕ
А·НЕ·ЕѴ
РЕГЪ ПРИН
ІСЦ·СНЪ

БЛЖЕО
ГЛА·АЗ
ГЛАЖ
ВЪВТ
ГЛА·НЕ
ВОТЪ
НЕ·ЕѴ
ВШИН
ВЪЧЕ
РЕГЪП
СЛѢАН
НЕСЛАН
ШИАЛЬ
ОСЛѢД
ГЛА·РЛ
НОСИ
НЕ·ПЛ
ВЪЗЫ
РНЕВЪЕГ
СЛѠНѠ
ШЕДШИ
БАЖИЕ

ВПОН
ЗА·ВЬ
ІСЦЪ
РНИ
ЗА·РЕ
ДАЖ
СЛѠНО
ПЛЫС
Г·НЕ
РИШЕ
НИДЕ
ГЛА·Ѯ
АЗЪЕ
НИН
Н·ЗА
ТНЕО
ЕѴЛНЕ
ДЕНЕЪ
ЦЕЛА
ГЛА
ПЛЪАЗ
АГО·ВЪ

Г·НЕ
ВРЛ
СЛѠЮ
ІСЪ·Г
ГЪВЪ
ПЛНР
ГЛА·Н
ІСЦ·К
ЕѴ·Ѡ
ДШИН
НЪ·ВЪ
Г·ЗА
СЪАЛЬ
ДЕНЪ
РЕГЪС
НЕ·Д
СЛѠН
ВЪЕР
ВПО
ѮН
ВЕСЪ
ВТРІСЬ

ЕѴЛНЕ
БЖНЕ
А ВЪРА
НЕ·ЕѴ
РОВАВЪ
ОВИ
ЗА·РЕГ
ПОСЛЕ
НСЛА
ПЛЫС
ПЛ·Г
РЕГЪ
ХЛѢК
БЪ
ЗАП
СЛѠР
ГЛА
САЛЛЬ
НЕІСЬ
ЗА
РЪШ
А

кц҃ · посрѣдниихъ · въ вторникъ · а҃ · не · еу · ѿ м(т)
гла · кз҃ · за · въ ср(ѣ)д(оу) · ѿ иоан(а) · по прохождаїа
щеи с(е)мь · кц҃ · многа́ннѣсхъ · въ срѣ(д) · а҃
не · еу · ма · гла · ле · за · рѣгъ · аще не изъ вод(ы)
детъ · кц҃ · послѣдни ико на ратъ · четв
ртокъ · а҃ · не · еу · ма · гла · лз · за · рѣгъ
слъїшасте ꙗко рѣ(че) · кц҃ · прѣлюбъї творити
въ пт · а҃ · не · еу · ма · гла · лз · за · рѣгъ па
къї слъїшасте · кц҃ · и даси ми блюдѣ · въ сѫб · а
не · еу · ма · гла · лѳ · рѣгъ просѧщомоу оу
тебѣ · кц҃ · съвръшени есте
не · а҃ · всѣхъ стъїихъ · еу · ма · гла · сд · рѣ
гъ въсѣкъ иже исповѣстъ · ѡцемь моимь
иже ѥсть на нбсехъ · и по томъ прѣст
къ глава · рз · ути · ѥже любитъ ѿца или ма
тере · до ѿбращетсѧ · и по семъ прѣстѫп
къ глава · рз · ути · тогда ѿвѣщавъ пе
тръ рече моу · кц҃ · и послѣдни прѣвии · въ
понедѣлникъ · в · не · еу · ма · гла · ма · за
рѣгъ не пецѣте сѧ глаголѫще · кц҃ · ѿ братиꙗ
щихъ · въ вторникъ · в · не · ма · глава · мз
рѣгъ блюдѣте сѧ ѿ лъжнихъ · кц҃ · ѥже

ркѕ

наневесѣхъ · въ ср҃д · в҃ · не · еѵ · мла · гла·
нѡ҃ · за · рег҃ь небѣрѣжи иже гла и пли · іс҃ц·
да … ѧще не везаконние · четврькъ · в · не·
еѵ · мла · гла · ѯѡ · вр · вла … зь шоу нсоу·
іс҃ц · послоуш … его · в пѧ · в · не·
еѵ · мла · гла · ог · вр · пристꙋпишѧ
іс҃ц · съвалдатьіи · въ сѫботѫ · в · не · еѵ
мла · лоуен · гла · н · за · рег҃ь не сѧсѫждаа·
іс҃ц · ѿвръзетсѧ · не · в · ку · ѿ мла · гл
н · за · вр … хождаше съ пон … лорн·
іс҃ц · … въ … ѣкъ · въ понѣкъ · г · не·
еѵ · мла · гла · оз · въ кр … ѿнов … въ
нѣхъ · н … іс҃ц · тъ … въ
вторникъ · г · еѵ · мла · гла · пв · за ло·
рег҃ь · нестѧжите злата · іс҃ц · не жели
… доу тоулоу · въ ср҃д · г · не · еѵ · мла·
гла · пг · рег҃ь своимъ оученикомъ сел
за … іс҃ц · тъ спасетсѧ · въ четврькъ·
г · не · еѵ · мла · гла · пд · рег҃ь своимъ
оученикомъ еда … на · іс҃ц · а доуш
… вьі · пакъ · г · не · еѵ · мла · гла · ра
рег҃ь вьсѣкъ иже исповѣсть · іс҃ц · въ гра

дьнехъ. вь сѫ. г. не. еу҃ мат҃ гла҃ чз
рече гь въсѣмъ иже слꙑшитъ исꙋ҃. въ посл
оушьство нлаъ. не. г. еу҃ мат҃ гла҃ м
з. зачѧ. рече гь съвѣтьникъ тѣло исꙋсово
исꙋ҃. приложи тела вашѣ. въ понекъ. д.
не. еу҃ мат҃ гла҃ рк. въ вр҃ слꙑшавъ
иоанъ исꙋ҃. слꙑшатни да слꙑшитъ.
въ вторникъ. д. не. еу҃ мат҃ гла҃ р з
рече гь притчѫ оуподобилъ родось исꙋ҃. ѿ
чадъ своихъ. въ ср҃. д. не. еу҃ мат҃ гв
ри. въ вр҃ начатъ несъ поносити исꙋ҃.
прѣдаъ тобоѫ. въ четвъ. д. не. еу҃ мат҃
гла҃ р лі. рече гь въсѣ ѿ плани. исꙋ҃. левъ
оестъ. въ пѧ. д. не. еу҃ мат҃ гла҃ р гі
ві. въ вр҃ хождаа пришенсъ исоз...
исꙋ҃. снъ члвчъ есиѫ. съ. д. не. е
мат҃ гла҃ чз. въ вр҃ ѿ. пришедшеса къ
исꙋ҃ оученици его. не. д. еу҃ мат҃ г
ча. въ вр҃ пришедъшоу емоу ... пер
исꙋ҃. ѿ рожъ егова ... въ понкъ. е
не. еу҃ мат҃ гла҃ р зі. въ вр҃ пришед
нсѫ вселъ борь. исꙋ҃. челами сонароу

РКВ

въ вторникъ· е҃· не· еу· пла· гла· рѕ҃і·
вра свѣтъ приидошѫ фарисеи· іс҃ц· въс
кр҃ниѣ· въ срѫ· е҃· не· еу· пла· гл· рѕ҃з
приступишѫ къ немоу· іс҃ц· родоу селоу
отъ дѫ иаковлоу· въ че· е҃· не· еу· пла
гла· рл· за· вр пла сѡ не глѫщоу немоу
народу· іс҃ц· приимлани глѫ· патісх·
е҃· не· еу· пла· рвла· рег въ приіжеиѫ·
изыде сѫ ... іс҃ц· въз пласте сѡ него·
сѫбо· е҃· не· еу· пла· гл· ба· въ вра сѡ но
плѣн плох ідѫ нес· іс҃ц· нѫ грѣшници ко пл
на гл ... ние· не· е҃· еу· пла· гла:
зѳ· за· вра пришедшоу нѣкни въ сто
іс҃ц· въ свои градъ· е по неісъ· г҃· еу·
пла· гла· рла· вра приидошѫ оученици
іс҃ц· слышавше ... въ втор
... не· еу· пла· гла· рлг· рег· приходѫ
силы ... іс҃ц· в житницѫ плодъ:
въ срѫ· г҃· не· еу· пла· гл· рег пр и
уподобися царство· іс҃ц· въ доплъ сев
и въ четвєкъ· г҃· не· еу· пла· гла· рм
з· вра сѡ но пришедшоу нѣкии въ до

іс҃ь. слꙑшавъ дааьахѹшинѣ. пакꙑ. г҃.
не. еѵ҃. мла. гла. р҃л. рєгъприхѫжєнꙗпо
іс҃ь. възборихъниⷯ. сѫ. г҃. не. еѵ҃. мл.
гла. оа. врꙋ҃млаⷭаⷯ и кнамъни иⷮоп
ришедъ. іс҃ь. покєсинзєрмитон.
не. г҃. еѵ҃. мла. гла. о҃. за. враⷭаⷯ вълѣ
зъшонєсѹ къкорабь. іс҃ь. влаⷭтїта
кахѹлавикорлѣ. въпонє. з҃. еѵ҃. мла. гла.
рмла. за. враⷭаⷯ пришєдъниⷯ къⷭаⷯхс
іс҃ь. занєвѣрнєниⷯ. въвръ. з҃. не. еѵ҃лї.
мла. гла. рмг. враⷭаⷯ. слꙑшавъниⷪ [illegible]
іс҃ь. пѫшиⷭаⷯ градовъ. всрⷣ. з҃. не. еѵ҃. мла.
гла. рнг. за. враⷭаⷯ познавшєи сїмла
жнии. іс҃ь. оскєрънитъ ѹлакиїа. вче. з҃.
не. еѵ҃. мла. гла. рнє. вра. пристѫпиша
ѹчєници. іс҃ь. орьскаїж нєпадомъ [illegible]
пакꙑ. з҃. не. еѵ҃. мла. гла. рм҃ѳ. вра [illegible]
денсѣ. іс҃ь. слабъхѫ. ба. сѫ. з҃. не. еѵ҃л.
мла. гла. рз. рєгъ нижєлюбитъ оца [illegible]
млахъзъїєвол. не. з҃. еѵ҃. мла. гла. [illegible]
вра. прихождѫшоуѕєи. іс҃ь. мѫ [illegible]
дєхъ. въпонє. и҃. не. еѵ҃. мла. гла [illegible]
за. зрмла ⷭаⷯмо пристѫпиша ж [illegible]

РКИ 3..

к҃ѳ [illegible] [illegible]не сѧ [illegible] радоу [illegible] неиса. Въ вт

орникъ [illegible] не. еу҃ мѳ҃ гл҃а. р҃ѯ҃д҃. За

рѣзе своихъ оуч҃[illegible] к҃ч. Въса[illegible]а авълене

на [illegible] Въ ср[illegible] н҃. не. еу҃ мл҃а. гл҃а. о[illegible]

ре[illegible] своимъ оученикомъ. иже хощетъ

к҃ч. В[illegible] [illegible]ени своемъ. Въ пакъ. н҃. не. еу҃

мл҃а. гл҃а. р҃[illegible]. В[illegible]рас[illegible] въпросишѧ нѣ

оученици его. к҃ц. В[illegible] [illegible]рекъ въ тои н[illegible]

сѫ. н҃. не. еу҃ мл҃а. гл҃а. р҃к҃в. ре[illegible] иже

не [illegible] есть. к҃ч. [illegible] несло

[illegible] [illegible]нишѧ сѧ [illegible] не. еу҃

мл҃. гл҃а. р҃[illegible] з҃ [illegible]ра [illegible] нидѣ въ не[illegible]

к҃ч. [illegible] поусти народы. По недѣлѣ. ѳ҃.

не. еу҃ мл҃а. гл҃а. р҃о҃и. Въ пристѫпи

[illegible] оученици [illegible] к҃ч. искати [illegible]

Въ втор. ѳ҃. не. еу҃ мл҃а. гл҃а. р҃[illegible] з҃

р[illegible] [illegible]вла оученикомъ. его же [illegible]

т[illegible] д҃ [illegible] Досѣда[illegible] десѧтъ сед

[illegible] пристѫпи [illegible]садоу. Въ [illegible]л. р҃п

ч҃. [illegible] е[illegible] [illegible]сконч[illegible] не. Доисц[illegible]лни [illegible]

п[illegible] [illegible]ваахѫ. р҃[illegible] Тогда при

[illegible] [illegible] к҃ч. [illegible]

[illegible] Въ ср. ѳ҃. [illegible] не дѣли

No 17

XIII 8

Kaç 5.
11

Л. 127: л 114–115 (рді҃–реі҃) единъ

No. 2
A II

БЛАГОВѢСТІЕ

А. Х. Г. Й.